

Tanaka®

TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS

TPH-270S/SS

**Owner's manual
Mode d emploi
Manuale d istruzioni
Bedienungsanleitung
Manual del propietario
Gebruiksaanwijzing
Manual do propriet rio
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**G
B**

**F
R**

**I
T**

**D
E**

**E
S**

**N
L**

**P
T**

**G
R**

Tanaka®

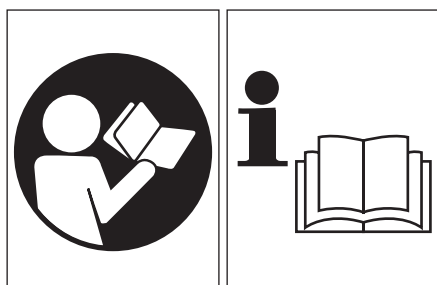
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS

TPH-270S/SS



Read the manual carefully before operating this machine.

Owner's manual

Meanings of symbols or labels. (NOTE! Some units do not carry them)

 **WARNING**

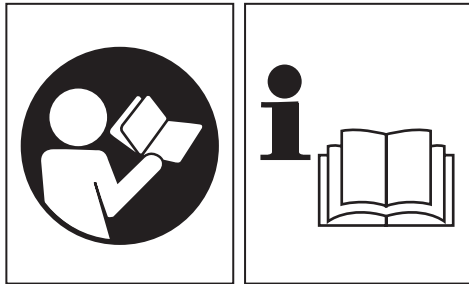
The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm.



Do not touch the blade when running the engine.



Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.




It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.



Keep all children, bystanders and helpers 15m away from the unit. If anyone approaches you, stop the engine and cutting attachment immediately.



Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.

WARNING  DANGER

All overhead electrical conductors and communications wires can have electricity flow with high voltages. Never touch wires directly or indirectly when trimming, otherwise serious injury or death may result.

Before using your machine

- Read the manual carefully.
- Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted.
- Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance".

Declaration of conformity

We, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba,
Japan

Declare under our sole responsibility that the product, pole hedge trimmer model

TPH-2501/S/SS
TPH-250PF
TPH-260PF
TPH-230S/SS
TPH-270S/SS

to which this declaration relates is in conformity with the essential safety
requirements of directives.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

The following standards have been taken into consideration
ISO 3767/6531/11806/11680-1
(EN ISO 12100-1/2)

Manufactured at : Chiba, Japan on the 05/01/2007

Signature:



Yoshio Osada

Serial No. up from D088001

Position: Director

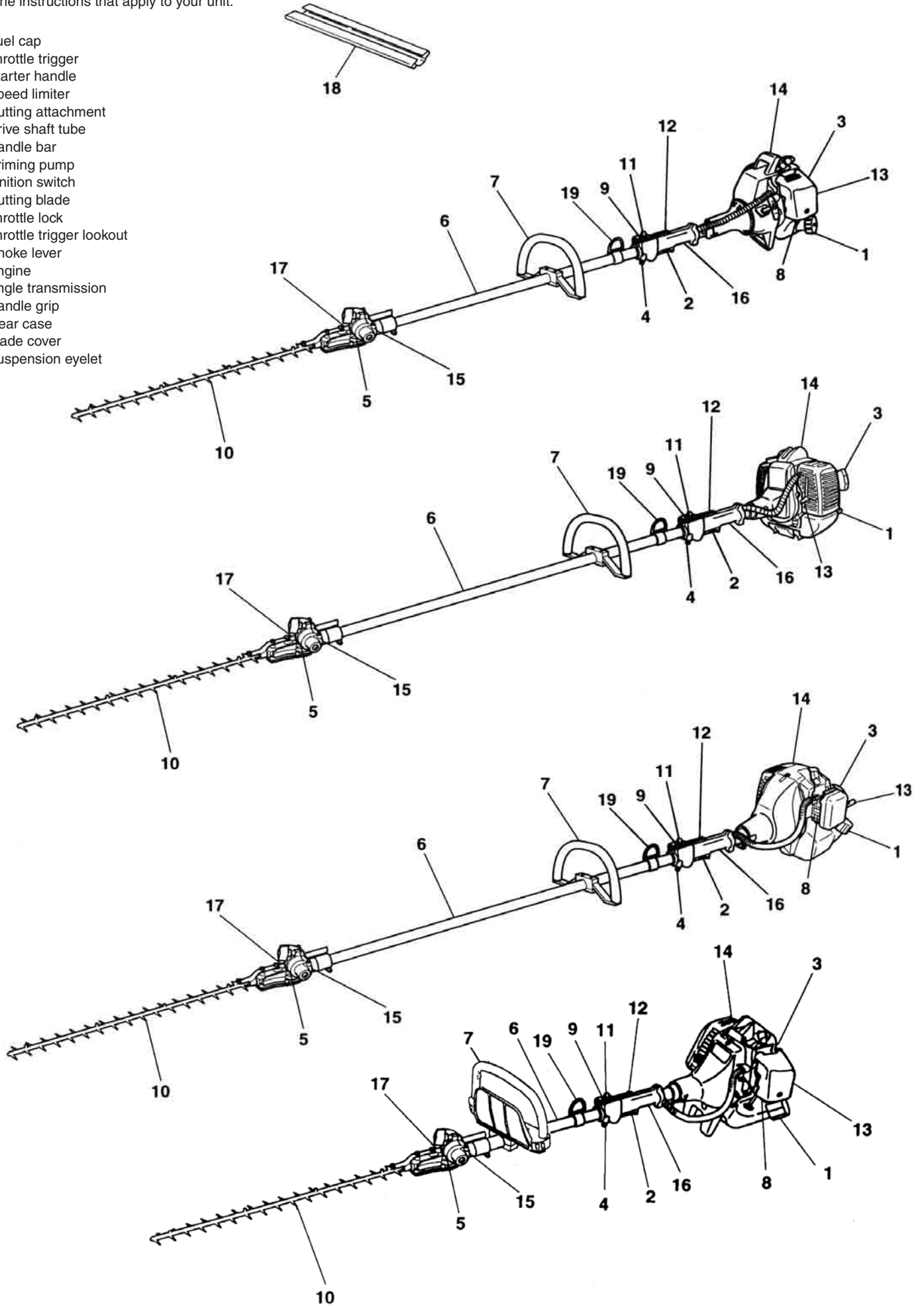
Index

What is what? _____	4
Warnings and safety instructions _____	5
Assembly procedures _____	6
Operating procedures _____	7
Maintenance _____	9
Specifications _____	12

1. What is what?

Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

- 1. Fuel cap
- 2. Throttle trigger
- 3. Starter handle
- 4. Speed limiter
- 5. Cutting attachment
- 6. Drive shaft tube
- 7. Handle bar
- 8. Priming pump
- 9. Ignition switch
- 10. Cutting blade
- 11. Throttle lock
- 12. Throttle trigger lookout
- 13. Choke lever
- 14. Engine
- 15. Angle transmission
- 16. Handle grip
- 17. Gear case
- 18. Blade cover
- 19. Suspension eyelet



2. Warnings and safety instructions

Operator safety

- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris.
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Gloves should be used when sharpening blades.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from cutting equipment.
- Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.
- The operator must obey the local regulations of cutting area.

Unit / machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.
- Never let the blade strike any obstacle. If the blade makes contact, the machine should be stopped and checked carefully.
- All unit service, other than the items listed in the operator's/owner's manual, should be performed by competent machine service personnel. (For example, if improper tools are used to remove the flywheel or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur and could subsequently cause the flywheel to burst.)

WARNING!

Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.

- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces, etc.

WARNING!

Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain whitefinger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

Cutting safety

- Do not cut any material other than leaves or small branches objects.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the leaves after insecticide has been applied.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- Before pruning branches, the operator must be accustomed to the pruning techniques of the machine.
- Be sure to pre-plan a safe exit from falling objects.
- While cutting, hold the machine firmly with both hands with thumb firmly locked around front handle, and stand with feet well balanced and your body balanced.

Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to recommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine Tanaka replacement parts as recommended by the manufacturer.

Transport and storage

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place
- Make sure engine switch is off when transporting or storing.
- When transporting in a vehicle, cover blade with blade cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact Tanaka dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

WARNING!

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION!

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!

Helpful information for correct function and use.

CAUTION!

Do not disassemble the recoil starter. You may get a possibility of personal injury with recoil spring.

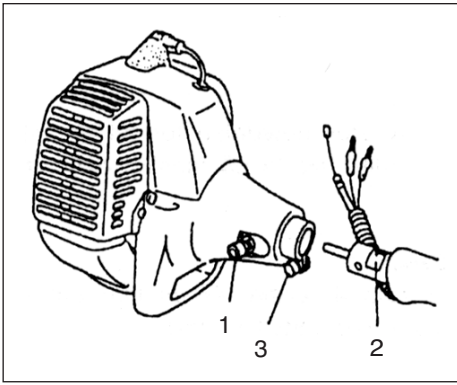


Fig.1-1

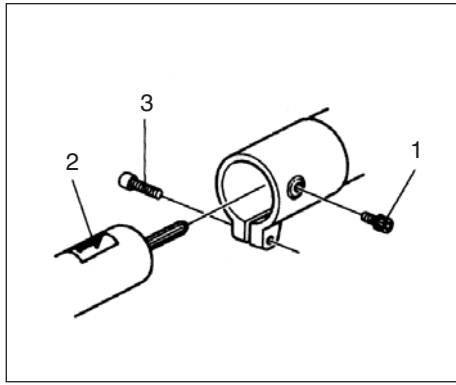


Fig.1-2

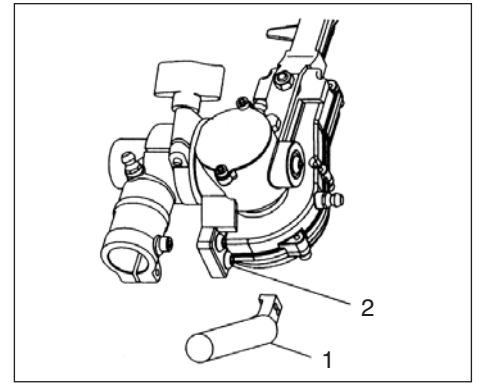


Fig.1-2B

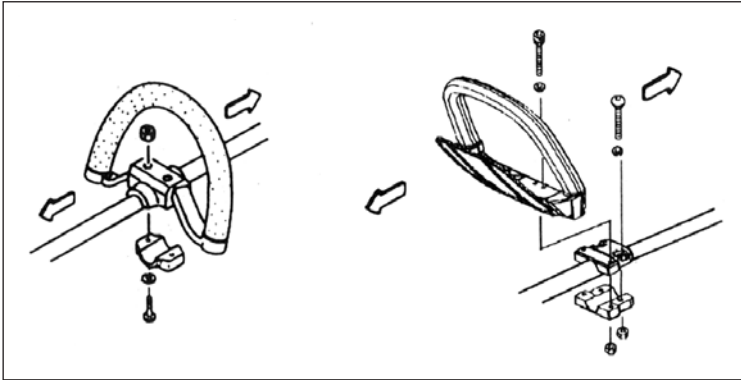


Fig.1-3

3. Assembly procedures

Drive shaft to engine (Fig. 1-1)

Loosen tube locking bolt (1) about ten turns so that the bolt point will not obstruct drive shaft tube to be inserted. When inserting drive shaft tube, hold the tube locking bolt outward preventing inside fitting from obstructing as well. Insert the drive shaft into the clutch case of the engine properly until the marked position (2) on the drive shaft tube meets the clutch case.

NOTE!

When it is hard to insert drive shaft up to the marked position on the drive shaft tube, turn drive shaft by the cutter mounting end clockwise or counter-clockwise. Tighten tube locking bolt lining up the hole in the shaft tube. Then tighten clamp bolt securely (3).

Cutting attachment to drive shaft (Fig. 1-2)

Loosen tube locking bolt (1). Insert the drive shaft into the gear case of the attachment properly until the marked position (2) on the drive shaft tube meets the gear case.

NOTE!

When it is hard to insert drive shaft up to the marked position on the drive shaft tube, turn attachment clockwise or counter-clockwise. Tighten tube locking bolt lining up the hole in the shaft tube. Then tighten clamp bolt securely (3).

Installation of support handle (1) (Fig.1-2B)

1. Remove 2pcs of hex. hole screw (2) from gear case.
2. Install support handle (1) onto gear case by removed hex. hole screws (2).
Then tighten hex. hole screws securely.

Installation of handle (Fig. 1-3)

Attach the handle to the drive shaft tube with the angle towards the engine. Adjust the location to the most comfortable position before operation.

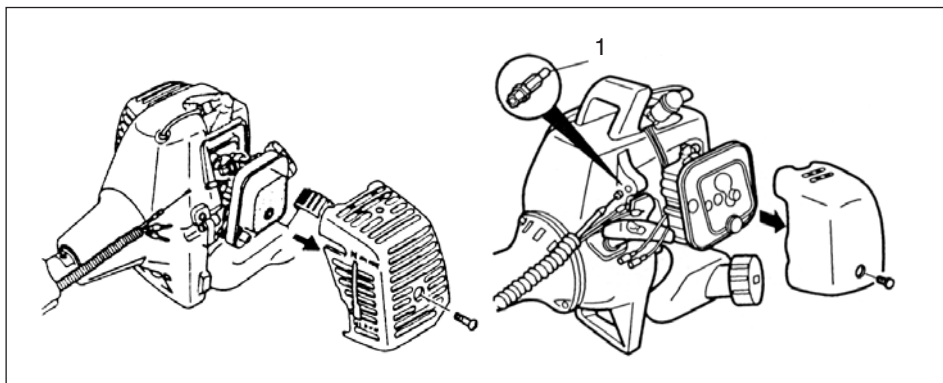


Fig. 1-4

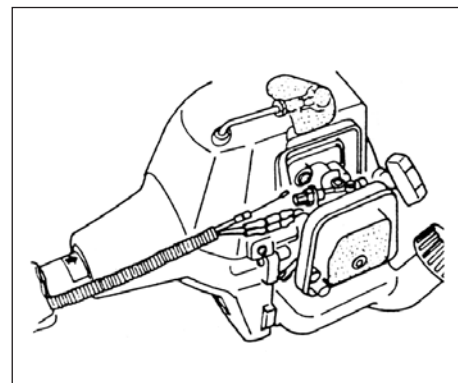


Fig. 1-5

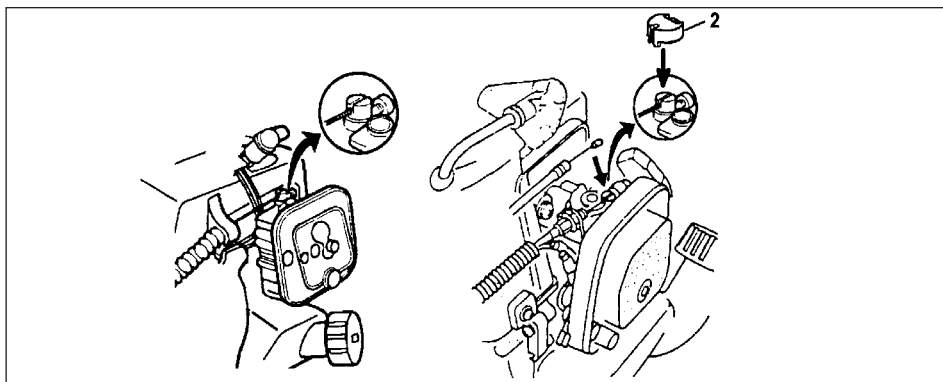


Fig. 1-6

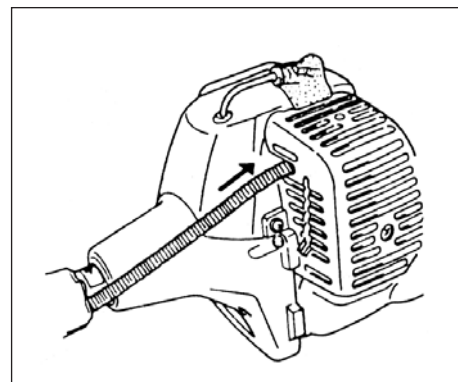


Fig. 1-7

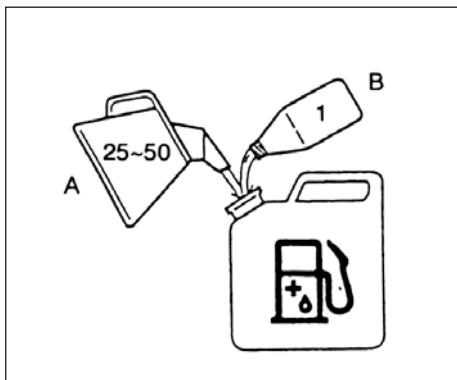


Fig.2-1

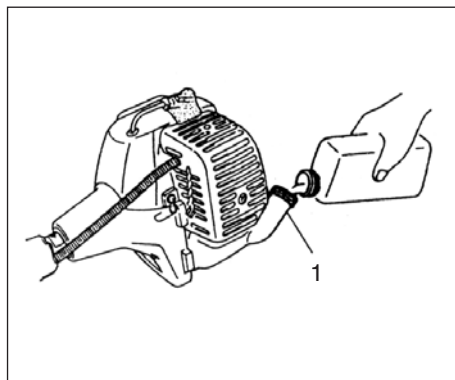


Fig.2-1B

Throttle wire / stop cord

Remove air cleaner cover. (Fig. 1-4)
 Connect stop cords. (Fig. 1-5)
 Set outer-receiver (1) (if so provided) into wire guide and put throttle wire through the outer-receiver. (Fig.1-4)
 Connect throttle wire end to carburetor and install swivel cap (2) (if so equipped) where is included in tool bag, onto swivel (Fig. 1-6)
 Cover throttle wire and stop cords together with protective tube provided up to air cleaner cover. (Fig. 1-7)

4. Operating procedures.

Fuel (Fig. 2-1)

⚠ WARNING!

This unit is equipped with a two-stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil. Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.

Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or Tanaka dealer.
- Only for the state of California at 50:1.
- If genuine oil is not available, use an antioxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE). Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.
- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel. Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

Fueling

⚠ WARNING! (Fig.2-1B)

- Always shut off the engine before refueling.
- Slowly open the fuel tank (1), when filling up with fuel, so that possible overpressure disappears.
- Tighten the fuel cap carefully, after fueling.
- Always move the unit at least 3 m (10 ft.) from the fueling area before starting.

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

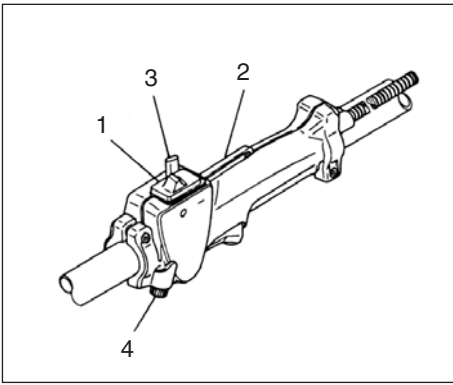


Fig.2-5

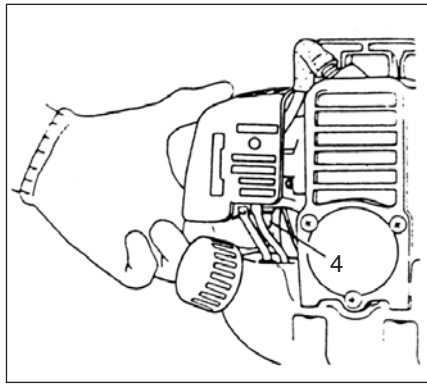


Fig.2-6

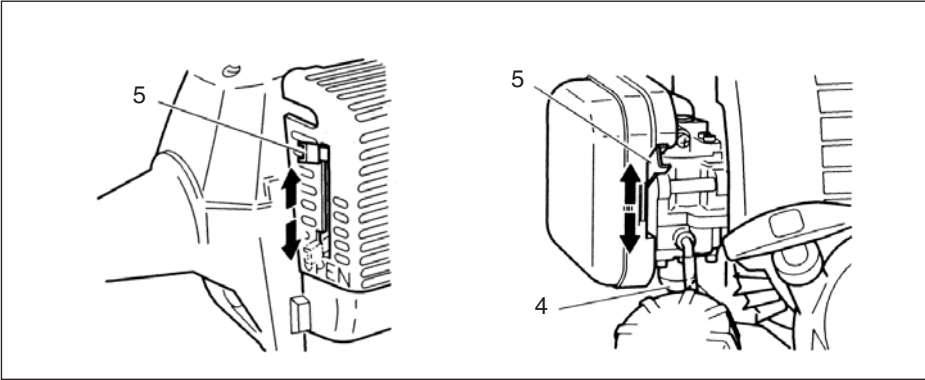


Fig.2-7

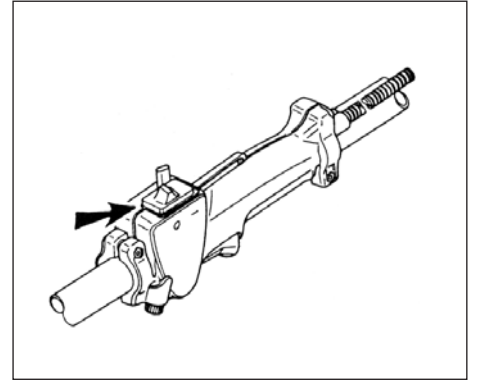


Fig.2-8

Starting (Fig. 2-5)

CAUTION!

Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.

1. Set ignition switch (1) to ON position.
* Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (Fig. 2-6, 7)
2. With the safety trigger (2) pressed (if so equipped), pull throttle trigger and push throttle lock (3), then slowly release the throttle trigger first, then the safety trigger. This will lock the throttle in starting position.
3. Set choke lever to CLOSED position (5). (Fig. 2-7)
4. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back.
5. When you hear the engine want to start, return choke lever to RUN position (open). Then pull recoil starter briskly again.

NOTE!

If engine does not start, repeat procedures from 2 to 5.

6. After starting engine, pull throttle trigger to release throttle lock. Then allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

NOTE!

Throttle limiter (4) is to adjust maximum opening of throttle. At the factory it is adjusted at its full opening. (If so equipped) (Fig. 2-5)

Stopping (Fig. 2-8)

- Decrease engine speed and run at an idle for a few minutes, then turn off ignition switch.

⚠ WARNING!

A cutting attachment can injure while it continues to spin after the engine is stopped or power control is released. When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.



Fig.2-9

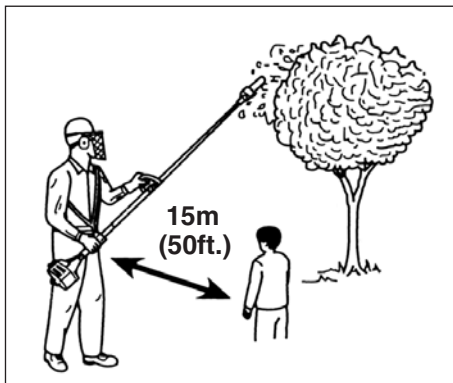


Fig.2-10

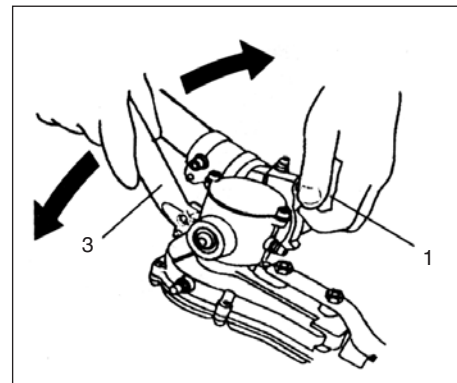


Fig.2-11

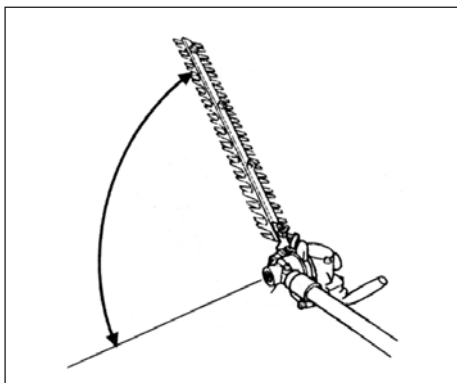


Fig.2-12

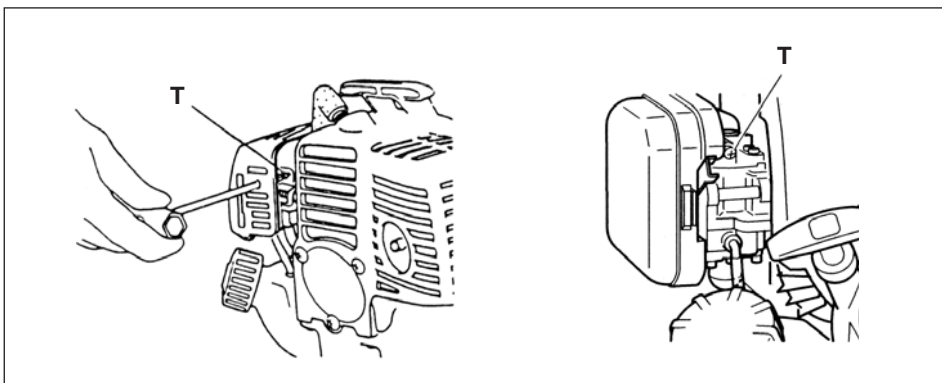


Fig. 3-1

SAFE OPERATION

CAUTION!

- Always wear gloves during operation or maintenance.
- Review the area to be trimmed. Look for hazards that could contribute to unsafe conditions. DO NOT operate unit if any wires (power, telephone, cable, etc.) are closer than 15M (50ft.) to any part of the operator or unit. (Fig. 2-9)
- Spectator and fellow workers must be warned, and children and animals prevented from coming nearer than 15M (50ft.) while the pole saw is in use. (Fig. 2-10)
- Avoid all power lines. This unit is not insulated against electrical current.
- Always wear head protection with full face shield to help protect against falling branches and debris. (Fig. 2-10)

⚠ WARNING!

During operation, hold the unit firmly with both hands. A single hand operation may cause serious injury.

Adjustment of blade angle (Fig. 2-11,12)

⚠ WARNING!

Always stop engine before making adjustments. Never touch the blade when adjusting blade angle. Hold the support handle (3) instead.

1. Stop the engine.
2. Loosen handle knob (1) slightly so that the support handle (3) slides.
3. Adjust the blade angle to desired position by holding the support handle (3).
4. Then, finger-tighten the handle knob (1) securely.

Trimming techniques

This unit is designed for trimming hedges and small branches. Follow these tips for successful operation.

- Plan cut carefully. Check direction branch will fall.
- Long branches should be trimmed in several pieces.
- Do not stand directly beneath branch being cut.
- Apply a light cutting pressure.
- Ease cutting pressure when nearing end of cut to maintain control.

5. Maintenance

MAINTENANCE, REPLACEMENT, OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEMS MAY BE PERFORMED BY ANY NON-ROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

Carburetor adjustment (Fig. 3-1)

⚠ WARNING!

The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.

⚠ WARNING!

Never start the engine without the complete clutch cover and tube assembled! Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.

In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is basically adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:

T = Idle speed adjustment screw.

Idle speed adjustment (T)

Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clockwise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate.

If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact Tanaka dealer.

NOTE!

Standard Idle rpm is 2500~3000 rpm.

NOTE!

Some models sold areas with strict exhaust emission regulation do not have high and low speed carburetor adjustments. Such adjustments may allow the engine to be operated outside of their emission compliance limits. For these models, the only carburetor adjustment is idle speed.

⚠ WARNING!

When the engine is idling the cutting attachment must under no circumstances rotate.

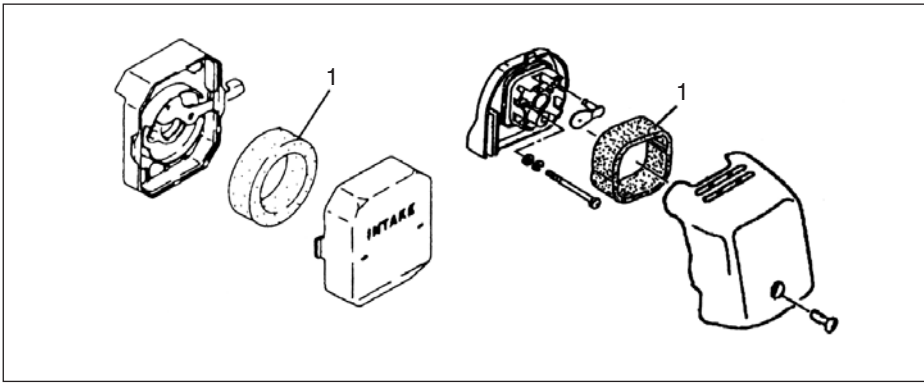


Fig.3-2

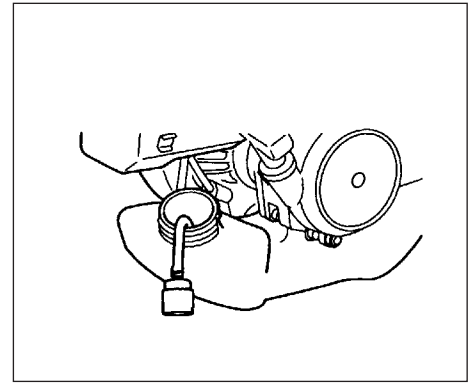


Fig. 3-2B

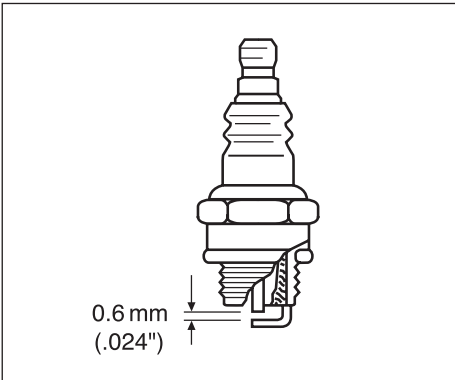


Fig.3-3

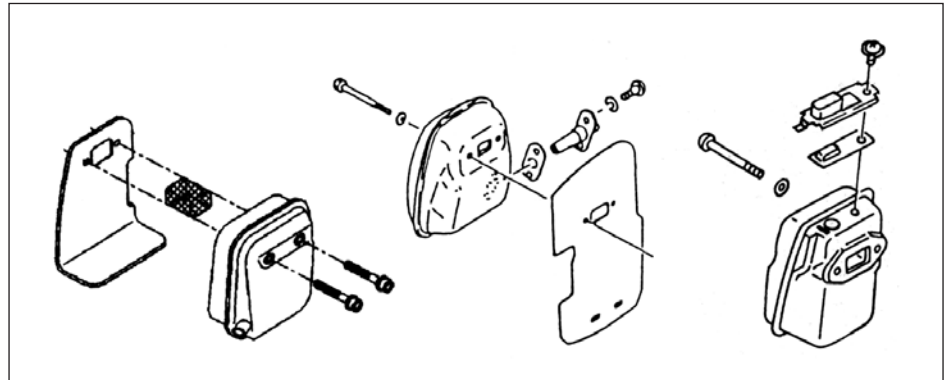


Fig.3-4

Air filter (Fig. 3-2)

The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:

- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

Cleaning the air filter

Remove the air filter cover and the filter (1). Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore, it must regularly be replaced with a new one. A damaged filter must always be replaced.

Fuel filter (Fig. 3-2B)

Drain all fuel from fuel tank and pull fuel filter line from tank. Pull filter element out of holder assembly and rinse element in warm water with detergent.

Rinse thoroughly until all traces of detergent are eliminated. Squeeze, do not wring, away excess water and allow element to air dry.

NOTE!

If element is hard due to excessive dirt build-up, replace it.

Spark plug (Fig. 3-3)

The spark plug condition is influenced by:

- An incorrect carburetor setting.
- Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline)
- A dirty air filter.
- Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm. The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

NOTE!

In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use same type of spark plug for replacement.

Muffler (Fig. 3-4)

Remove the muffler and clean out any excess carbon from the exhaust port or muffler inlet every 100 hours of operation.

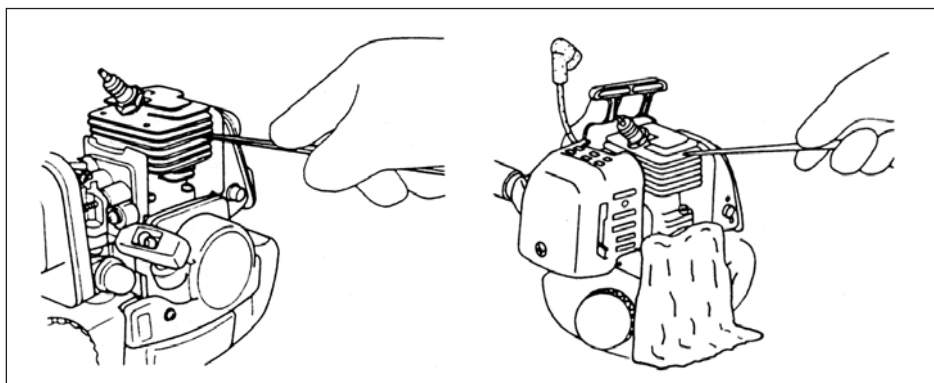


Fig.3-5

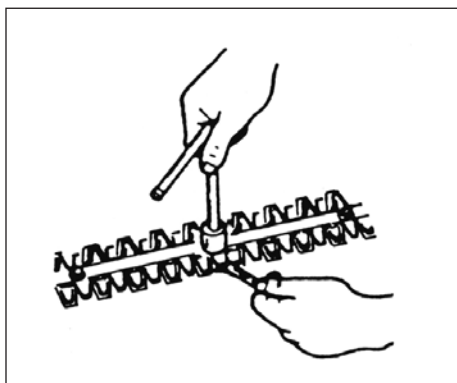


Fig. 4-1

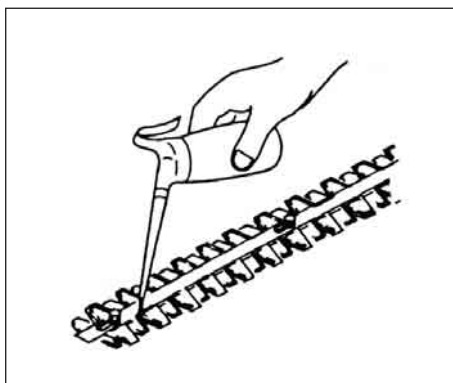


Fig. 4-2

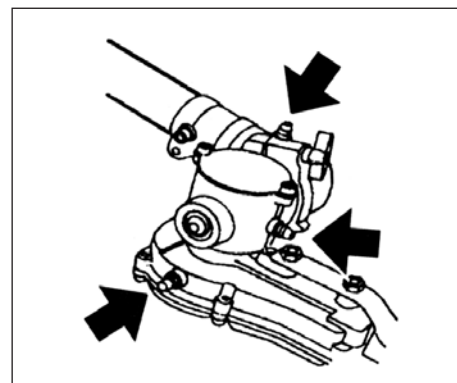


Fig. 4-3

Cylinder (Engine cooling) (Fig. 3-5)

The engine is air cooled and air must circulate freely around engine and over cooling fins on cylinder head to prevent overheating. Every 100 operating hours, or once a year (more often if conditions require) clean fins and external surfaces of engine of dust, dirt and oil deposits which can contribute to improper cooling.

NOTE!

Do not operate engine with engine shroud or muffler guard removed as this will cause overheating and engine damage.

Cutter blade (Fig. 4-1, 2)

The blades are installed to the cutter guide with three to five bolts depending on cutter length. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.

When clearance is too small:

The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.

When clearance is too large:

The cutters are poor in sharpness.

To adjust the cutter clearance:

1. Loosen the cutter fixing nuts.
2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts.

Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

NOTE!

Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

Gear case (Fig. 4-3)

Apply good quality lithium based grease through the grease fittings. On some models, one of the grease fittings has been moved from upper location to the bottom.

NOTE!

Lubrication should be applied at 50 hour intervals and more frequent at heavy use.

Maintenance schedule

Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact Tanaka dealer.

Daily maintenance

- Clean the exterior of the unit.
- Check the blade guard for damage or cracks. Change the guard in case of impacts or cracks.
- Check that the blade is sharp, and without cracks.
- Check that the blade nut is sufficiently tightened.
- Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.





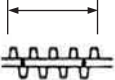


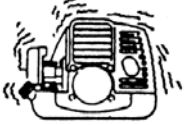
Weekly maintenance

- Check the starter, especially cord and return spring.
- Clean the exterior of the spark plug.
- Remove it and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm, or change the spark plug.
- Clean the cooling fins on the cylinder and check that the air intake at the starter is not clogged.
- Check that the angle gear is filled with grease.
- Clean the air filter.

Monthly maintenance

- Rinse the fuel tank with gasoline.
- Clean the exterior of the carburetor and the space around it.
- Clean the fan and the space around it.

6. Specifications

MODEL	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
					
Engine Size (ml)	25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
					
Spark Plug	CHAMPION CJ8 or NGK BMR-6A or equivalent	CHAMPION CJ8Y or RCJ8Y or equivalent	←	←	CHAMPION CJ6 or equivalent
					
Fuel Tank Capacity (l).....	0.50 (16.9 fl. oz)/	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
					
Dry Weight (kg)..... 550mm.....	6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
					
Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)	←	←	←	←
					
Sound pressure level (dB(A))	LpA 93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
					
Sound power level (dB(A))	LwA 112	116	112	112	
					
Vibration level (m/s ²) (ISO 7916)					
Front handle.....	4.2/ /8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
Rear handle.....	3.8/ /11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.

*All data subject to change without notice.

Tanaka[®]

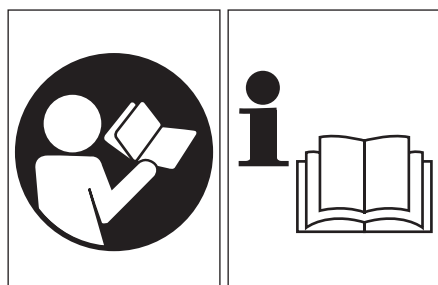
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS

TPH-270S/SS



Lire attentivement le manuel avant
d'utiliser la machine.

Mode d'emploi

Signification des symboles ou des étiquettes. (REMARQUE : Certains ensembles n'en sont pas pourvus)


ATTENTION!

Les gaz d'échappement du moteur de cette machine contiennent des produits chimiques considérés comme pouvant entraîner des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.



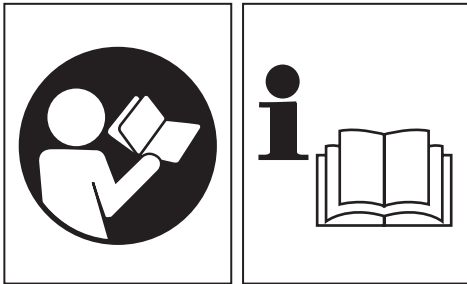
Ne touchez en aucun cas les lames quand le moteur fonctionne.



Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur le produit.




Maintenir les enfants, les badauds et les aides à plus de 15 mètres de l'ensemble. Si quelqu'un s'approche de vous, couper immédiatement le moteur et arrêter l'outil de coupe.



Il est essentiel que vous lisiez et compreniez parfaitement les consignes de sécurité et autres avertissements suivants et que vous les observiez strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette machine risque de provoquer des blessures graves ou fatales.



Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez ce produit.

AVERTISSEMENT  DANGER

Il se peut que tous les conducteurs électriques et tous les fils de télécommunications aériens transportent du courant électrique à haute tension. Ne jamais toucher directement ou indirectement les fils lors de la taille. Dans le cas contraire, des blessures graves ou la mort pourraient en résulter.

Avant l'utilisation de votre nouvelle machine

- Lire attentivement le manuel d'utilisation.
- Vérifier que l'équipement de coupe est monté et réglé correctement.
- Démarrer la machine et vérifier le réglage du carburateur. Voir "Entretien".

Déclaration de conformité

Nous, soussignés, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Déclarons, en engageant notre seule responsabilité, que ce modèle de taille-haies sur hampe,

TPH-2501/S/SS
 TPH-250PF
 TPH-260PF
 TPH-230S/SS
 TPH-270S/SS

à laquelle se rapporte la présente déclaration est conforme aux directives concernant les conditions de sécurité essentielles.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Les normes suivantes ont été prises en considération.

ISO 3767/6531/11806/11680-1
 (EN ISO 12100-1/2)

Fait à : Chiba, Japan Le 05/01/2007

Signature :  No. de série à partir de D088001
Yoshio Osada

Function : Directeur

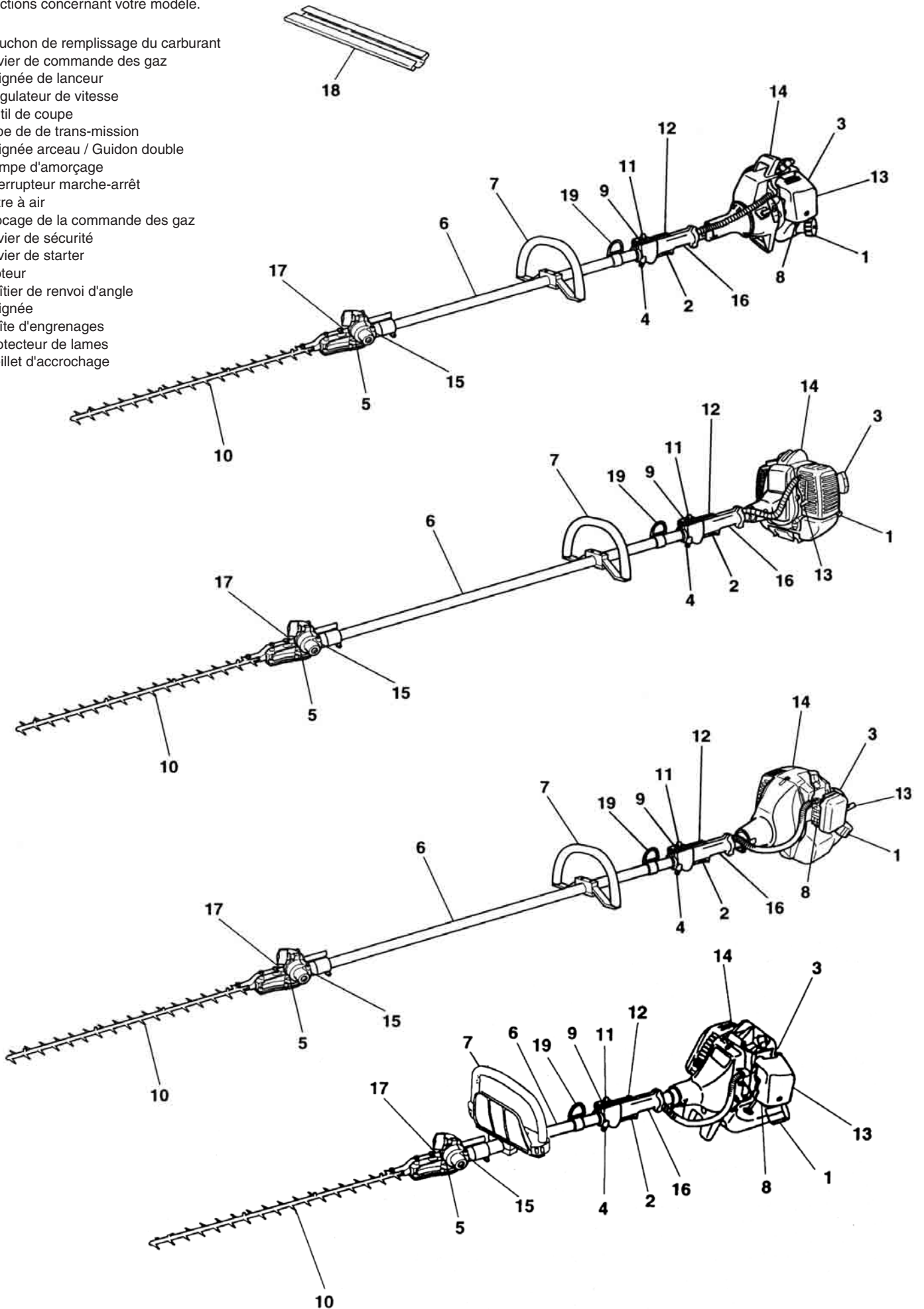
Index

Description	4
Précautions et consignes de sécurité	5
Montage	6
Utilisation	7
Entretien	9
Caractéristiques	12

1. Description

Comme ce manuel se réfère à plusieurs modèles, il se peut qu'il y ait des différences entre les images et votre machine. Suivez les instructions concernant votre modèle.

1. Bouchon de remplissage du carburant
2. Levier de commande des gaz
3. Poignée de lanceur
4. Régulateur de vitesse
5. Outil de coupe
6. Tube de de trans-mission
7. Poignée arceau / Guidon double
8. Pompe d'amorçage
9. Interrupteur marche-arrêt
10. Filtre à air
11. Blocage de la commande des gaz
12. Levier de sécurité
13. Levier de starter
14. Moteur
15. Boîtier de renvoi d'angle
16. Poignée
17. Boîte d'engrenages
18. Protecteur de lames
19. Oeillet d'accrochage



2. Précautions et consignes de sécurité

Sécurité de l'utilisateur

- Il faut porter toujours un casque de protection muni d'une visière de sécurité au complet pour pouvoir assurer la protection contre la chute de branches et de débris.
- Éviter toutes les lignes d'énergie. Cette machine n'est pas isolée contre le courant électrique.
- Vous devez toujours porter des gants de protection lorsque vous affûter la lame.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Évitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- N'utilisez cette machine que si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Évitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne jamais laisser un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines.
- Portez un dispositif de protection contre le bruit pour vos oreilles.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
- Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne.
- Ne jamais attraper, ni tenir la machine par l'extrémité du guide-chaîne.
- Après l'arrêt de la tronçonneuse, attendez l'arrêt complet de la chaîne de coupe avant de poser la machine.
- Lors d'une utilisation prolongée, veillez à faire une pause périodiquement, afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.
- L'utilisateur de la machine doit se conformer aux réglementations locales de la région dans laquelle il effectue le travail.

Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine.

- Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
- Remplacez les éléments Tanaka de la machine qui présentent des fissures, des ébréchures ou toute autre avarie.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.
- Ne jamais laisser les lames frapper contre un obstacle quelconque. Si les lames rencontrent un obstacle, il est nécessaire d'arrêter le fonctionnement de la machine et de l'inspecter soigneusement pour voir si elle n'est pas endommagée.
- Tous les travaux employant ce dispositif, outre que les rubriques indiquées dans ce manuel, doivent être effectués par un personnel apte à employer la machine. (Par exemple, si on emploie des outils incorrects pour extraire le volant du moteur ou si on utilise un outil incorrect pour maintenir le volant du moteur, afin de retirer l'embrayage, il se peut qu'un tel procédé entraîne une avarie structurelle du volant du moteur et provoque ensuite l'éclatement de celui-ci.

⚠ ATTENTION!

Ne modifiez en aucun cas la machine. N'utilisez jamais la tronçonneuse pour tout autre tâche que celles auxquelles elle est destinée.

d'accidents ou de blessures. Sécurité au niveau du carburant

- Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme
- Utilisez pour l'essence un récipient agréé.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine.
- Essayez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Pour démarrer la tronçonneuse, écartez vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.
- Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de remettre la machine. Il est en fait recommandé de le faire après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position telle que le carburant ne risque pas de couler.
- Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

⚠ ATTENTION!

Les systèmes anti-vibrations, aussi bon soient-ils, ne garantissent pas que vous ne puissiez pas souffrir de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, si vous vous servez de façon régulière et continue de votre tronçonneuse, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.

Sécurité au niveau de la coupe

- Ne pas couper de matériel autrement que les feuilles ou les petits objets de branches
- Pour la protection respiratoire, porter un masque de protection d'aérosol en coupant les feuilles après l'insecticide ont été appliquées.
- Veillez à ce que personne, enfants, animaux, spectateurs ou aides ne se tiennent à l'intérieur d'une zone de sécurité de 15 mètres. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
- Maintenez fermement la machine des deux mains.
- Tenez toujours le moteur à votre droite.
- Tenez vous bien en équilibre sur vos deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Demeurez toujours éloigné du silencieux d'échappement et de l'ensemble de coupe lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Avant de tailler une haie, l'utilisateur devra se familiariser avec les techniques de taille à l'aide d'une telle machine.
- Avant de tailler, s'assurez de l'existence d'un abri sûr à proximité.
- Au cours d'une opération de taille, maintenir la machine fermement des deux mains avec le pouce bien bloqué autour de la poignée avant et les pieds bien stables au sol.

Sécurité au niveau de l'entretien

- Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur.
- Débranchez la bougie avant toute intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
- Ne laissez personne s'approcher de la machine lorsque vous procédez au réglage du carburateur.
- N'utilisez que les pièces de remplacement Tanaka d'origine comme recommandé par le fabricant.

Transport et rangement

- Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à ce que la machine ne risque pas de tomber lorsque vous la rangez ou la chargez à bord d'un véhicule.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de remettre la machine. Il est en fait recommandé de le faire après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors votre tronçonneuse dans une position telle que le carburant ne risque pas de couler.
- Remisez la machine hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement la tronçonneuse avant de l'entreposer dans un endroit sec et aéré.
- Assurez vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position "stop" lors du transport ou du remisage de la machine.
- Lors du transport dans un véhicule, couvrir la lame du capot.

Si vous rencontrez une situation non prévue dans le manuel, utilisez votre jugement et votre bon sens. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec un concessionnaire Tanaka. Dans les textes qui suivent, les passages particulièrement importants sont mis en évidence de trois manières différentes selon leur niveau de risque ou la gravité des dommages qui peuvent en résulter:

⚠ ATTENTION!

Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

IMPORTANT!

Information importante afin d'éviter les dommages corporels ou matériels.

REMARQUE!

Information importante pour la compréhension d'une intervention, évitant ainsi des erreurs.

IMPORTANT!

Ne pas démonter le lanceur du moteur. On pourrait se blesser à cause du ressort de rappel.

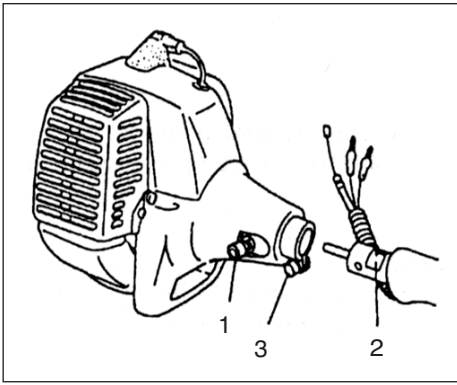


Fig.1-1

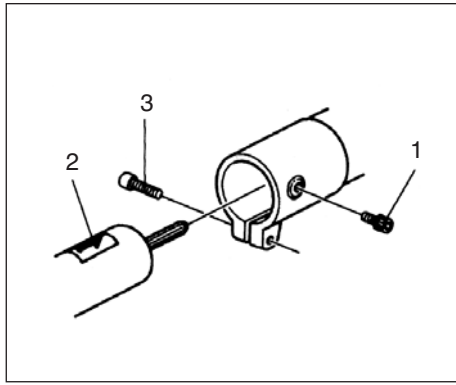


Fig.1-2

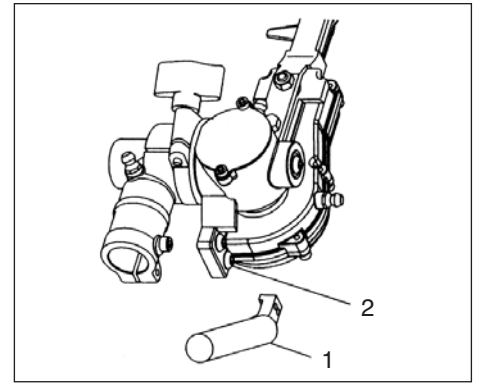


Fig.1-2B

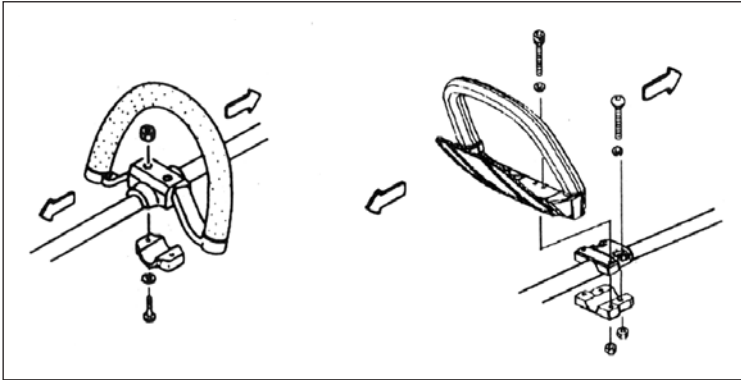


Fig.1-3

3. Montage

Arbre d'entraînement du moteur (Fig. 1-1)

Desserrer la vis de blocage du tube (1) de dix tours environ pour que la pointe de la vis n'entrave pas le tube de protection de l'arbre de transmission à insérer. Lorsqu'on insère le tube, maintenir la vis de blocage du tube vers l'extérieur pour empêcher que la garniture intérieure puisse devenir un obstacle, Insérer l'arbre de transmission dans le carter d'embrayage du moteur d'une façon appropriée jusqu'à ce que la position marquée (2) sur le tube de l'arbre de transmission soit en correspondance avec le carter d'embrayage.

REMARQUE !

Lorsqu'il est difficile d'insérer l'arbre de transmission jusqu'à la position marquée sur le tube de l'arbre de transmission, faire tourner l'arbre de transmission au moyen de l'embout d'entraînement de l'outil de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre ou inversement. Resserrer la vis de blocage du tube tout en alignant l'orifice sur le tube de l'arbre de transmission. Ensuite, resserrer fermement la vis de blocage (3).

Accouplement de la tête de coupe à l'arbre de transmission (Fig. 1-2)

Desserrer la vis de blocage du tube (1). Insérer l'arbre de transmission dans la boîte d'engrenages de la tête de coupe de façon appropriée jusqu'à ce que la position marquée (2) sur le tube de l'arbre de transmission soit en correspondance avec la boîte d'engrenages.

REMARQUE!

Lorsqu'il est difficile d'insérer l'arbre de transmission jusqu'à la position marquée sur le tube de l'arbre de transmission, faire tourner l'arbre de transmission au moyen du tube de l'arbre de transmission dans le sens des aiguilles d'une montre ou inversement. Resserrer, la vis de blocage du tube tout en alignant l'orifice qui se trouve sur le tube de l'arbre de transmission. Ensuite, resserrer fermement le boulon de serrage (3).

Installation de la poignée support (1) (Fig.1-2B)

1. Enlever les deux vis six pans creux (2) à l'extrémité de la boîte d'engrenages.
2. Installer la poignée support (1) sur la boîte d'engrenages au moyen des vis six pans creux retirées précédemment (2).
Ensuite, serrer fermement les vis six pans creux.

Mise en place de la poignée arceau (Fig. 1-3)

Fixer la poignée arceau sur le tube de l'arbre d'entraînement avec l'angle tourné vers le moteur. Régler l'emplacement sur la position la plus pratique avant la mise en marche.

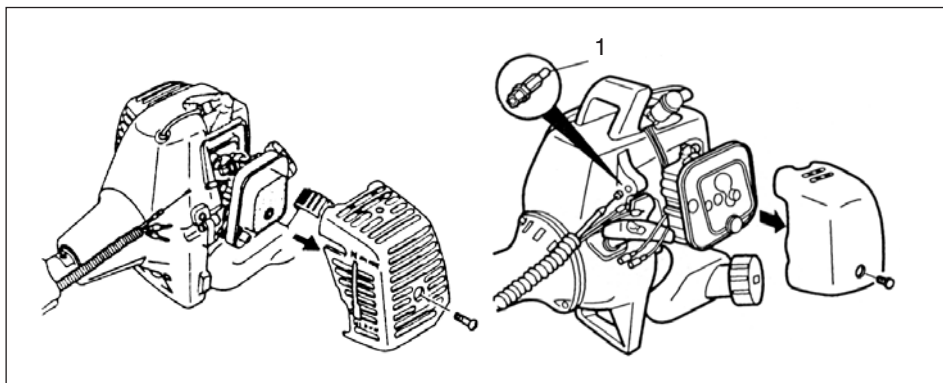


Fig. 1-4

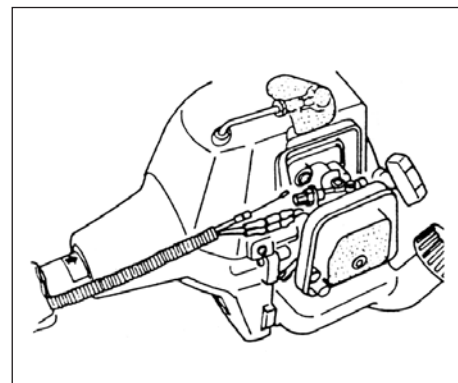


Fig. 1-5

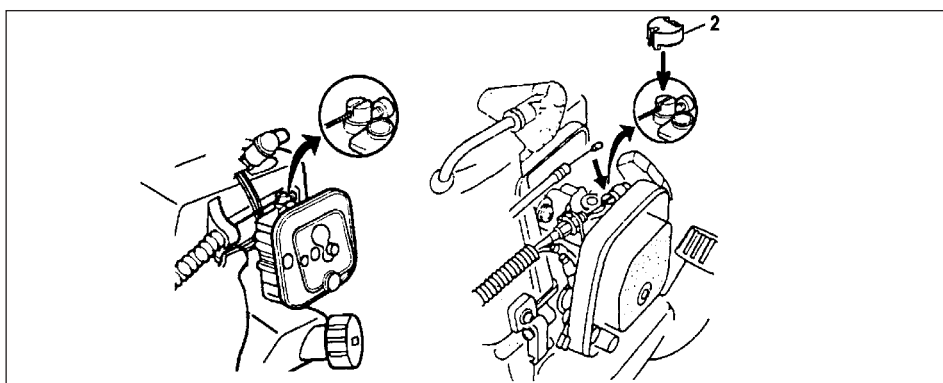


Fig. 1-6

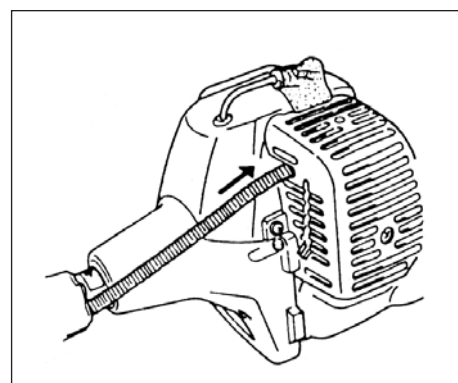


Fig. 1-7

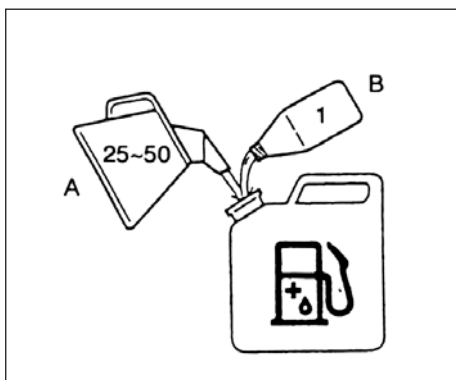


Fig. 2-1

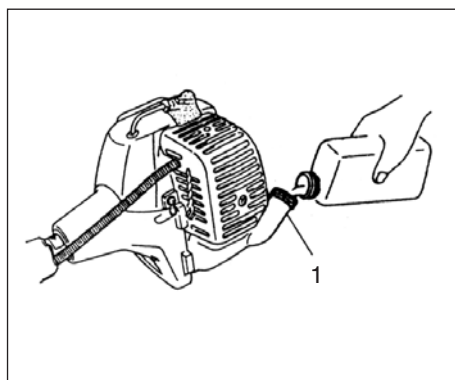


Fig. 2-1B

Câble de marche-arrêt / câble de commande des gaz

Retirer le couvercle du filtre à air. (Fig. 1-4)
Relier les fils de marche-arrêt. (Fig. 1-5)
Positionner le guide extérieur (1), (s'il y a lieu), sur le guide-fil et mettre le câble de commande des gaz à travers le guide extérieur. (Fig. 1-4)
Connecter le câble de commande des gaz au carburateur et installer le capuchon du pivot (2) (le cas échéant) s'il figure dans le sac à outils, sur le pivot. (Fig. 1-6)
Couvrir ensemble le câble de commande des gaz et les fils de marche-arrêt avec le tube de protection fourni jusqu'au niveau du couvercle du filtre à air. (Fig. 1-7)

4. Utilisation

Carburant (Fig. 2-1)

⚠ ATTENTION!

Cette machine est équipée d'un moteur à deux temps et doit toujours être alimentée en mélange essence/huile.

Veiller à une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.

Essence

- Toujours utiliser de l'essence sans plomb avec un taux d'octane de 89.
- Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1 ; veuillez consulter le contenant d'huile pour la proportion du mélange ou communiquez avec un concessionnaire Tanaka.
- Et une proportion 50:1 pour l'Etat de la Californie uniquement.
- Si vous n'utilisez pas une huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant recommandée pour être utilisée avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (HUILE JASO QUALITÉ FC OU ISO QUALITÉ EGC). Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par eau).
- Ne jamais utiliser d'huile Multigrade (10W/30), ni d'huile usagée.
- Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Toujours commencer par verser la moitié de l'essence à mélanger. Verser ensuite la totalité de l'huile. Mélanger en agitant le récipient. Enfin, verser le reste de l'essence, puis agiter le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

Faire le plein

⚠ ATTENTION! (Fig. 2-1B)

- **Ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement.**
- **Desserrer lentement le bouchon du réservoir de carburant pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.**
- **Serrer le bouchon soigneusement après avoir rempli le réservoir de carburant.**
- **Avant de redémarrer le moteur, toujours s'éloigner d'au moins trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein de carburant.**

Pendant le remplissage respectez les règles de propreté.

Essayez autour du bouchon du réservoir afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir. Les saletés qui se trouveraient dans le réservoir risquant d'occasionner des troubles de fonctionnement.

Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant à intervalle régulier le récipient avant et pendant le remplissage.

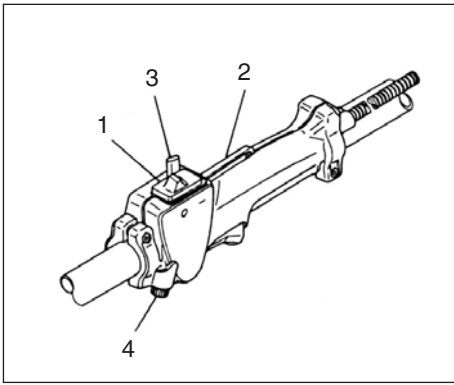


Fig.2-5

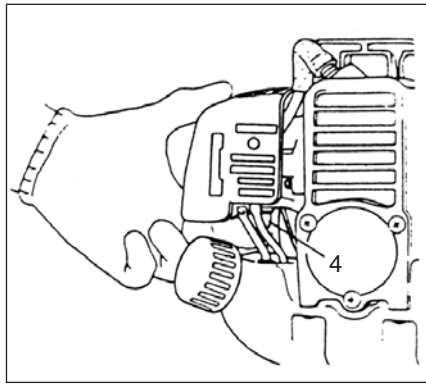


Fig.2-6

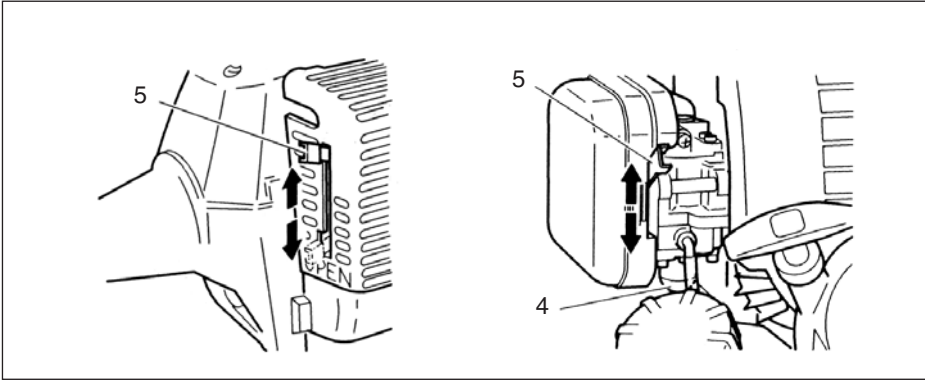


Fig.2-7

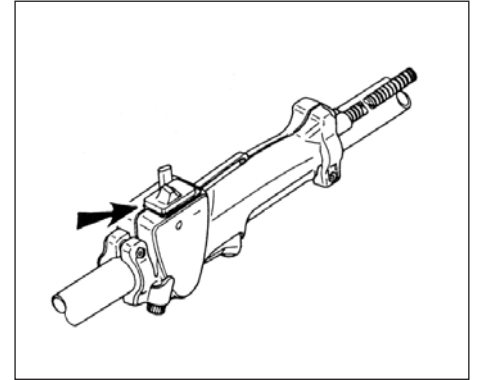


Fig.2-8

Démarrage (Fig. 2-5)

IMPORTANT!

Avant le démarrage, vérifier que les lames de coupe ne touchent rien.

1. Placer le commutateur marche-arrêt (1) en position marche (ON).
- * Presser la poire d'amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s'écouler de la poire ou le tuyau de retour. (Si la machine en est munie) (Fig. 2-6, 7)
2. Tout en appuyant sur le levier de sécurité (2) (s'il en est muni), presser la gâchette de commande des gaz et enfoncer le bouton de blocage de la commande des gaz (3). Relâcher ensuite lentement la gâchette de commande des gaz en premier, puis le bouton de blocage de la gâchette de commande des gaz. Ceci verrouillera le papillon de commande des gaz sur la position de démarrage.
3. Régler le levier de starter sur la position CLOSED (5). (Fig. 2-7)
4. Tirer vivement la poignée de lanceur, faire attention à bien retenir la poignée sans la laisser revenir brusquement.
5. Lorsqu'on entend que le moteur veut se mettre en marche, ramener le levier starter sur sa position "RUN" (ouverte). Puis tirer de nouveau vivement sur la poignée du lanceur.

REMARQUE!

Si le moteur ne se met pas en marche, répéter la procédure à partir de 2 à 5.

6. Après avoir mis en marche le moteur, presser la gâchette de commande des gaz pour libérer le bouton de blocage de la commande des gaz. Laisser ensuite le moteur chauffer pendant environ 2 à 3 minutes avant de la soumettre à une charge quelconque.

REMARQUE!

Le régulateur de l'obturateur d'échappement (4) sert à ajuster l'ouverture maximum de l'obturateur d'échappement. Il a été réglé en usine en fonction de l'ouverture maximum. (Si la machine en est munie) (Fig. 2-5)

Arrêt de la machine (Fig. 2-8)

- Ralentir le régime du moteur et le faire fonctionner au ralenti pendant quelques minutes et ensuite, mettre le commutateur marche / arrêt sur la position STOP.

⚠ ATTENTION!

Les lames peuvent blesser lorsqu'elles continuent de fonctionner après l'arrêt du moteur ou lorsqu'on relâche la gâchette de commande des gaz. Lorsque la machine est arrêtée, s'assurer que les lames ont cessé leurs mouvements avant de déposer la machine sur le sol.



Fig.2-9

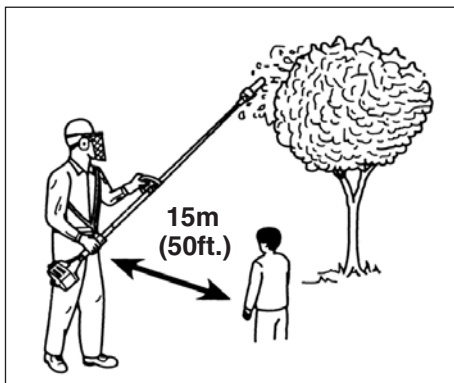


Fig.2-10

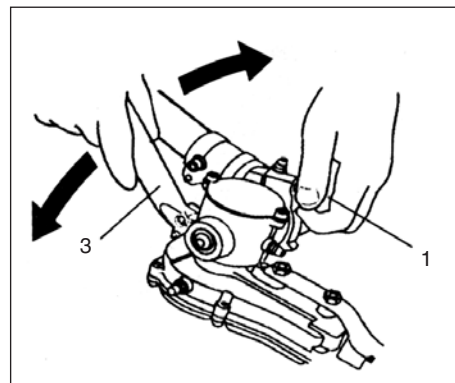


Fig.2-11

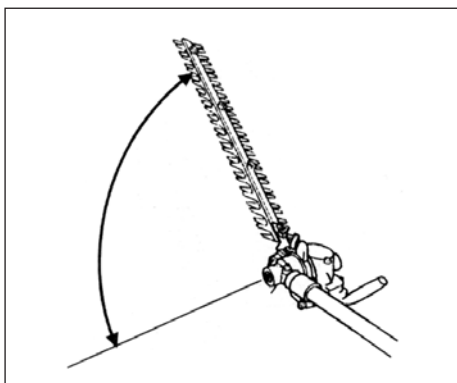


Fig.2-12

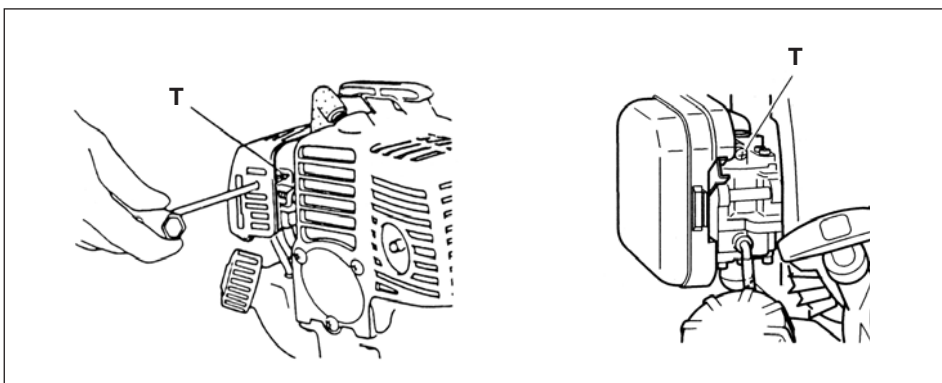


Fig. 3-1

FONCTIONNEMENT EN SURETE

IMPORTANT!

- Porter toujours des gants lorsqu'on utilise la machine ou lors de son entretien.
- Observer bien l'endroit à tailler. Envisager les risques qui pourraient aboutir à des situations dangereuses. NE PAS utiliser la machine lorsque des câbles (électriques, téléphoniques, etc.) se trouvent à moins de 15 mètres de n'importe quelle partie de l'utilisateur ou de la machine. (Fig. 2-9)
- Il faut avertir les spectateurs et les compagnons du danger. Il faut empêcher que les enfants et les animaux puissent s'approcher à moins de 15 mètres lors de l'utilisation du taillehaie sur perche. (Fig. 2-10)
- Eviter toutes les lignes d'énergie. Cet machine n'est pas isolée contre le courant électrique.
- Il faut porter toujours un casque de protection muni d'une visière de sécurité complète pour se protéger contre la chute de branches ou de débris. (Fig. 2-10)

⚠ ATTENTION!

Tenir fermement la machine à deux mains pendant le fonctionnement. Le maniement d'une seule main pourrait occasionner des blessures graves.

Ajustage de l'angle de lame (Fig. 2-11,12)

⚠ ATTENTION!

Arrêter toujours le moteur avant d'effectuer des réglages.

Ne jamais toucher les lames lors du réglage de l'angle des lames. Tenir la poignée support (3) au lieu de cela.

1. Arrêter le moteur.
2. Desserrer un peu la molette (1) pour que la poignée support (3) puisse glisser.

3. Ajuster l'angle des lames dans la position souhaitée en tenant fermement la poignée support (3).
4. Ensuite, serrer fermement la molette (1) à la main.

Techniques d'émondage

Cet appareil a été conçu pour émonder des petites branches. Suivre ces suggestions pour assurer le fonctionnement convenable.

- Faire soigneusement le plan de coupage. Vérifier la direction de chute de la branche.
- Il faut émonder les branches longues après les avoir coupé en plusieurs morceaux.
- Ne pas vous tenir debout directement audessous de la branche qu'on coupe.
- Exercer une pression de coupage faible.
- Réduire la pression de coupage vers la fin du coupage pour pouvoir bien manier la coupure.

5. Entretien

L'ENTRETIEN, LE REMPLACEMENT OU LA REPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTEMES DE CONTROLE DE L'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE EFFECTUES PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE REPARATION OU MECANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

Réglage du carburateur (Fig. 3-1)

⚠ ATTENTION!

Il se peut que la lame entre en mouvement pendant le réglage du carburateur.

⚠ ATTENTION!

Le carter et le tube doivent être en place avant la mise en marche. Sinon, l'embrayage risquerait de se détacher et d'entraîner un accident corporel.

Dans la carburateur, l'air est mélangé à l'essence. Le carburateur est pré-réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et d'altitude. Le carburateur ne propose qu'une seule possibilité de réglage. **T = Vis de réglage du ralenti.**

Réglage du ralenti (T)

Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, visser (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévisser alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que la chaîne s'immobilise à nouveau.

Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne. Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, communiquez avec un concessionnaire Tanaka.

REMARQUE!

Le nombre normal de tours par minute au ralenti est de 2500 - 3000 tr/mn.

REMARQUE!

Quelques-uns modèles vendus dans les secteurs avec les règlements d'émission d'échappement stricts n'a pas haut ajustements et les ajustements bas de carburateur de vitesse. Tels ajustements peuvent permettre au moteur être fonctionné l'extérieur de leurs limites de conformité d'émission. Pour ces modèles, le seul ajustement de carburateur est la vitesse inoccupé.

⚠ ATTENTION!

L'outil de coupe doit être absolument immobile lorsque le moteur tourne au ralenti.

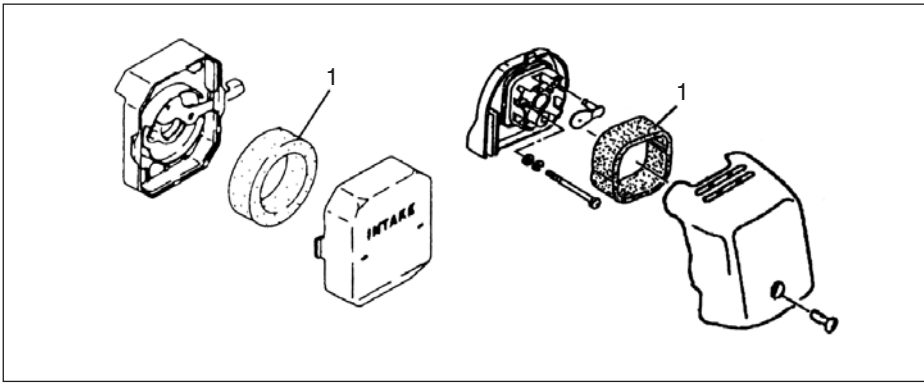


Fig.3-2

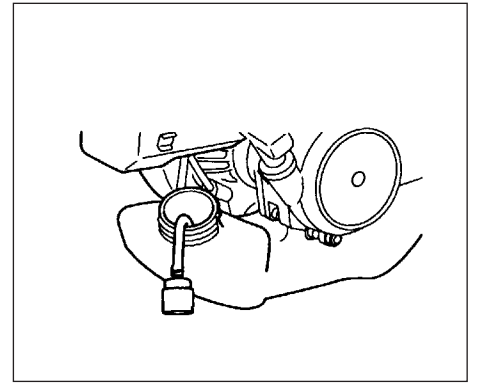


Fig. 3-2B

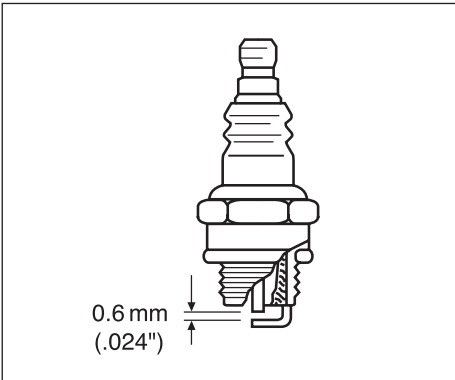


Fig.3-3

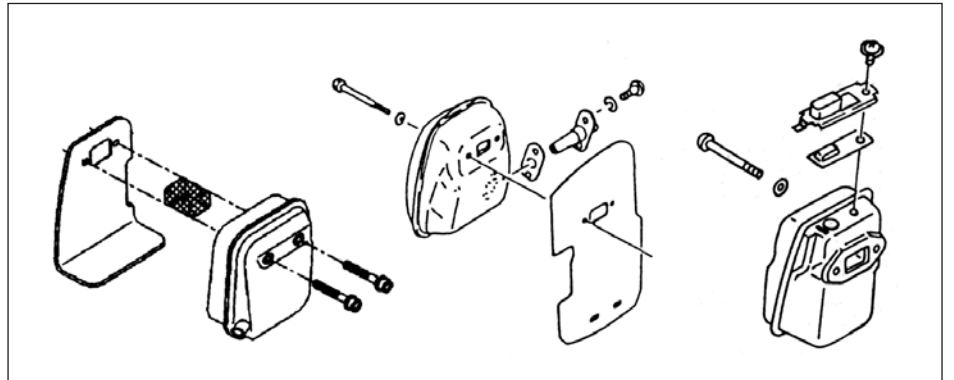


Fig.3-4

Filtere à air (Fig. 3-2)

Nettoyer le filtre à air régulièrement pour éviter:

- Les troubles de fonctionnement du carburateur.
- Les problèmes de démarrage.
- Les pertes de puissance.
- L'usure prématurée des organes du moteur.

Une consommation anormalement élevée, Nettoyer le filtre à air tous les jours, plus fréquemment en milieu poussiéreux.

Nettoyage du filtre à air

Démonter le couvercle du filtre à air et, le filtre (1). Les laver dans de l'eau savonneuse chaude. Vérifier ensuite que le filtre est bien sec avant de les remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être parfaitement nettoyé. Par conséquent, il doit être remplacé régulièrement par un filtre neuf. Un filtre endommagé doit toujours être remplacé.

Filtere à carburant (Fig. 3-2B)

Purger tout le carburant qui se trouve dans le réservoir de carburant et retirer la durite du filtre à carburant du réservoir. Détacher la cartouche du filtre de l'ensemble et rincer la cartouche dans de l'eau chaude contenant un produit détergent. Rincer soigneusement jusqu'à ce que toutes traces de détergent aient été éliminées. Presser la cartouche sans la tordre afin d'éliminer l'excès d'eau et laisser celle-ci sécher à l'air libre.

REMARQUE!

Si le filtre a durci à cause des impuretés contenues dans le carburant, il convient de le remplacer.

Bougie (Fig. 3-3)

L'état de la bougie est influencé par:

- Le mauvais réglage du carburateur.
- Un mélange incorrect (trop riche en huile).
- Un filtre à air sale.
- De dures conditions d'utilisation. (comme par temps froid, par exemple)

Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner troubles de la fonctionnalité et difficultés au démarrage. Si la débroussailleuse manque de puissance, si elle démarre mal ou si le ralenti est irrégulier, toujours commencer par vérifier l'état de la bougie. Si la bougie est encrassée, la nettoyer et vérifier l'écartement des électrodes qui doit être de 0,6 mm. La bougie devra être remplacée toutes les 100 heures d'utilisation ou avant si les électrodes sont endommagées.

REMARQUE!

Dans certaines régions, la réglementation locale exige l'utilisation d'une bougie équipée d'une résistance d'antiparasitage afin d'éliminer les signaux d'allumage. Si cette machine était équipée à l'origine d'une bougie avec résistance d'antiparasitage, utiliser le même type de bougie lorsque vous la remplacez.

Silencieux (Fig. 3-4)

Démonter le silencieux et nettoyer les excès de carbone déposés au niveau de l'orifice d'échappement et de l'entrée du silencieux toutes les 100 heures d'utilisation.

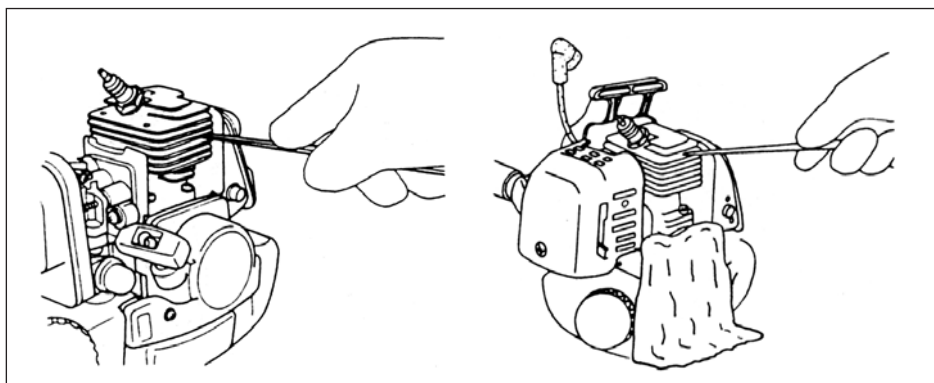


Fig.3-5

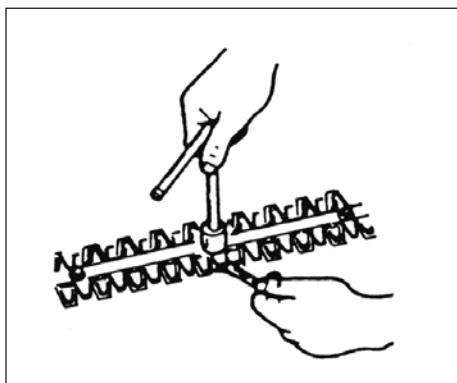


Fig. 4-1

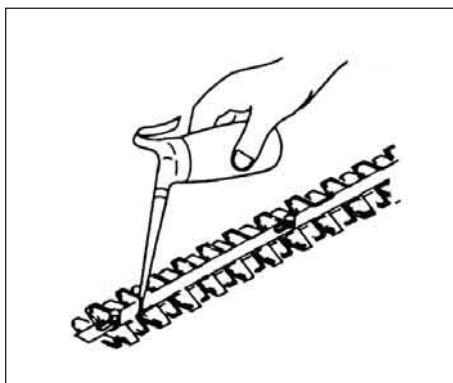


Fig. 4-2

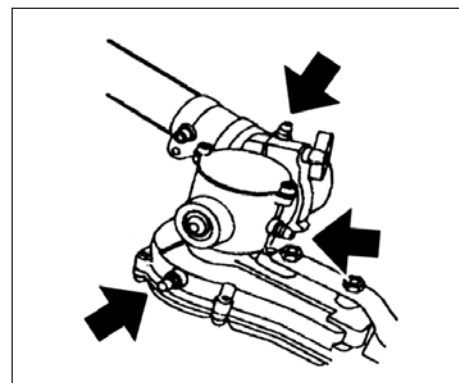


Fig. 4-3

Cylindre (Refroidissement du moteur) (Fig. 3-5)

Le moteur est refroidi par air, cet air doit circuler librement autour du moteur et par les ailettes de refroidissement sur la tête du cylindre afin d'éviter une surchauffe.

Après 100 heures de service, ou une fois par an (plus fréquemment si requis par les conditions d'utilisation), nettoyer les ailettes et la surface extérieure du moteur afin de retirer la poussière, les saletés et les dépôts d'huile qui risqueraient d'empêcher un bon refroidissement du moteur.

REMARQUE!

Ne pas utiliser le moteur sans son carter de protection ou la protection du silencieux car cela risquerait de provoquer une surchauffe et une détérioration du moteur.

Lame de coupe (Fig. 4-1, 2)

Les lames sont coulissent le long du support de lame au moyen de quatre ou cinq boulons. Ces boulons sont serrés avec un jeu tel que les lames puissent se déplacer librement.

Lorsque ce jeu est trop étroit :

Les lames ne se déplacent pas aisément et les surfaces de coulissement peuvent se gripper.

Dans le cas où ce jeu est excessif:

Les lames sont mal aiguisées.

Comment régler le jeu des lames:

1. Desserrer les écrous de fixation des lames.
2. Serrer complètement les boulons de fixation des lames, puis les desserrer d'environ 1/2 tour.
3. Avec les boulons réglés sur cette position, serrer les écrous de fixation des lames.

Veiller à bien remettre en place les boulons de fixation du support de lame au cas où ils seraient desserrés, usés ou endommagés.

Remplacer également les lames endommagées.

REMARQUE!

Lubrifier correctement les surfaces de coulissement des lames avec une huile pour machine.

Boite d'engrenages (Fig. 4-3)

Appliquer de la graisse à base de lithium de bonne qualité à travers les graisseurs. Quant à certains modèles, l'un des graisseurs a été déplacée de l'emplacement supérieur vers le bas.

REMARQUE!

Il faut procéder au graissage toutes les 50 heures ou plus fréquemment encore lors de travaux difficiles.

Entretien

Vous trouverez ci - dessous quelques conseils d'entretien d'ordre général. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec un concessionnaire Tanaka.

Entretien quotidien

- Nettoyer extérieurement le taille-haies.
- Vérifier que le protège-lame n'est pas fissuré. S'il l'est ou s'il a subi des chocs, le remplacer.
- S'assurer que la lame est bien affûtée et qu'elle ne comporte pas de fissures.
- S'assurer que les écrous de lame sont suffisamment serrés.
- Vous assurer que le protecteur de lame pour le transport est en bon état et que sa fixation ne pose aucun problème.
- Vérifier le serrage de tous les écrous et vis, surtout les écrous fixant le filtre à air.





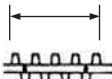


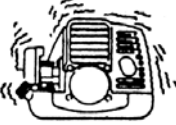
Entretien hebdomadaire

- Contrôler le lanceur, sa corde et son ressort de rappel.
- Nettoyer la bougie extérieurement. la démonter et contrôler l'écartement de ses électrodes, qui doit être de 0.6 mm.
- La remplacer le cas échéant.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement du cylindre et vérifier que la prise d'air située au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
- Vérifiez que le carter d'engrenage est rempli de graisse.
- Nettoyer le filtre à air.

Entretien mensuel

- Rincer le réservoir de carburant à l'essence.
- Nettoyer extérieurement le carburateur et son logement.
- Nettoyer la ventilateur et son logement.

6. Caractéristiques

	MODELE	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
						
Taille du moteur (ml)		25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
						
Bougie d'allumage		CHAMPION CJ8 ou NGK BMR-6A ou équivalent	CHAMPION CJ8Y ou RCJ8Y ou équivalent	←	←	CHAMPION CJ6 ou équivalent
						
Contenance du réservoir de carburant (l)		0.50 (16.9 fl. oz)	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
						
Poids à sec (kg)... 550mm.....		6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
						
Overall cutter length (mm).....		550 (21.65 in)	←	←	←	←
						
Niveau de pression sonore (dB(A)) (EN 27917)		LpA 93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
						
Niveau de puissance sonore (dB(A)) LwA		112	116	112	112	
						
Niveau de vibrations (m/s ²) (ISO 7916)						
Manette avant		4.2/ /8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
Manette arrière		3.8/ /11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

REMARQUE : Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : 1/2 ralenti, 1/2 vitesse de course.

*Toutes les données sont sujettes à modifier sans préavis.

Tanaka[®]

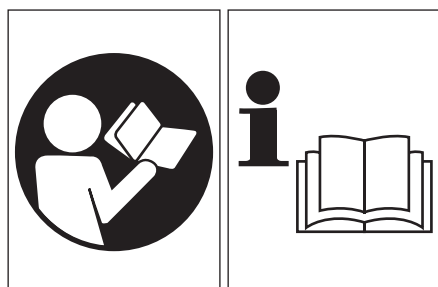
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS


TPH-270S/SS



Leggere attentamente il manuale
prima di mettere in funzione
questa apparecchiatura.

Manuale d istruzioni

Significati dei simboli o delle etichette. (NOTA! Alcune unità non ne sono provviste)



ATTENZIONE

I gas di scarico del motore di questo prodotto contengono elementi chimici noti allo stato della California come cause di cancro, difetti congeniti e altri danni al sistema riproduttivo.



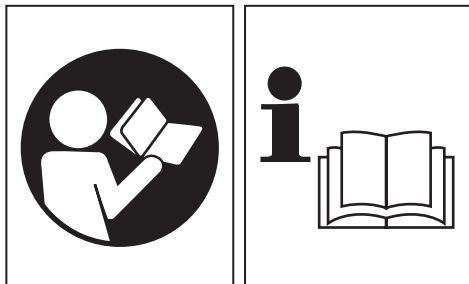
Non usare lame di metallo/rigide quando sull'unità c'è questo simbolo.



Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni all'interno del manuale.




Tenere tutti i bambini, gli astanti e gli aiutanti a 15 m di distanza dall'unità. Se qualcuno si avvicina, spegnere il motore e fermare il dispositivo di taglio immediatamente.



Importante leggere, comprendere a fondo e osservare le seguenti precauzioni di sicurezza e avvertenze. Disattenzione o un uso improprio dell'unità possono causare lesioni gravi o letali.



Indossare sempre protezioni per gli occhi, per la testa e per le orecchie quando usate la macchina.

AVVERTIMENTO  PERICOLO

Tutti i conduttori d'elettricità aerei e tutti i fili di telecomunicazioni aerei possono avere flusso elettrico ad alta tensione. Non toccare mai direttamente o indirettamente i fili quando si potano rami perché potrebbe causare ferite gravi o la morte.

Prima di usare la nuova unità

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Controllare il montaggio e la regolazione del gruppo di taglio.
- Mettere in moto l'unità e controllare la registrazione del carburatore. Vedere "Manutenzione".

Dichiarazione di conformità

Noi, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino,
Chiba, Japan

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto,
modello tagliasiepi su asta

TPH-2501/S/SS
TPH-250PF
TPH-260PF
TPH-230S/SS
TPH-270S/SS

al quale questa dichiarazione si riferisce, è-conforme ai requisiti di sicurezza
essenziali delle direttive.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Sono stati presi in considerazione i seguenti standard.

ISO 3767/6531/11806/11680-1

(EN ISO 12100-1/2)

Luogo : Chiba, Japan li 05/01/2007

Firma:



Yoshio Osada

Num. di serie da D088001

Incarico : Direttore

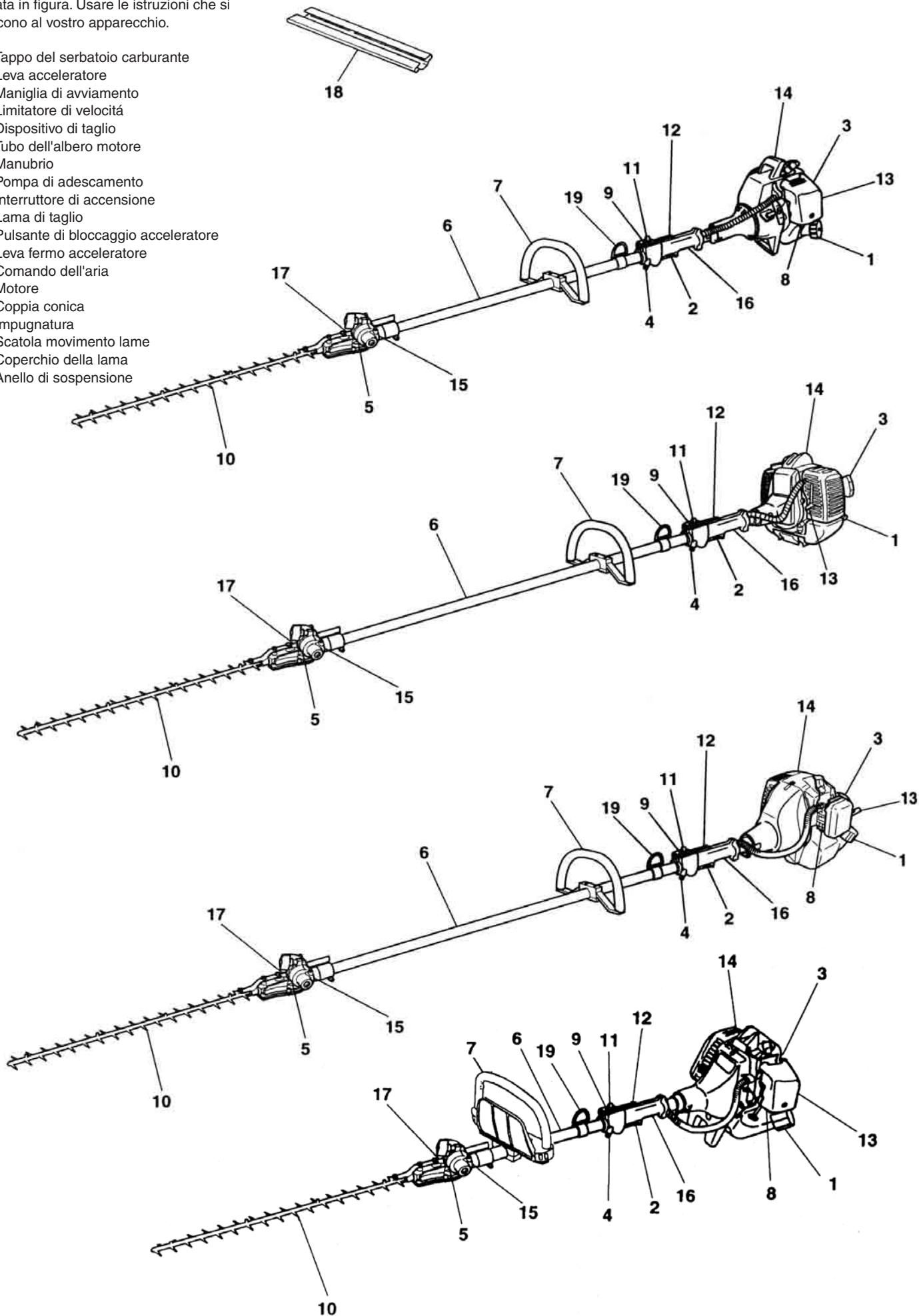
Indice

Descrizione	4
Avvertenze ed istruzioni di sicurezza	5
Procedimento di montaggio	6
Funzionamento	7
Manutenzione	9
Specifiche	12

1. Descrizione

Dato che questo manuale si riferisce a svariati modelli, potrà verificarsi che vi siano delle differenze tra la vostra macchina e quella illustrata in figura. Usare le istruzioni che si riferiscono al vostro apparecchio.

1. Tappo del serbatoio carburante
2. Leva acceleratore
3. Maniglia di avviamento
4. Limitatore di velocità
5. Dispositivo di taglio
6. Tubo dell'albero motore
7. Manubrio
8. Pompa di adescamento
9. Interruttore di accensione
10. Lama di taglio
11. Pulsante di bloccaggio acceleratore
12. Leva fermo acceleratore
13. Comando dell'aria
14. Motore
15. Coppia conica
16. Impugnatura
17. Scatola movimento lame
18. Coperchio della lama
19. Anello di sospensione



2. Avvertenze ed istruzioni di sicurezza

Sicurezza dell'operatore

- Portare sempre un protettore di testa con uno schermo di faccia integrale per assicurarsi la protezione contro i rami ed i detriti cadenti.
- Evitare tutte le linee ad alta tensione. Questo dispositivo non ha stato isolato contro correnti elettriche.
- Indossate dei guanti durante l'affilamento della lama.
- Indossare sempre indumenti pesanti, pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non indossare vestiti leggeri, gioielli, pantaloni corti, sandali e non camminare senza scarpe. I capelli devono essere raccolti, sopra le spalle.
- Non usare questa macchina se siete stanchi, malati, oppure sotto l'effetto di alcolici, droghe o medicinali.
- Non consentite mai l'uso della macchina a bambini o a persone prive di esperienza.
- Proteggere le orecchie.
- Non mettere mai in moto o usare il motore in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.
- Aver cura nel mantenere pulito il manubrio, senza la presenza di olio o carburante.
- Tenere le mani lontane dalla lama.
- Non afferrare o tenere l'unità per la lama.
- Quando si spegne l'unità, accertarsi che il dispositivo di taglio si sia fermato prima di deporre l'unità.
- Quando si usa l'unità per periodi prolungati, fare una pausa di tanto in tanto in modo da evitare il rischio della malattia delle dita bianche, che è causata dalle vibrazioni.
- L'operatore deve attenersi alle normative locali della zona in cui effettua il taglio.

Unit / machine safety

- Controllare unit / macchina prima dell'uso. Sostituire le parti danneggiate. Controllare la presenza di eventuali perdite di carburante e verificare che gli attacchi siano ben serrati.
- Sostituire le parti rotte e danneggiate prima di usare l'unit / macchina
- Tenere gli estranei a distanza durante la registrazione del carburatore.
- Usare esclusivamente gli accessori consigliati per l'unit macchina dalla casa costruttrice.
- Il servizio di far uso del dispositivo, a parte dei particolari indicati nel manuale di manutenzione del utente/del proprietario, deve effettuarsi dal personale competente per il servizio di far uso della macchina. (Per esempio, se si usano attrezzi inadatti per togliere il volano o se si usa un attrezzo inadatto per sostenere il volano a proposito di togliere l'innesto, potrebbero avariare il volano strutturalmente e provocare in seguito lo scoppio del volano).

⚠ ATTENZIONE!

Non modificate mai l'unità/macchina in nessun modo.

Non usate l'unità/macchina di taglio per lavori diversi da quelli ai quali è destinata.

Sicurezza del carburante

- Mescolare e versare il carburante all'esterno, lontano da fiamme e scintille.
- Usare recipienti omologati per i carburanti.
- È vietato fumare nelle vicinanze del carburante e dell'unità/macchina e durante l'uso di quest'ultimo.
- Ripulire eventuali perdite di carburante prima di avviare il motore.
- Prima di mettere in moto, spostarsi di almeno 3 metri dalla zona di rifornimento del carburante.
- Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità/macchina dopo l'uso. In caso ci sia del carburante residuo, controllare che non ci sia la possibilità di fuoriuscita del carburante.
- Riporre l'unità/macchina e il carburante al sicuro, lontano da fiamme o scintille generate da interruttori, motori elettrici o simili.

⚠ ATTENZIONE!

I sistemi antivibrazioni non garantiscono che potrete evitare malattie come le dita bianche o la sindrome del canale carpale. Pertanto, coloro che usano l'unità continuamente e regolarmente devono tenere sotto stretto controllo le condizioni delle mani e delle dita. Se compaiono i sintomi di una delle malattie sopracitate, consultare un medico immediatamente.

Sicurezza di taglio

- Non tagliate materiale diverso da foglie o piccoli rami.
- A protezione delle vie respiratorie, indossate una maschera adeguata durante il taglio di foglie successivo all'applicazione di insetticida.
- Tenere le altre persone, bambini, gli animali ed altri estranei, distanti almeno 15 metri dalla zona di lavoro. Arrestare immediatamente il motore se qualcuno si avvicina alla macchina.
- Impugnare l'unità/macchina saldamente con entrambe le mani.
- Mantenere sempre una posizione di equilibrio. Non sbilanciarsi.
- Quando il motore è in moto, non avvicinare la marmitta e il dispositivo di taglio al corpo.
- Prima di tagliare rami, l'operatore deve acquisire una buona conoscenza delle tecniche di taglio con la macchina.
- Accertarsi di predisporre una via di fuga sicura prima di tagliare rami.
- Durante le operazioni di taglio, tenere ben stretta il dispositivo con entrambe le mani, circondando saldamente l'impugnatura anteriore con i pollici, e tenere sempre i piedi in una posizione ben stabile e il corpo ben bilanciato.

Sicurezza della manutenzione

- Per la manutenzione dell'unità/macchina seguire i procedimenti indicati.
- Staccare la candela prima delle operazioni di manutenzione, ad eccezione della registrazione del carburatore.
- Tenere gli estranei a distanza durante la registrazione del carburatore.
- Usare solo ricambi originali Tanaka come raccomandato dal produttore.

Trasporto e deposito

- Trasportare l'unità/macchina con cautela, a motore spento e tenendo la marmitta lontana dal corpo.
- Far raffreddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante e bloccare l'unità/macchina prima del deposito o del trasporto.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità/macchina. Si raccomanda di svuotare il serbatoio ogni volta dopo l'uso dell'unità/macchina. In caso di carburante residuo nel serbatoio, assicurarsi che non ci siano perdite.
- Riporre l'unità/macchina al sicuro, lontano dalla portata dei bambini.
- Pulire accuratamente la macchina e riporla in un luogo asciutto.
- Pulire ed eseguire la manutenzione dell'unità con cura, e conservarla in un luogo asciutto.
- Assicurarsi sempre che l'interruttore del motore sia disattivato quando si trasporta o si ripone la macchina.
- Quando trasportate la macchina in un veicolo, coprite la lama con il coperchio della lama.

In altri casi non previsti da questo manuale, agire con cautela e buon senso. Contattare un rivenditore Tanaka in caso di necessità. Punti particolarmente significativi sono indicati in tre modi diversi a seconda del grado di importanza:

⚠ ATTENZIONE!

Informazione di particolare importanza per evitare incidenti gravi o mortali.

IMPORTANTE!

Indicazione da seguire per evitare danni alla persona o alla macchina.

NOTA!

Informazione utile per un corretto uso e funzionamento.

IMPORTANTE!

Non smontare l'avviatore a strappo sul attrezzo. Ci si potrebbe ferire a causa della molla di contraccolpo.

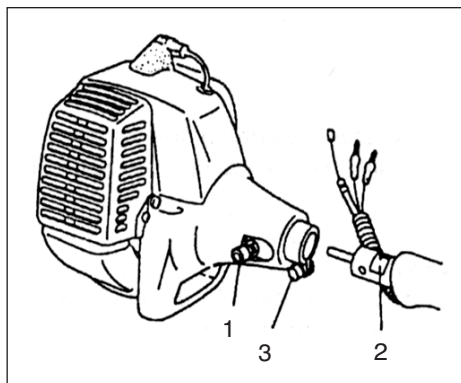


Fig.1-1

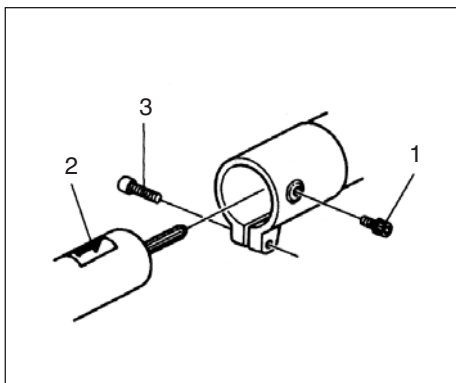


Fig.1-2

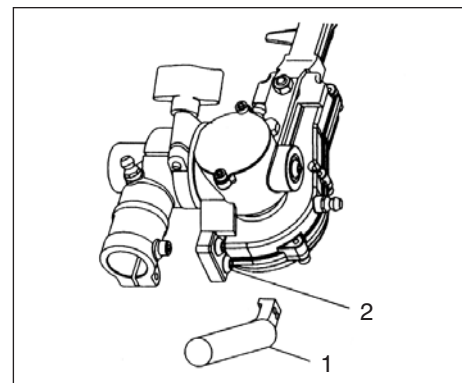


Fig.1-2B

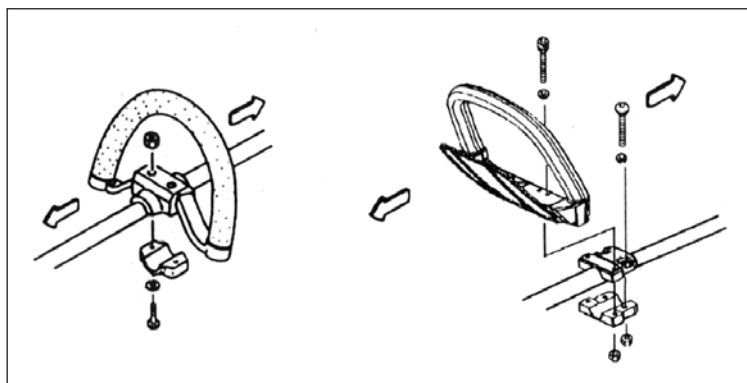


Fig.1-3

3. Procedimento di montaggio

Montaggio dell'albero trasmissione al motore (Fig. 1-1)

Allentare il bullone di bloccaggio del tubo (1) di dieci giri approssimativamente, affinché la punta de bullone non ostacoli l'inserimento del tubo dell'albero trasmissione. Quando si inserisce il tubo dell'albero trasmissione, mantenere il bullone di bloccaggio del tubo in fuori evitando che ci sia ostruzione durante l'inserimento dell'albero interno. Inserire l'albero trasmissione nel carter della frizione, fino a far coincidere il segno di riscontro tubo dell'albero motore (2) con il carter.

NOTA!

Se fosse difficile infilare l'albero motore fino al segno di riscontro sul tubo dell'albero trasmissione, far girare l'estremità dell'albero su cui viene montata la lama in senso orario o in senso antiorario. Stringere il bullone di bloccaggio del tubo allineandolo con il foro sul tubo dell'albero. Quindi stringere saldamente il bullone di serraggio (3).

Dell'accessorio di taglio all'albero motore (Fig. 1-2)

Allentare il bullone di bloccaggio del tubo (1). Inserire l'albero motore nella scatola degli ingranaggi dell'accessorio, fino a far coincidere il segno di riscontro del tubo dell'albero motore (2) con la scatola degli ingranaggi.

NOTA!

Se fosse difficile infilare l'albero motore fino al segno di riscontro sul tubo dell'albero motore, girare l'albero motore per l'accessorio in senso orario o in senso antiorario. Stringere il bullone di bloccaggio del tubo allineandolo con il foro sul tubo dell'albero.

Quindi stringere saldamente il bullone di serraggio (3).

Montaggio del manubrio di support (1) (Fig. 1-2B)

1. Rimuovere le due viti di foro esagonale dal copricatena.
2. Montare il manubrio di support (1) sopra il copracatena per mezzo delle viti di foro esagonale rimosse (2).
Poi, avvitare a fondo sicuramente le viti di foro esagonale.

Montaggio dell'impugnatura (Fig. 1-3)

Montare il manubrio sul tubo dell'albero trasmissione facendo attenzione che sia inclinata verso il motore. Regolarne la posizione dell'impugnatura secondo le proprie esigenze, prima di iniziare a lavorare.

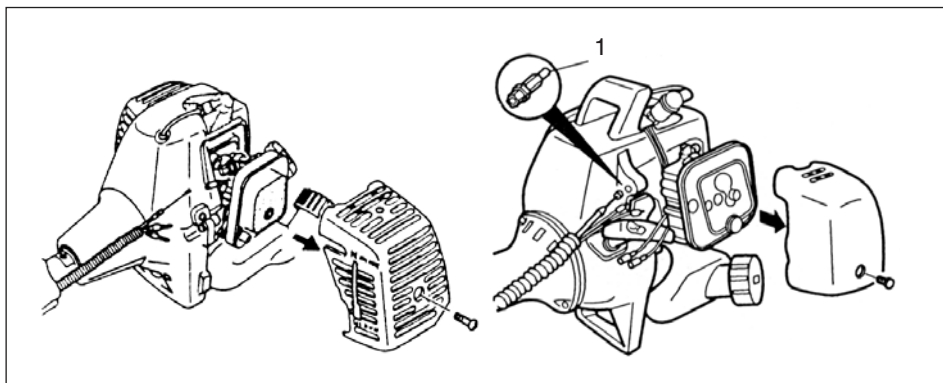


Fig. 1-4

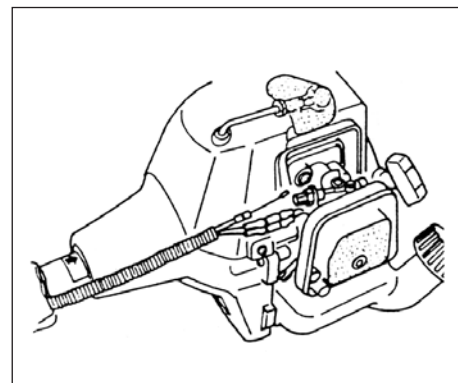


Fig. 1-5

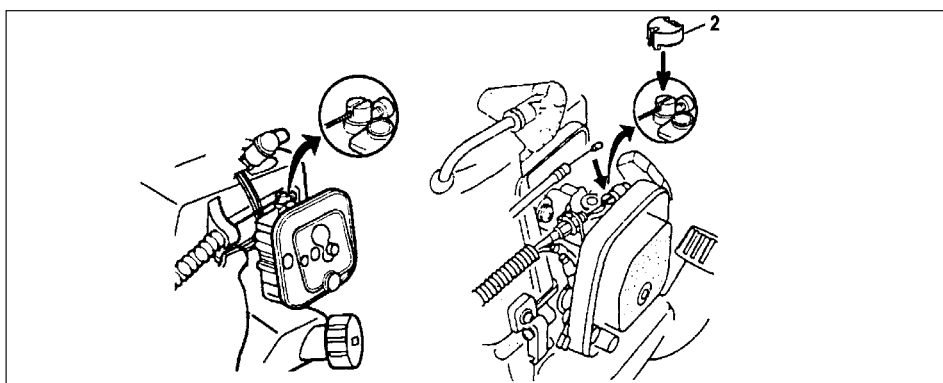


Fig. 1-6

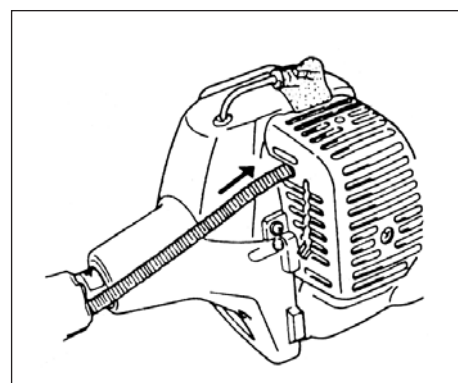


Fig. 1-7

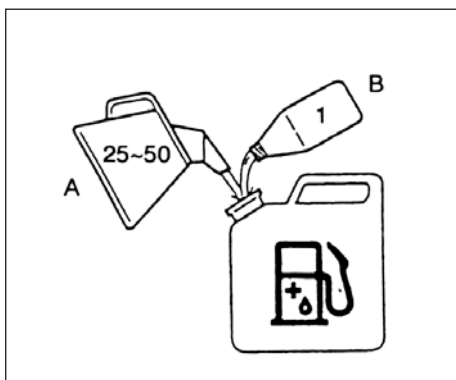


Fig. 2-1

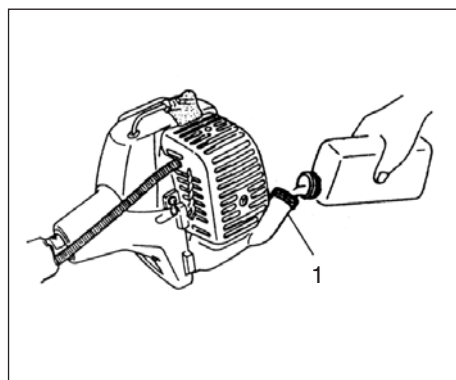


Fig. 2-1B

Filo del gas / Cavo di arresto

Rimuovete il coperchio del filtro dell'aria. (Fig. 1-4)
Collegare i cavi di arresto. (Fig. 1-5)

Far passare l'estremità del ricevitore (1), (se presente), nel guida-filo e mettere il filo dell'acceleratore attraverso il ricevitore esterno. (Fig. 1-4)

Collegare l'estremità del filo dell'acceleratore al carburatore e installare la bussola girevole (2) (se così equipaggiato) inclusa nella borsa utensili, sulla parte girevole (Fig. 1-6)

Coprire il filo dell'acceleratore e fermare i cavi insieme con la guaina di protezione in dotazione fino al coperchio del filtro dell'aria. (Fig. 1-7)

4. Funzionamento.

Carburante (Fig. 2-1)

⚠ ATTENZIONE!

Questo utensile è equipaggiato con un motore a due tempi.

Utilizzare sempre carburante mescolato con olio. Effettuare il rifornimento del carburante in luoghi ventilati.

Carburante

- Utilizzare sempre benzina senza piombo tipo 89.
- Usare olio per 2 tempi oppure una miscela tra 25:1 a 50:1; verificare le prescrizioni per la miscela sulla bottiglietta dell'olio oppure rivolgersi ad un rivenditore Tanaka.
- Solo per lo stato della California di 50:1.
- Se non è disponibile un olio appropriato, usare un olio di qualità addizionato con dell'anti-ossidante espressamente sviluppato per motori 2 tempi raffreddati ad aria (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE). (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE). Non utilizzate olio miscelato BIA or TCW (per motori a 2 tempi raffreddati ad acqua).
- Non usare mai olio multigrado (10W/30) o olio di scarto.
- Mescolare sempre carburante ed olio in un recipiente separato pulito.

Iniziare sempre col versare la metà del carburante che deve essere usato. Successivamente versare l'intera quantità di olio. Mescolare (agitare) la miscela. Aggiungere la restante metà del carburante.

Mescolare (agitare) la miscela prima di versarla nel serbatoio.

Rifornimento

⚠ ATTENZIONE! (Fig. 2-1B)

- Spegnerne sempre il motore prima del rifornimento.
- Quando si effettua il rifornimento di carburante, aprire lentamente il serbatoio del carburante in modo da eliminare un eventuale eccesso di pressione.
- Stringere bene il tappo del serbatoio, dopo il rifornimento.
- Prima di metterlo in funzione l'attrezzo, allontanare sempre l'attrezzo di almeno 3 metri dalla zona dove è avvenuto il rifornimento.

Prima del rifornimento, pulire la zona intorno al tappo con cautela, per evitare la penetrazione di sporco nel serbatoio. Controllare che la miscela sia ben mescolata, agitando il recipiente, prima del rifornimento.

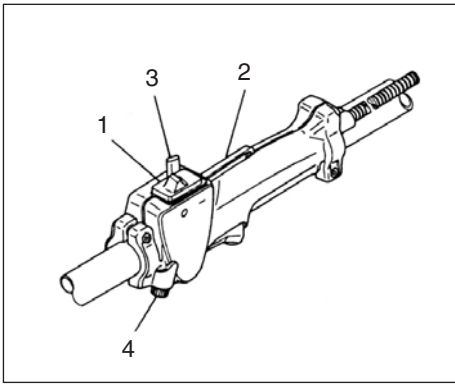


Fig.2-5

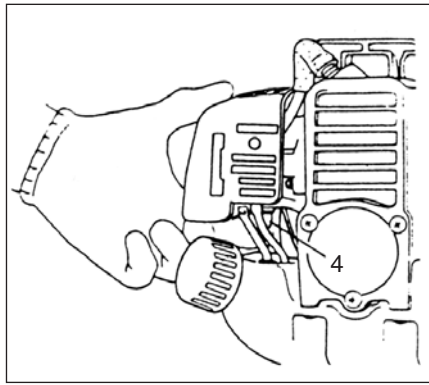


Fig.2-6

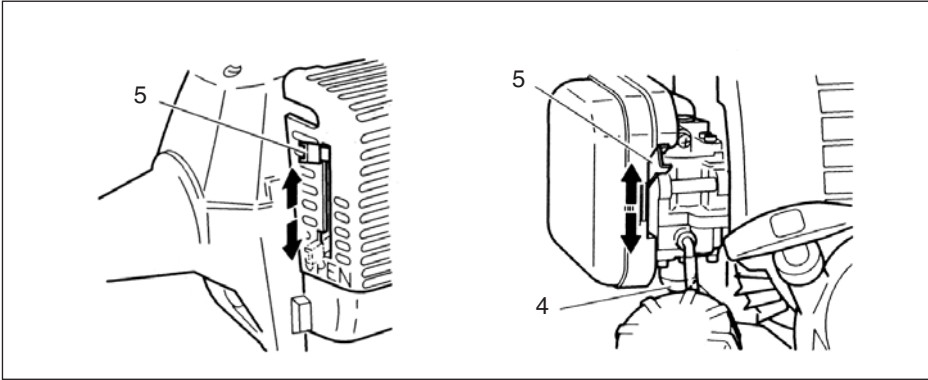


Fig.2-7

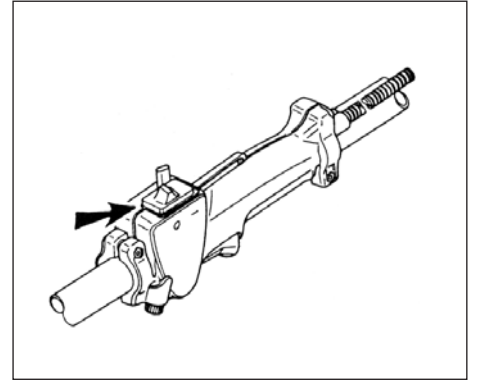


Fig.2-8

Avviamento (Fig. 2-5)

IMPORTANTE!

Prima di mettere in moto, assicurarsi che dispositivo di taglio non tocchi niente.

1. Spostare l'interruttore di accensione (1) su ON.
- * Premere ripetutamente il bulbo (4) della pompa di adescamento per far affluire la miscela al carburatore attraverso il bulbo o il tubo di ritorno. (se la macchina ne é fornita) (Fig. 2-6, 7)
2. Premendo sul salvavita (2) (se la macchina ne é fornita), tirare la leva dell'acceleratore e premere il pulsante di bloccaggio acceleratore (3), quindi rilasciare lentamente prima la leva dell'acceleratore e poi il salvavita. La leva dell'acceleratore rimane così bloccata in posizione di avviamento.
3. Chiudere l'aria portando la leva nella posizione CLOSED (5). (Fig. 2-7)
4. Tirare l'avviatore autoavvolgente rapidamente, facendo attenzione a tenere saldamente il manico in modo che non sfugga dalla presa.
5. Ai primi scoppi del motore, riaprire l'aria portando la leva nella posizione di apertura RUN. Quindi tirare di nuovo l'avviatore autoavvolgente rapidamente.

NOTA!

Se il motore non parte, ripetere le operazioni dal punto 2 al 5.

6. Dopo aver avviato il motore, tirare la leva dell'acceleratore per rilasciare il pulsante di bloccaggio acceleratore. Quindi, lasciar scaldare il motore per circa 2-3 minuti prima di sottoporlo a qualsiasi carico.

NOTA!

Il limitatore di farfalla (4) serve a aggiustare l'apertura massima della farfalla. E stato aggiustato nella fabbrica per l'apertura massima. (se la macchina ne é fornita) (Fig. 2-5)

Arresto del motore (Fig. 2-8)

- Diminuire la velocità del motore e lo far marciare senza carico durante alcuni minuti e, poi, fermare la chiave dell'accensione.

⚠ ATTENZIONE!

Un dispositivo de taglio può ferire mentre continua a girare dopo che il motore é stato fermato o dopo che il comando di potenza é stato rilasciato. Quando si spegne l'unità, accertarsi che il dispositivo di taglio si sia fermato prima di deporre l'unità.



Fig.2-9

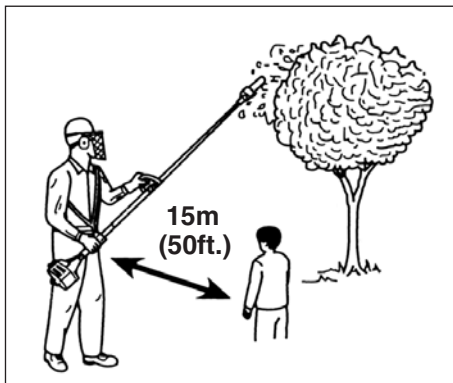


Fig.2-10

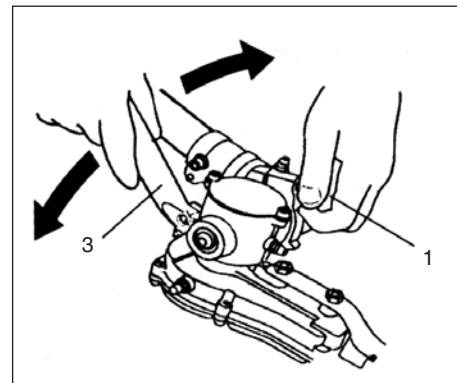


Fig.2-11

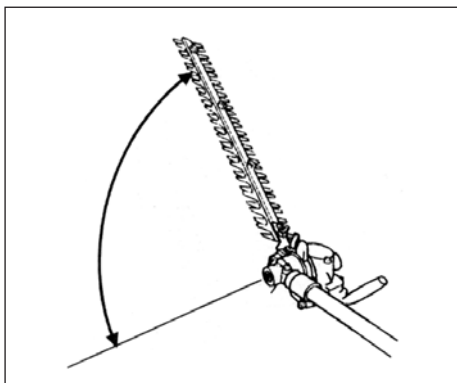


Fig.2-12

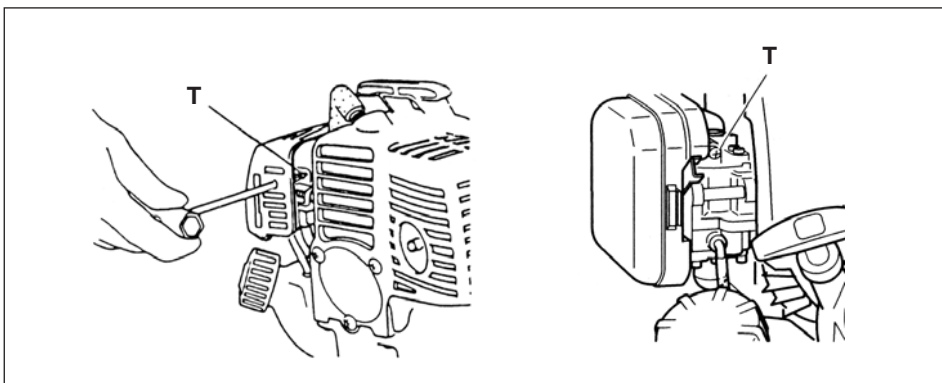


Fig. 3-1

OPERAZIONE SICURA

IMPORTANTE!

- Indossare sempre guanti da lavoro quando si effettua l'operazione o la manutenzione.
- Esaminare bene il luogo da potare. Considerare i rischi che potrebbero causare condizioni pericolose. NON far funzionare il dispositivo se alcuni fili (di corrente, tele-fonici, di cavo, etc.) si trovano più vicini di 15 metri (di 50 piedi) a qualche parte dell'operatore della macchina o del dispositivo. (Fig. 2-9)
- Si deve avvertire del pericolo gli spettatori ed i compagni di lavoro. Si deve impedire i bambini e gli animali di approssimarsi ai meno di 15 metri (di 50 piedi) quando si fa uso della sega a pertica. (Fig. 2-10)
- Evitare tutte le linee ad alta tensione. Questo dispositivo non ha stato isolato contro correnti elettriche.
- Portare sempre un protettore di testa con uno schermo di faccia integrale per assicurare la protezione contro i rami ed i detriti cadenti. (Fig. 2-10)

⚠ ATTENZIONE!

Durante l'uso, afferrare sempre saldamente il dispositivo con entrambe le mani. È estremamente pericoloso manovrare con una mano sola.

Aggiustamento del angolo di lama (Fig. 2-11,12)

⚠ ATTENZIONE!

Fermare sempre il motore prima di fare gli aggiustamenti. Non toccare mai la lama quando si aggiusta l'angolo di lama. Tenere invece la maniglia di supporto (3).

1. Fermare il motore.
2. Allentare un po' il dado di maniglia (1) affinché la da sostegno (3) possa scorrere.
3. Aggiustare l'angolo della lama fino alla posizione desiderata tenendo la maniglia da sostegno (3).
4. Poi, avvitarlo a fondo sicuramente il dado di maniglia (1).

Tecnica di potatura

Questo dispositivo è stato inteso per potare siepi e rametti d'albero. Seguire questi suggerimenti per assicurare una operazione conveniente.

- Preparare attentamente il taglio. Verificare in anticipo la direzione della caduta del ramo.
- Si devono potare i rami lunghi dopo di tagliarli in vari pezzi.
- Non stare in piedi direttamente sotto il ramo che si taglia.
- Applicare una pressione di taglio leggera.
- Alleviare la pressione di taglio quando si approssima alla fine del taglio per potere mantenere l'equilibrio.

5. Manutenzione

LA MAUTENZIONE, SOSTITUZIONE O RIPARAZIONE DEI DISPOSITIVIE SISTEMI DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI POSSONO ESSERE ESEGUITE DA QUALSIASI OFFICINA O TECNICO DI RIPARAZIONE MOTORI NON VEICOLARI.

Regolazione del carburatore (Fig. 3-1)

⚠ ATTENZIONE!

È possibile che le lame comincino a muoversi velocemente durante la regolazione della carburazione.

⚠ ATTENZIONE!

Prima di mettere in moto, assicurarsi che il carter della frizione e il tubo siano montati correttamente, per evitare che la frizione si stacchi e causi gravi incidenti.

Nel carburatore, il carburante viene mescolato con l'aria. Quando il motore viene collaudato in fabbrica, il carburatore viene tarato. Può essere necessario ricontrollare la taratura a seconda del clima e dell'altitudine della zona di impiego. La regolazione del minimo del carburatore può essere effettuata con:

T = Vite di regolazione del minimo.

Regolazione del minimo (T)

Controllare che il filtro dell'aria sia pulito. Se il minimo è corretto, il dispositivo di taglio non gira. Se è necessario regolare il minimo, chiudere la vite a T (in senso orario) con il motore in moto, fino a quando il dispositivo di taglio comincia a girare. Riaprire poi la vite (in senso antiorario) fino a quando il dispositivo di taglio si ferma. Il minimo è corretto quando il motore gira regolarmente in ogni posizione, al di sotto del regime di giri necessario al dispositivo de taglio per iniziare a girare.

Se la testina continua a ruotare dopo aver regolato il minimo, contattare un rivenditore Tanaka.

NOTA!

Il numero di giri del motore al minimo normalmente è 2500 - 3000 giri al minuto.

NOTA!

Alcuni modelli venduti in zone con norme rigorose sulle emissioni dei gas di scarico, non possiedono le regolazioni di carburazione del massimo e del minimo. Tali regolazioni possono permettere al motore di funzionare all'infuori dei limiti di conformità di emissione. Per questi modelli, l'unica regolazione del carburatore è quella del minimo.

⚠ ATTENZIONE!

Con il motore al minimo, il dispositivo di taglio non deve assolutamente girare.

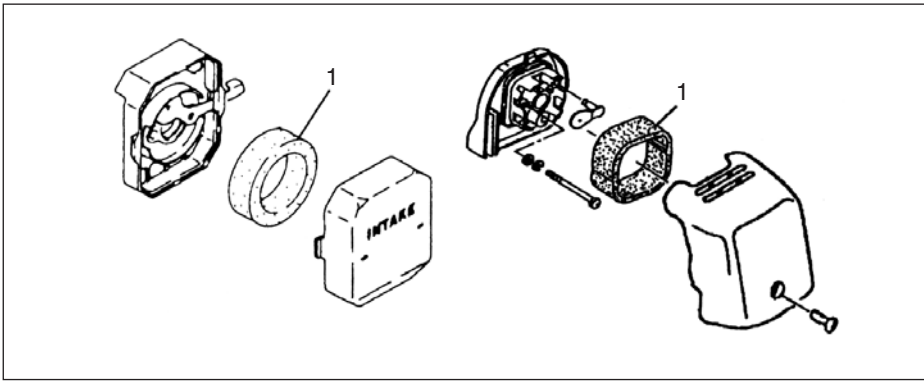


Fig.3-2

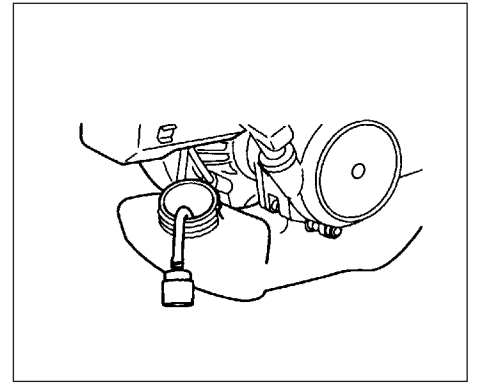


Fig. 3-2B

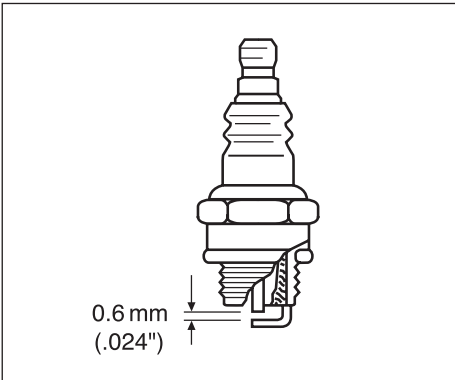


Fig.3-3

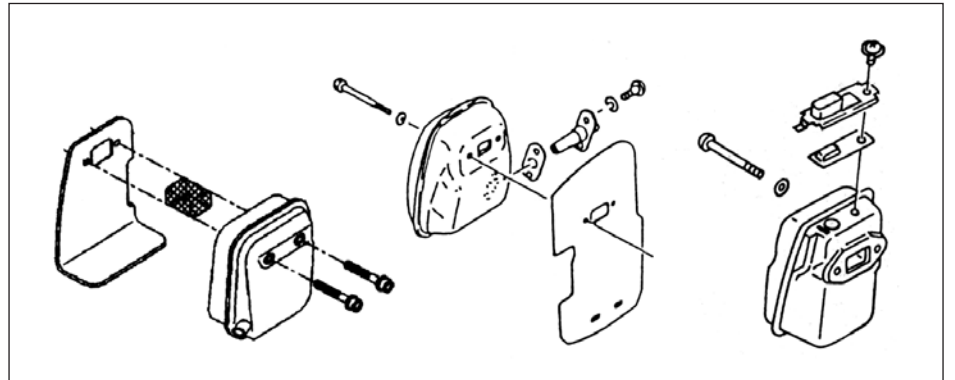


Fig.3-4

Filtro dell'aria (Fig. 3-2)

Il filtro dell'aria deve essere sempre pulito per evitare:

- Disturbi di funzionamento al carburatore.
- Problemi di messa in moto.
- Perdita di potenza del motore.
- Usura inutile del motore.
- Consumi elevati.

Pulire il filtro dell'aria almeno una volta al giorno. Più spesso se necessario.

Pulizia del filtro dell'aria

Togliere il coperchio del filtro dell'aria ed il filtro (1). Lavare con acqua calda saponata. Prima di rimontarlo, assicurarsi che il filtro sia asciutto. Un filtro che è stato usato per un lungo periodo non potrà mai essere pulito completamente. Pertanto deve essere sostituito con regolarità con un altro nuovo. Sostituire sempre immediatamente un filtro danneggiato.

Filtro del carburante (Fig. 3-2B)

Far defluire tutto il carburante dal serbatoio del carburante ed estrarre il tubo con il filtro del carburante dal serbatoio. Estrarre l'elemento filtrante dal gruppo portafiltro e lavarlo in acqua calda e detergente.

Risciacquarlo bene finché ogni traccia di detergente è stata eliminata. Eliminare l'acqua in eccesso comprimendo l'elemento, e non strizzandolo, e lasciar asciugare l'elemento all'aria.

NOTA!

Se il filtro si presentasse indurito a causa di polvere e sporco, sostituirlo.

Candela (Fig. 3-3)

Lo stato della candela è influenzato da:

- Un carburatore mal registrato.
- Una miscela di carburante ed olio non corretta (troppo ricca di olio).
- Un filtro dell'aria sporco.
- Condizioni di esercizio difficili (climi freddi).

Questi fattori causano il formarsi di depositi sugli elettrodi della candela, con conseguente difficoltà di messa in moto e avarie. Se il motore è poco brillante, difficile da mettere in moto o non tiene il minimo, controllare sempre prima la candela. Se la candela è sporca, pulirla e controllare la distanza tra gli elettrodi. Rettificare se necessario. La distanza corretta è di 0,6 mm. La candela deve essere sostituita dopo circa 100 ore di funzionamento o prima se gli elettrodi sono molto corrosi.

NOTA!

In alcune zone, le leggi locali richiedono l'impiego di una candela con resistore per sopprimere i segnali di ignizione. Se questa macchina era originariamente dotata di una candela con resistore, usare lo stesso tipo di candela per la sostituzione.

Marmitta (Fig. 3-4)

Staccate la marmitta ed eliminate tutti i residui carboniosi dalla luce di scarico o dall'apertura di entrata della marmitta ogni 100 ore di funzionamento.

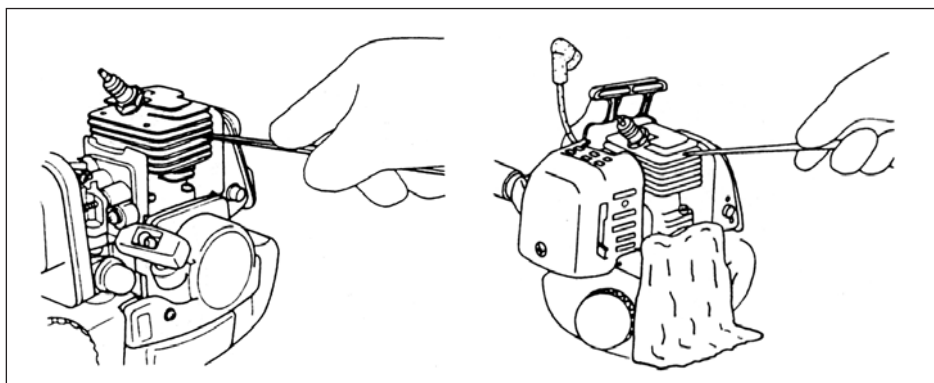


Fig.3-5

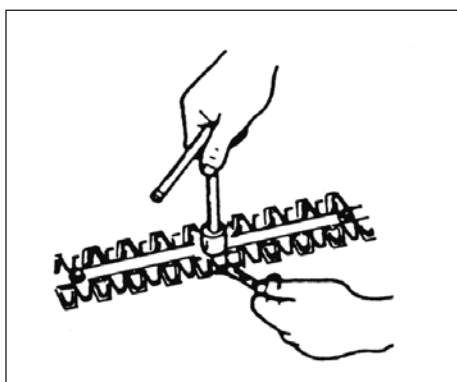


Fig. 4-1

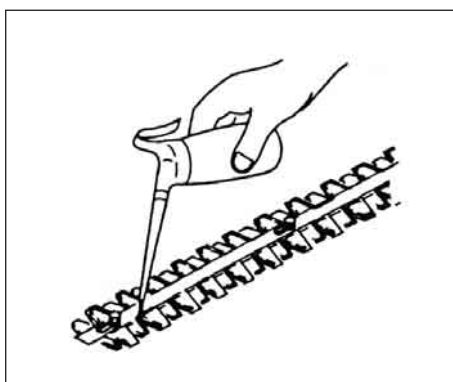


Fig. 4-2

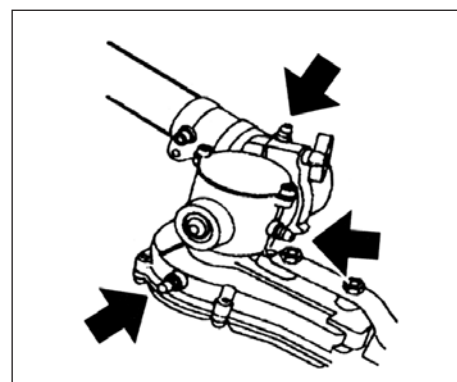


Fig. 4-3

Cilindro (raffreddamento del motore) (Fig. 3-5)

Il motore é raffreddato ad aria, e pertanto l'aria deve circolare liberamente attorno al motore e sulle alette di raffreddamento sulla testa cilindro per evitare surriscaldamenti.

Ogni 100 ore di impiego, oppure una volta all'anno (più frequentemente se le condizioni lo richiedono), pulire le alette e le superfici esterne del motore eliminando polvere, sporco e depositi di olio, che possono contribuire a causare un raffreddamento non appropriato.

NOTA!

Non attivare il motore quando la copertura protettiva del motore o la protezione della marmitta é stata rimossa, perché ciò causa surriscaldamenti e danni al motore.

Lame (Fig. 4-1, 2)

Le lame sono montate sulla relativa guida con tre a cinque bulloni secondo la lunghezza di coltello. Questi bulloni sono serrati lasciando sufficiente gioco per il libero movimento delle lame.

Quando il gioco é troppo esiguo:

Se il gioco é insufficiente, le lame non possono muoversi liberamente e tendono a bloccarsi.

Quando il gioco é troppo esteso:

Se il gioco é eccessivo, le lame non tagliano bene.

Per regolare il gioco delle lame:

1. Allentate i dadi di fissaggio delle lame.
2. Serrate a fondo i bulloni di fissaggio delle lame, quindi svitateli di circa 1/2 giro.
3. Mantenendo i bulloni in questa posizione, serrate i dadi di fissaggio.

Assicuratevi di sostituire i bulloni di fissaggio della guida lame, se questi fossero allentati, usurati, danneggiati. Assicuratevi anche di sostituire le lame, se danneggiate.

NOTA!

Lubrificate adeguatamente le superfici scorrevoli delle lame con olio da macchina.

Scatola degli ingra (Fig. 4-3)

Applicare del grasso lubrificante al litio di buona qualità attraverso i dispositivi per la lubrificazione.

Quanto a alcuni modelli, uno degli accessori di ingrassaggio ha stato spostato dall'ubicazione superiore sul fondo.

NOTA!

la lubrificazione deve essere eseguita ad intervalli di 50 ore e più spesso in caso di uso frequente.

Schema di manutenzione

Seguono alcune istruzioni di manutenzione generale. Per ulteriori informazioni, rivolgersi ad una rivenditore Tanaka.

Manutenzione giornaliera

- Pulire la macchina esternamente.
- Controllare l'integrità del coprilama. Sostituire se necessario.
- Controllare che le lame siano integra.
- Controllare che i dadi delle lame siano ben serrato.
- Controllare che la protezione di trasporto sia in buono stato e possa essere montata correttamente.
- Controllare che dadi e viti siano ben serrati.





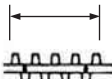


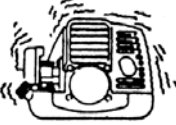
Manutenzione settimanale

- Controllare il dispositivo di avviamento, in particolare la cordicella e la molla di ritorno.
- Controllare la candela esternamente.
- Controllare la distanza dell'elettrodo. Regolare su 0.6 mm o sostituire la candela.
- Pulire le alette del cilindro e controllare che il collettore di aspirazione dell'aria sulla messa in moto sia pulito.
- Accertarsi che la scocca del ventilatore sia lubrificata con una quantità sufficiente di grasso.
- Pulire il filtro dell'aria.

Manutenzione mens

- Lellavare con benzina il serbatoio del carburante.
- Pulire il carburatore esternamente e l'area circostante.
- Pulire il volano magnete e l'area circostante.

6. Specificazione

MODELLO	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
					
Cilindrata del motore (ml)	25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
					
Candela di accensione	CHAMPION CJ8 o NGK BMR-6A o equivalente	CHAMPION CJ8Y o RCJ8Y o equivalente	←	←	CHAMPION CJ6 o equivalente
					
Capacità del serbatoio..... carburante (l)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
					
Peso a secco (kg).. 550mm...	6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
					
Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)	←	←	←	←
					
Livello di pressione acustica (dB(A))	LpA 93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
					
Livello di potenza acustica (dB(A))	LwA 112	116	112	112	
					
Livello di vibrazione (m/s ²) (ISO 7916)					
maniglia anteriore.....	4.2/ / 8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
maniglia posteriore.....	3.8/ / 11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

NOTA : Il livello di rumore/livello di vibrazioni equivalenti sono calcolati come la media ponderata sull'arco di tempo, per varie condizioni di funzionamento con la seguente distribuzione dei tempi: 1/2 minimo, 1/2 velocità di lavoro.

*Tutti i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Tanaka®

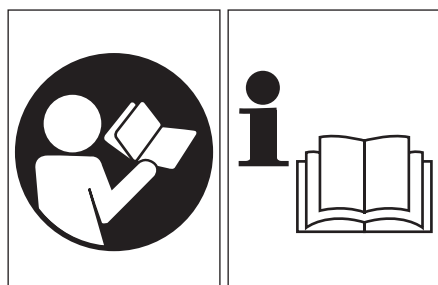
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS

TPH-270S/SS



Lesen Sie vor der Verwendung
diese Anleitung sorgfältig durch.

Bedienungsanleitung

Die Bedeutungen der Kurzzeichen oder der Bezeichnungsschilder.
 (HINWEIS! Manche Geräte wurden nicht damit versehen)


WARNUNG!

Die von diesem Produkt erzeugten Abgase enthalten Stoffe, die vom Bundesstaat Kalifornien als Erreger von Krebs, Geburtsfehlern und anderen Fortpflanzungsschäden angesehen werden.



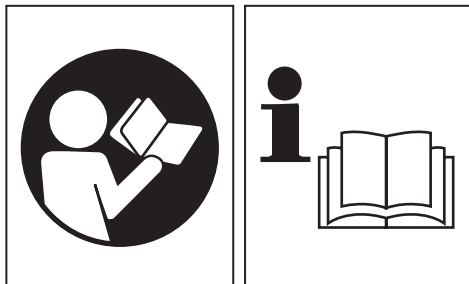
Während des Betriebes der Maschinedie Klinge nicht berühren.



Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnhinweise und Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.




Kinder und Zuschauer in einem Abstand von 15m vom Gerät halten. Falls sich jemand nähern sollte, den Motor und das Zubehör sofort ausschalten.



Es ist wichtig, dass Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.



Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts- und Gehörschutz.

WARNUNG  GEFAHR

Alle kopfüber laufenden Elektrizitätsleiter und Verkehrsdrähte könnten einen elektrischen Starkstrom haben. Man soll die Drähte beim Ausästen unmittelbar oder mittelbar nie berühren, weil ernste Verletzungen oder Tod deswegen verursacht werden könnten.

Vor dem Gebrauch Ihres neuen Gerätes

- Bedienungsanleitung genau durchlesen.
- Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.
- Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe "Wartung".

Konformitätserklärung

Der unterzeichnete, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma,
Narashino, Chiba, Japan

Erklären in eigener Verantwortung, dass das Produkt, Stabheckenschere, Modell

TPH-2501/S/SS
TPH-250PF
TPH-260PF
TPH-230S/SS
TPH-270S/SS

für das diese Erklärung gilt, den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der
Richtlinien entspricht.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen.

ISO 3767/6531/11806/11680-1

(EN ISO 12100-1/2)

Erstellt in : Chiba, Japan den 05/01/2007

Unterschrift:


Yoshio Osada

Serien-Nr. ab D088001

Titel : Direktor

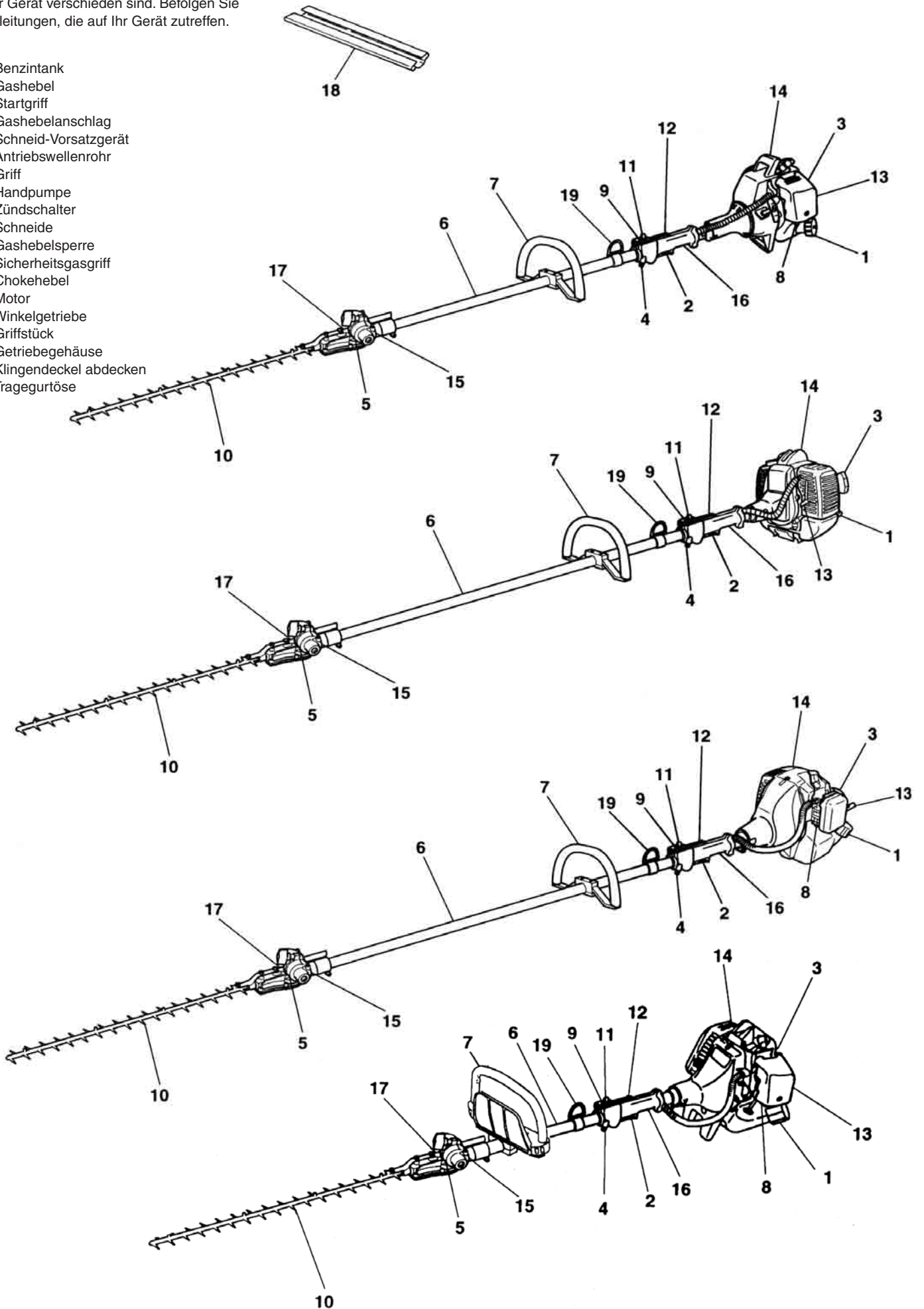
Inhalt

Teilebezeichnungen _____	4
Warn- und Sicherheitshinweise _____	5
Montage _____	6
Betrieb _____	7
Wartung _____	9
Technische Daten _____	12

1. Teilebezeichnungen

Da diese Bedienungsanleitung auf mehrere Modelle zutrifft, ist es möglich, daß die Bilder und Ihr Gerät verschieden sind. Befolgen Sie die Anleitungen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

1. Benzintank
2. Gashebel
3. Startgriff
4. Gashebelanschlag
5. Schneid-Vorsatzgerät
6. Antriebswellenrohr
7. Griff
8. Handpumpe
9. Zündschalter
10. Schneide
11. Gashebelsperre
12. Sicherheitsgasgriff
13. Chokehebel
14. Motor
15. Winkelgetriebe
16. Griffstück
17. Getriebegehäuse
18. Klingendeckel abdecken
19. Tragegürtöse



2. Warn- und Sicherheitshinweise

Sicherheit des Bedieners

- Tragen Sie immer einen geeigneten Schutzhelm mit Gesichtsschutz, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu schützen.
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Verwenden Sie Handschuhe beim Klingenschärfen.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß betrieben werden. Das Haar ist so zu sichern, daß es nicht über die Schulter herunterhängt.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Man soll niemals erlauben, daß ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigt.
- Helm, Gesichts- und Gehörschutz tragen.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude angelassen bzw. betrieben werden. Die Abgase können zum Tod führen.
- Die Griffe müssen frei von Öl und Kraftstoff bleiben.
- Hände weg von den Schneidmessern!
- Das Gerät nicht an der Schneidausrüstung aufheben oder halten.
- Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Geräts warten, bis die Schneidausrüstung vollständig stillsteht.
- Bei Dauerbetrieb gelegentlich eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme gegen Weißfinger-Krankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.
- Der Bediener muss die örtlichen Vorschriften für das Fällungsgebiet beachten.

Geräte-/Maschinensicherheit

- Vor jeder Verwendung ist das gesamte Werkzeug zu kontrollieren. Beschädigte Teile sind auszuwechseln. Das Werkzeug ist auf auslaufenden Kraftstoff zu überprüfen. Es ist darauf zu achten, daß alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor Verwendung des Werkzeuges auszuwechseln.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Werkzeug empfohlene Zubehör darf verwendet werden.
- Darauf achten, dass die Klinge nirgendwo anschlägt. Sollte die Klinge anschlagen, den Motor sofort stoppen und die Kette prüfen.
- Alle Arbeiten am Gerät dürfen nur von fachkundigen Personen durchgeführt werden



! WARNUNG!

Keinesfalls das Werkzeug in irgendeiner Weise abändern. Das Schneidwerkzeug nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff im Freien mischen und einfüllen. Funken und Feuer fernhalten.
- Für den Kraftstoff ist ein zugelassener Behälter zu verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoffs, des Werkzeugs sowie beim Arbeiten mit dem Werkzeug ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Anlassen des Motors muß verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Vor dem Anlassen des Motors ist das Werkzeug mindestens 3 m von der Kraftstoffzufüllstelle zu entfernen.
- Vor dem Abnehmen des Tankdeckels muß der Motor ausgeschaltet werden.
- Bevor das Werkzeug gelagert wird, muß der Tank entleert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch abzulassen. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Werkzeug so lagern daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Werkzeug und Kraftstoff sind an Stellen zu lagern, wo Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder offenen Flammen von Wassererhitzern, Elektromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.



! WARNUNG!

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen.

Schneidsicherheit

- Bitte schneiden Sie mit dem Gerät keine anderen Materialien außer Blätter oder kleine Äste.
- Zum Schutz Ihrer Atemwege tragen Sie bitte eine Atemschutzmaske, wenn Sie die Blätter nach dem Einsatz von Insektiziden schneiden.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m Gefahrenzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- Der Bediener muss sich vor dem Beschneiden der Zweige mit der Handhabung und den Funktionen der Maschine vertraut machen.
- Vor dem Beschneiden der Zweige einen sicheren "Rückzugsweg" festlegen.
- Das Gerät beim Beschneiden mit beiden Händen und um den vorderen Griff gelegten Daumen sicher festhalten. Dabei einen festen Stand suchen, der ein sicheres Körpergleichgewicht gewährleistet.

Wartungssicherheit

- Werkzeug gemäß Empfehlung warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten, außer bei Vergasereinstellungen, Zündkerzenstecker abziehen.
- Bei Vergasereinstellungen andere Personen fernhalten.
- Verwenden Sie nur Tanaka-Originalersatzteile, wie vom Hersteller empfohlen.

Transport und Lagerung

- Vor der Lagerung des Werkzeugs Kraftstofftank entleeren. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Arbeitseinsatz abzulassen. Wenn der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Werkzeug so zu lagern, daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Werkzeug an einem für Kinder unzugänglichen Ort lagern.
- Das Werkzeug sorgfältig reinigen und in einem trockenen Ort lagern.
- Reinigen Sie und warten Sie die Säge sorgfältig, und lagern Sie sie an einem trockenen Platz.
- Sicherstellen, daß der Schalter bei Transport oder Lagerung ausgeschaltet ist.
- Wenn das Gerät in einem Wagen befördert wird, die Klinge mit dem Klingendeckel abdecken.

Bei Vorkommnissen, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, vorsichtig vorgehen und geeignete Maßnahmen treffen. Wenden Sie sich an den Tanaka-Händler, falls Sie Hilfe benötigen.

Besonders wichtige Abschnitte wurden auf drei verschiedene Arten hervorgehoben, diese sind abhängig vom Grad der Wichtigkeit:



! WARNUNG!

Information von allergrösster Wichtigkeit, um ernsthafte Personenschäden oder Todesfälle vermeiden zu können.

ACHTUNG!

Information von großer Bedeutung, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und Ausrüstung vermeiden zu können.

HINWEIS!

Information, die eine Maßnahme klarlegt und daher wichtig ist, um Fehler vermeiden zu können.

ACHTUNG!

Der Rückkufenlasser auf dem Gerät soll nicht zerlegt werden. Man könnte sich an der Rückkufenfeder verletzen.

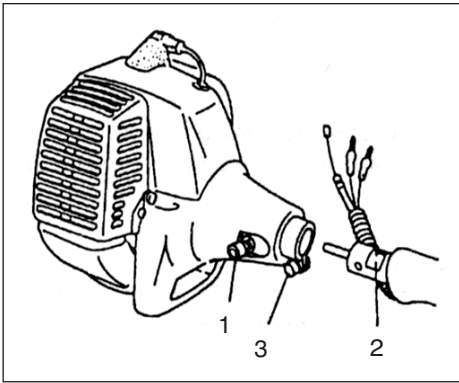


Fig.1-1

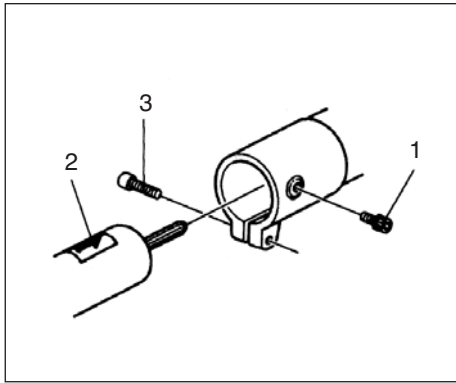


Fig.1-2

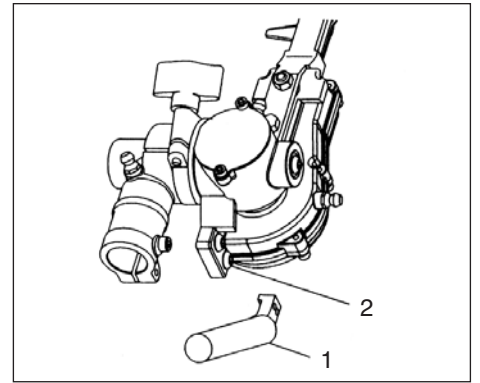


Fig.1-2B

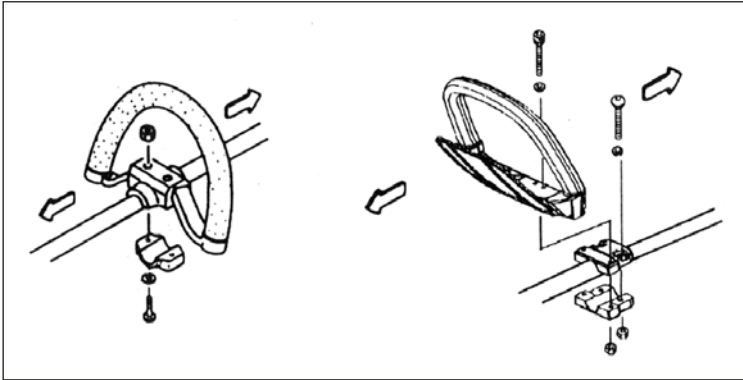


Fig.1-3

3. Zusammenbau

Antriebswelle und Motor (Fig. 1-1)

Den Rohrblockierungsbolzen (1) ungefähr um zehn Schraubendrehungen lockern, so dass die Bolzenspitze beim Einschieben das Antriebswellenrohr nicht behindert. Wenn das Antriebswellenrohr eingeschoben wird, halten Sie den Rohrblockierungsbolzen so fest, dass am inneren Zubehör Störungen verhindert werden.

Die Antriebswelle bis zur Markierung (2) in das Kupplungsgehäuse des Motors einschieben.

HINWEIS!

Wenn das Einschieben der Antriebswelle bis zur Markierung am Antriebswellenrohr schwierig ist, die Welle am anderen Ende fassen und beim Einschieben im oder entgegen den Uhrzeigersinn drehen. Den Blockierungsbolzen so anziehen, dass er in das Loch in der Antriebswelle eingreift.

Dann die Spannschraube fest anziehen (3).

Einrichtung des Schneidzubehörs auf der Antriebswelle (Fig. 1-2)

Den Rohrblockierungsbolzen lockern (1). Die Antriebswelle bis zur Markierung (2) in das Getriebegehäuse des Zubehörs einsetzen.

HINWEIS!

Wenn das Einschieben der Antriebswelle bis zur Markierung am Antriebswellenrohr schwierig ist, die Welle am Zubehör fassen und beim Einschieben im oder entgegen den Uhrzeigersinn drehen. Den Blockierungsbolzen so anziehen, dass er in das Loch in der Antriebswelle eingreift.

Dann die Spannschraube fest anziehen (3).

Anbringung des Traggriffes (1) (Fig.1-2B)

1. Nehmen Sie die zwei sechseckigen Schrauben (2) vom Getriebegehäuse weg.
2. Richten Sie den Traggriff (1) auf dem Getriebegehäuse bei den weggenommenen sechseckigen (2). Schrauben ein. Dann ziehen Sie die sechseckigen Schrauben fest.

Anbringung des Handgriffes (Fig.1-3)

Den Handgriff zum Motor geneigt an das Antriebswellenrohr anbringen. Den Handgriff vor der Inbetriebnahme auf eine komfortable Position einstellen.

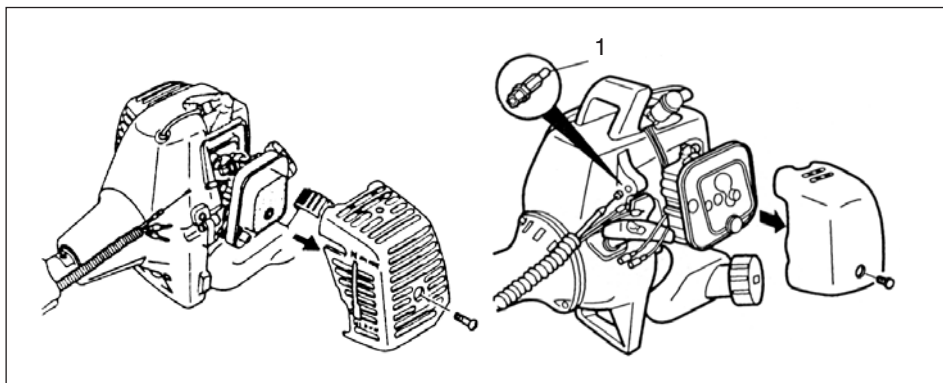


Fig. 1-4

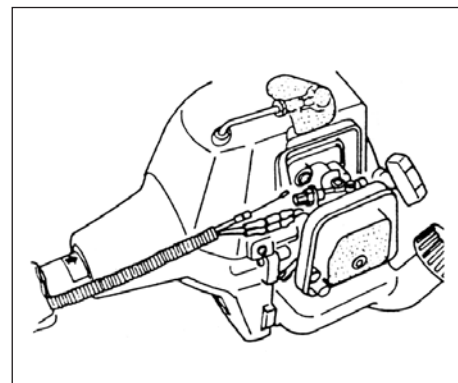


Fig. 1-5

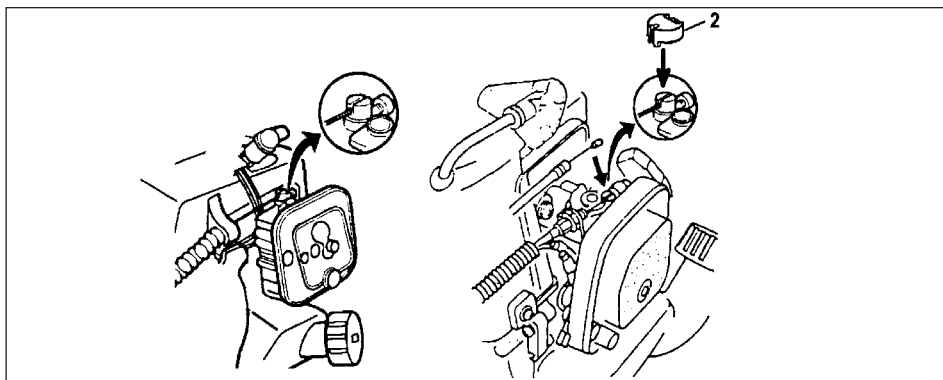


Fig. 1-6

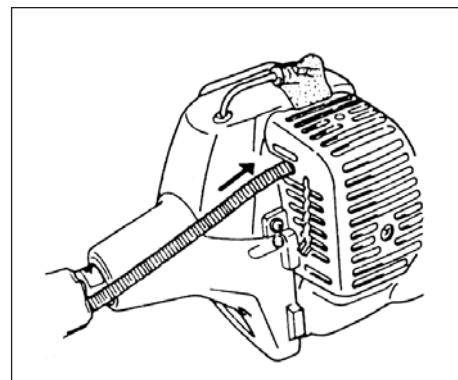


Fig. 1-7

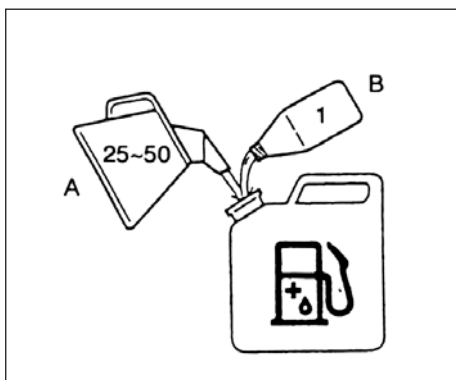


Fig. 2-1

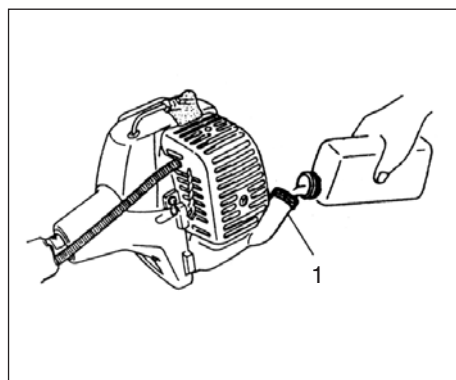


Fig. 2-1B

Gaszug / Stoppkabel

Den Luftfilterdeckel abnehmen. (Fig. 1-4)
Die Stopp-Kabel anschließen. (Fig. 1-5)
Richten Sie das Aussenempfangsgerät (1), (wenn es gibt), zum Drahtführer zu und führen Sie den Drosseldraht durch das Aussenempfangsgerät aus. (Fig. 1-4)
Bringen Sie das Ende des Drosselklappenzugs am Vergaser an, und bringen Sie im Teilekasten befindliche Scharnierkappe (falls vorhanden) am Scharnier an. (Fig. 1-6)
Den mitgelieferten Schutzschlauch über Gaszug und Stopp-Leitungen bis zum Luftfilterdeckel ziehen. (Fig. 1-7)

4. Betrieb

Kraftstoff (Fig. 2-1)

⚠️ WARNUNG!

Dieses Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet.
Bei der Handierung mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.

Benzin

- Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Verwenden Sie echtes Zweitaktöl oder eine Mischung von 25:1 bis 50:1. Lesen Sie die Angaben auf dem Ölbehälter oder wenden Sie sich an den Tanaka-Händler, um sich über das Mischverhältnis zu informieren.
- 50:1 im Bundesstaat Kalifornien.
- Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochwertiges Motoröl mit Korrosionsschutz-Additiv, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC- oder ISO EGC-KLASSIFIKATION (ÉA) TION). Kein (für wassergekühlte Zweitaktmotoren bestimmtes) BIA- oder TCW-Mischöl verwenden.
Auf keinen Fall Mehrbereichsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.

Zuerst die Hälfte des Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Danach das restliche Benzin hinzufügen.
Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor der Tank gefüllt wird.

Auftanken

⚠️ WARNUNG! (Fig. 2-1B)

- Beim Auftanken immer den Motor abstellen.
- Zum Einfüllen von Kraftstoff den Kraftstofftankdeckel langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.
- Nach dem Auftanken den Tankdeckel richtig zudrehen.
- Niemals den Motor an der Auftankstelle starten.

Beim Auftanken auf Reinlichkeit achten. Um den Tankdeckel herum sauber abwischen.
Verunreinigungen im Tank können zu Betriebsstörungen führen.
Vor dem Auftanken den Kraftstoff durch Schütteln des Behälters gut mischen.

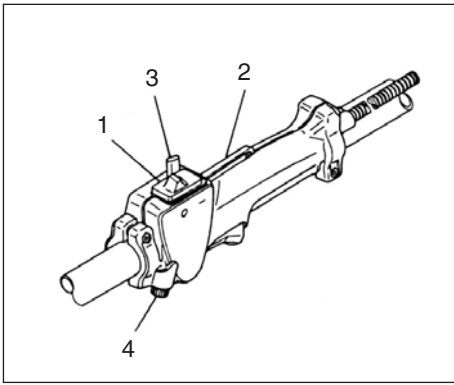


Fig.2-5

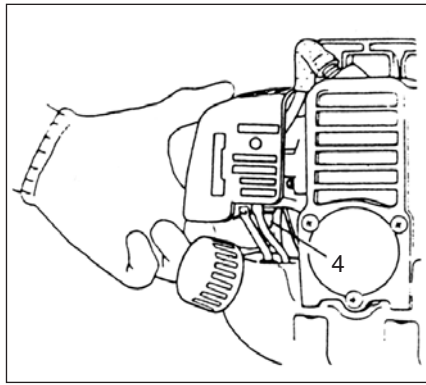


Fig.2-6

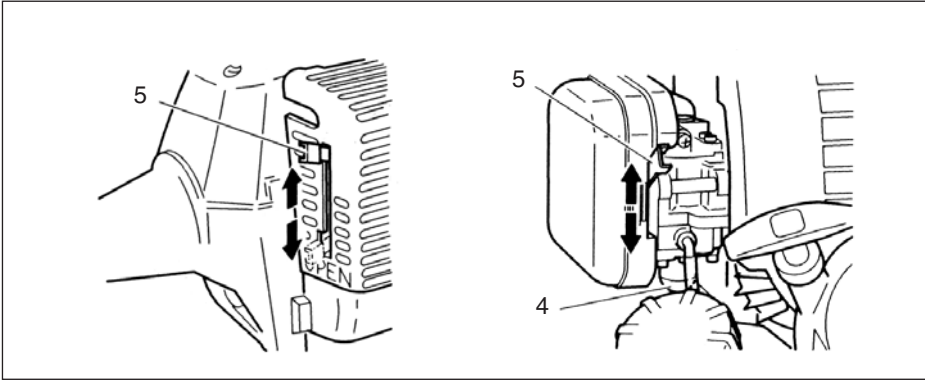


Fig.2-7

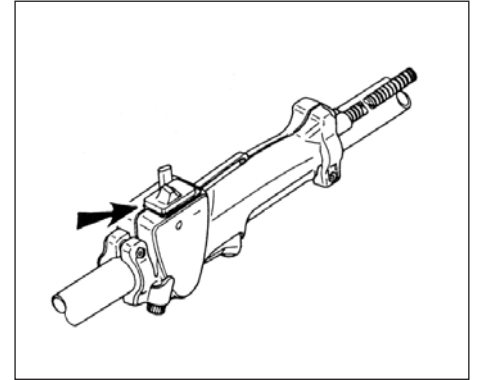


Fig.2-8

Anlassen (Fig. 2-5)

ACHTUNG!

Vor dem Anlassen sicherstellen, dass die Schneidvorrichtung nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt.

1. Den Zündschalter (1) auf ON stellen.
* Die Ansaugpumpe (4) mehrmals betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe oder das Rücklaufrohr fließt. (falls vorhanden) (Fig. 2-6, 7)
2. Bei gedrücktem Sicherheitshebel (2) (falls vorhanden) den Gashebel anziehen und dann die Drosselklappensperre (3) drücken. Danach langsam zuerst den Gashebel, dann den Sicherheitshebel los-lassen. Dadurch wird die Drosselklappe in Startposition arretiert.
3. Den Choke in Schließstellung CLOSED schieben (5). (Fig. 2-7)
4. Nun kräftig am Startergriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten, damit er nicht zurückschnellen kann.
5. Wenn der Motor hörbar anspringt, den Choke wieder in die normale Betriebs-stellung RUN zurückschieben. Dann noch einmal kräftig am Startergriff ziehen.

HINWEIS!

Wenn der Motor nicht anspringt, die Punkte 2 bis 5 oben wiederholen.

6. Wenn der Motor läuft, den Gashebel anziehen, um die Drosselklappensperre wieder freizugeben. Den Motor ca. 2-3 Minuten warm laufen lassen, bevor er belastet wird.

HINWEIS!

Der Drosselbegrenzer (4) wird zur Berichtigung der höchstöffnung der Drossel verwendet. Der wurde im Betrieb zur Höchstöffnung eingestellt. (falls vorhanden) (Fig. 2-5)

Abstellen (Fig. 2-8)

- Verringern Sie die Motordrehzahl und lassen Sie den Motor einige Minuten im Leerlauf laufen. Schalten Sie dann den Zündungsschalter aus.

! WARNUNG!

Das Schneid-Vorsatzgerät kann Verletzungen verursachen, solange es sich nach Ausschalten des Motors oder Freigeben des Leistungsreglers noch weiterdreht. Nach dem Ausschalten des Motors unbedingt mit dem Abstellen des Gerätes warten, bis das Schneid-Vorsatzgerät vollständig stillsteht.



Fig.2-9

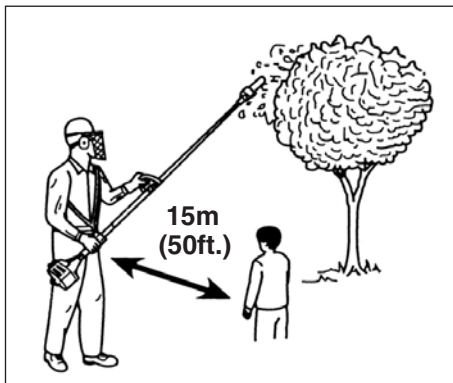


Fig.2-10

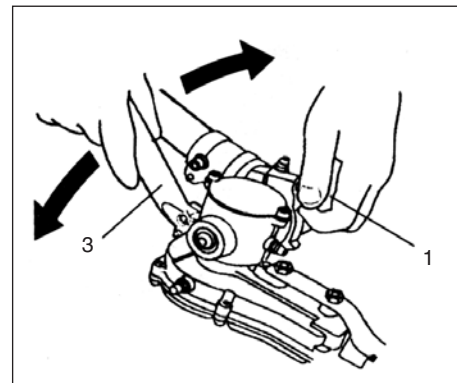


Fig.2-11

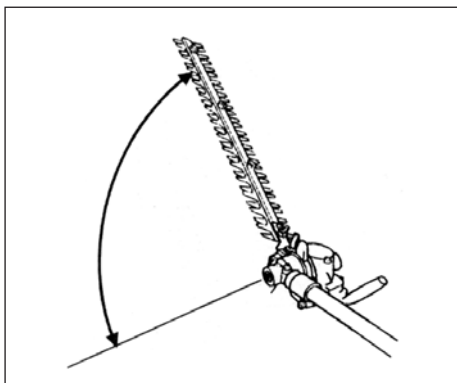


Fig.2-12

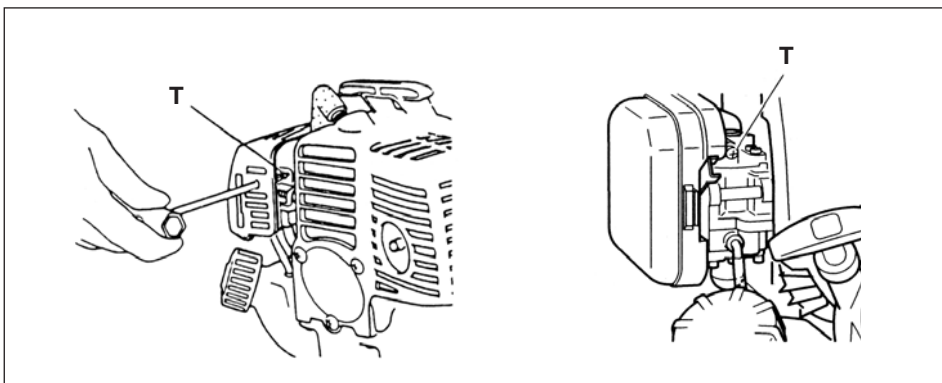


Fig. 3-1

SICHERE BEDIENUNG

ACHTUNG!

- Den Betrieb oder die Instandhaltung nur mit Handschuhen ausführen.
- Man soll die Gegend vor dem Beschneiden überschauen. Suchen Sie nach der Gefahr, die unsichere Umstände verursachen könnten. Betätigen Sie das Gerät nicht, wenn sich (Kraftversorgungs-, fernmündliche, Kabelüberführungs-, usw.) Drähte näher als 15 Meter an dem Gerät oder des Bedieners befindet. (Fig. 2-9)
- Man soll die Zuschauer und die Mitarbeiter warnen. Kinder und die Tiere sollen nicht näher als 15 Meter herankommen, wenn der Heckenschneider verwendet wird. (Fig. 2-10)
- Vermeiden Sie alle Starkstromleitungen. Dieses Gerät wurde nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Tragen Sie immer einen geeigneten Schutzhelm mit Gesichtsschutz, um sich gegen fallende Zweige und Trümmer zu schützen. (Fig. 2-10)

⚠️ WARNUNG!

Das Gerät beim Betrieb mit beiden Händen gut festhalten. Halten mit einer Hand ist sehr gefährlich und kann schwere Verletzungen zur Folge haben!

Berichtigung des Blattwinkels (Fig. 2-11,12)

⚠️ WARNUNG!

Stellen Sie immer die Antriebsmaschine ab, bevor Sie Berichtigungen ausführen. Man soll die Klinge nie berühren, wenn der Klingenwinkel berichtigt wird. Benutzen Sie lieber den Traggriff (3).

1. Stellen Sie das Triebwerk ab.
2. Lockern Sie den Griffknopf (1) ein wenig um den Traggriff (3) gleiten zu lassen.

3. Berichtigen Sie den Blattwinkel gemäß der gewünschten Stellung, wobei man den Traggriff (3) hält.
4. Dann ziehen Sie den Griffknopf (1) fest mit den Fingern an.

Ausästechnik

Dieses Gerät ist zum Schneiden von Hecken und von dünnen Zweigen bestimmt. Beachten Sie diese Vorschläge zum erfolgreichen Betrieb.

- Machen Sie den Schnitt vorsichtig. Prüfen Sie die Fallrichtung im voraus .
- Man soll die langen Zweige in mehreren Stücken Ausästen.
- Stehen Sie nicht gerade unter dem Zweig, welcher abgeschnitten wird.
- Verwenden Sie einen leichten Schneidandruck.
- Entlasten Sie den Schneidandruck, wenn Sie sich zum Ende des Beschneidens nähern, um das Gleichgewicht beizubehalten.

5. Wartung

WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPARATUR DER ABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND - SYSTEME KANN DURCH EIN BELIEBIGE NICHT AUF STRASSENFAHRZEUGE SPEZIALISIERTE FACHWERKSTATT ODER PERSON.

Vergaser-Einstellung (Fig. 3-1)

⚠️ WARNUNG!

Es ist möglich, dass die Schneidvorrichtung während der Vergasereinstellungen in Betrieb gesetzt wird.

⚠️ WARNUNG!

Die Motorsense darf erst dann gestartet werden, wenn Kupplungsdeckel und Getrieberohr montiert sind. Unter Umständen kann sich sonst die Kupplung lösen und Menschen können dabei zu Schaden kommen.

Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff gemischt. Die Grundeinstellung des Vergasers ist beim Probelauf im Werk schon vorgenommen worden. Je nach Einsatzort kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser hat eine Einstellschraube:

T = Leerlauf-Einstellschraube.

Einstellung des Leerlaufs (T)

Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, bis die Schneidvorrichtung sich nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, bei laufendem Motor die Leerlaufschraube T (im Uhrzeigersinn) hineindrehen, bis die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhrzeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidvorrichtung stehenbleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl wo die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt. Wenn sich die Schneidvorrichtung nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den Tanaka-Händler.

HINWEIS!

Die Standard-Leerlaufdrehzahl ist 2500 bis 3000 min⁻¹.

HINWEIS!

Bei einigen, in Ländern mit strengen Abgasvorschriften vertriebenen Modellen, besitzt der Vergaser keine High- und Low-Einstellmöglichkeit, da bei dieser Einstellung die zulässigen Abgaswerte überschritten werden können. Solche Modelle ermöglichen lediglich eine Einstellung der Leerlaufdrehzahl.

⚠️ WARNUNG!

Wenn der Motor im Leerlauf arbeitet, darf sich die Schneidvorrichtung auf keinen Fall drehen.

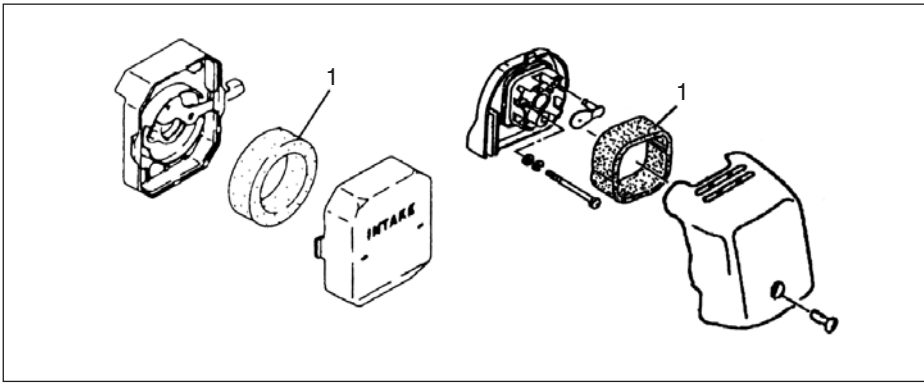


Fig.3-2

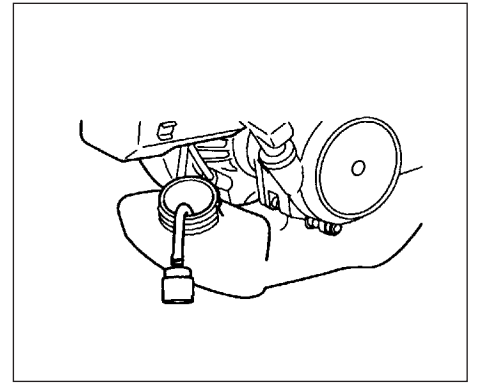


Fig. 3-2B

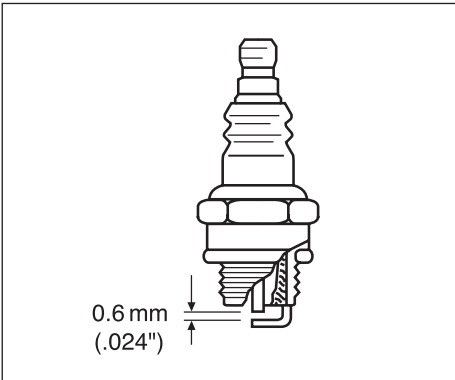


Fig.3-3

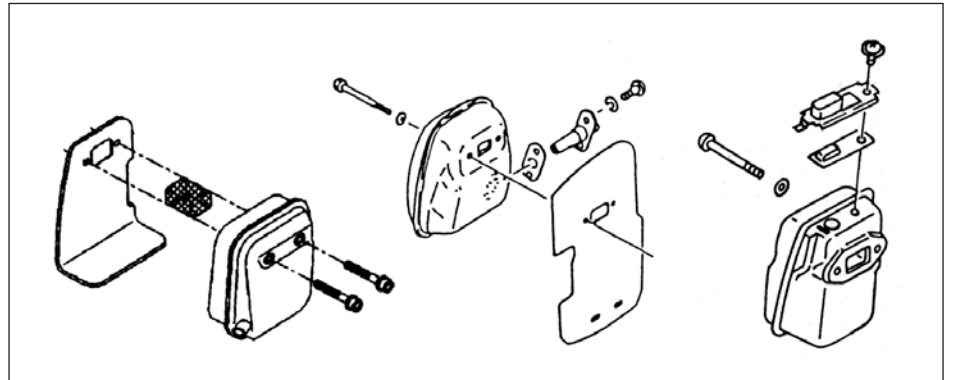


Fig.3-4

Luftfilter (Fig. 3-2)

Luftfilter regelmäßig von Staub und Schmutz reinigen, zur Vermeidung von:

- Vergaserstörungen,
 - Startschwierigkeiten.
 - Leistungsminderung.
 - Unnötigem Verschleiß der Motorteile.
 - Unnormal hoher Kraftstoffverbrauch.
- Luftfilter täglich reinigen, bei schwierigen Verhältnissen öfter.

Reinigung des Luftfilters

Den Luftfilterdeckel abnehmen und den Filter (1) herausnehmen. Die Teile in warmer Seifenlauge auswaschen. Bevor der Filter wieder montiert wird, müssen die Teile ganz trocken sein. Ein Luftfilter, der eine lange Zeit verwendet wurde, wird nie vollkommen sauber. Der Luftfilter ist daher in regelmäßigen Abständen auszuwechseln. Ein beschädigter Luftfilter ist immer auszuwechseln.

Kraftstofffilter (Fig. 3-2B)

Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen und die Kraftstofffilterleitung vom Tank lösen. Den Filtereinsatz aus der Halterbaugruppe ziehen und in warmem Wasser mit einem Reinigungsmittel ausspülen. Den Einsatz danach sorgfältig abspülen, bis alle Reinigungsmittelreste entfernt sind. Wasser herausdrücken (nicht auswringen!), und den Einsatz dann an der Luft trocknen lassen.

HINWEIS!

Den Filter bei extremer Verschmutzung und Brüchigkeit durch einen neuen ersetzen.

Zündkerze (Fig. 3-3)

Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren verschlechtert:

- Falsch eingestellter Vergaser.
- Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl).
Minderwertiges Zweitaktöl
- Verschmutzter Luftfilter.
- Schwierige Betriebsverhältnisse. (z.B. bei kalter Witterung)

Diese Faktoren verursachen Beläge an den Elektroden der Zündkerze und können somit zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen. Bei geringer Leistung der Heckenschere, wenn der Motor schwer zu starten ist oder wenn er im Leerlauf ungleichmäßig läuft, immer zuerst die Zündkerze prüfen, bevor andere Maßnahmen eingeleitet werden. Ist die Zündkerze verschmutzt, so ist sie zu reinigen. Gleichzeitig ist zu prüfen, ob der Elektrodenabstand 0,6 mm beträgt. Die Zündkerze ist nach ungefähr 100 Betriebsstunden bzw. bei starker Verrußung der Elektroden auszutauschen.

HINWEIS!

In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündsignalen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vorgeschrieben. Sollte die Maschine anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets gleichwertige Ersatzkerzen verwendet werden.

Schalldämpfer (Fig. 3-4)

Den Schalldämpfer alle 100 Betriebsstunden ausbauen, um den Auslasskanal und den Schalldämpfereinlass von Rußablagerungen zu befreien.

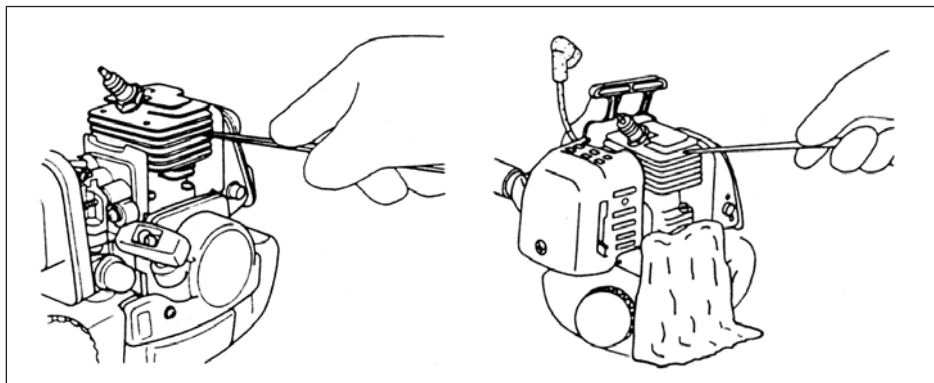


Fig.3-5

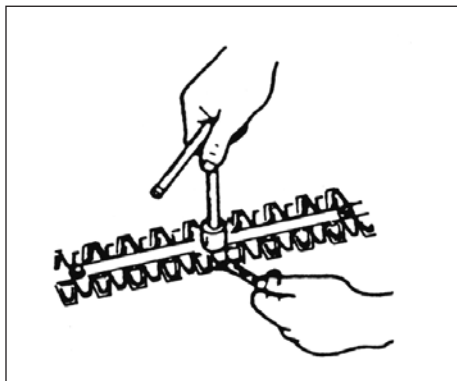


Fig. 4-1

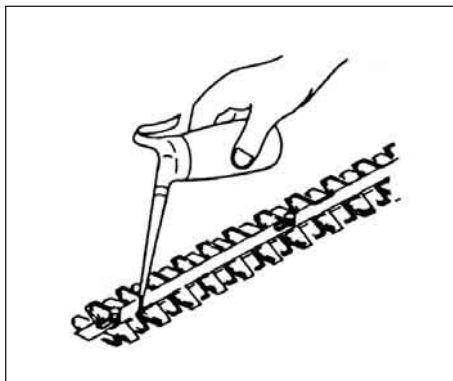


Fig. 4-2

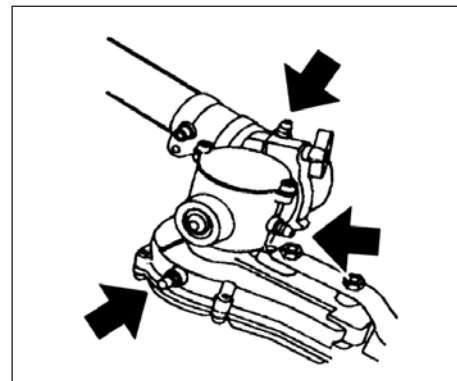


Fig. 4-3

Zylinder (Motorkühlung) (Fig. 3-5)

Der Motor ist luftgekühlt, weshalb für freie Luftzirkulation um den Motor und über die Kühlrippen am Zylinderkopf gesorgt sein muss, um ein Überhitzen zu vermeiden. Alle 100 Betriebsstunden oder einmal jährlich (bei extremen Einsatzbedingungen in entsprechend kürzeren Intervallen) die Rippen und Außenflächen des Motors von Staub, Schmutz und Ölablagerungen befreien, welche die Kühlwirkung beeinträchtigen.

HINWEIS!

Den Motor nicht ohne Verkleidung oder Schalldämpferschutz laufen lassen, da er dabei überhitzt und beschädigt werden kann.

Schneidblatt (Fig. 4-1, 2)

Die Schneidblätter sind an der Schneidblattführung mit drei bis fünf Bolzen gemäß der Schneidstahllänge befestigt. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, so dass sich die Schneidblätter frei bewegen können.

Wenn der Spalt zu klein ist:

Die Schneidblätter können sich nicht frei bewegen und die Gleitflächen können sich festsetzen.

Wenn der Spalt zu groß ist:

Die Schneidblätter haben nicht genügend Schärfe.

Einstellen des Spaltes:

1. Die Befestigungsmuttern des Schneidblatts lockern.
2. Die Befestigungsschrauben des Schneidblatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.

3. Nun die Bestigungsmuttern des Schneidblatts wieder festziehen.

Die Befestigungsschrauben der Schneidblattführung müssen ausgewechselt werden, wenn sie sich gelockert haben, abgenutzt oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneidblatt muß ausgetauscht werden.

HINWEIS!

Die Gleitflächen des Schneidblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

Getriebegehäuse (Fig. 4-3)

Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen. Bei manchen Modellen kann eine der Schmiervorrichtungen von der oberen Stelle (4) zum Unterteil (5) verschoben worden sein.

HINWEIS!

Das Getriebegehäuse alle 50 Betriebsstunden schmieren, bei starker Beanspruchung häufiger.

Wartungsschema

Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Tanaka-Händler.

Tägliche Wartung

- Die Heckenschere äußerlich reinigen.
- Der Klingenschutz muss unbeschädigt und frei von Rissen sein. Wenn der Klingenschutz einen mechanischen Schaden oder Risse aufweist, muss er ausgetauscht werden.
- Das Schneidmesser muß scharf und frei von Rissen sein.

- Den Festsitz der Spindelmuttern kontrollieren.
- Darauf achten, daß der Transportschutz für das Sägeblatt einwandfrei ist und ordnungsgemäß befestigt werden kann.
- Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.





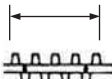


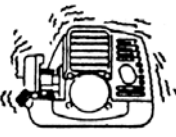
Wöchentliche Wartung

- Die Startvorrichtung, das Seil und die Rückholfeder überprüfen.
- Die Zündkerze äußerlich reinigen.
- Die Zündkerze heraus-schrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0.6 mm einstellen oder eine neue Zündkerze einschrauben.
- Die Kühlrippen des Zylinders reinigen und den Lufteintritt an der Startvorrichtung auf Verstopfung kontrollieren.
- Stellen Sie sicher, dass das Getriebegehäuse mit ausreichend Fett gefüllt ist.
- Luftfilter reinigen.

Monatliche Wartung

- Den Kraftstoffbehälter mit Benzin reinigen.
- Den Vergaser und seine Umgebung äußerlich reinigen.
- Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.

6. Technische Daten

MODELL	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
 Motorgröße (ml)	25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
 Zündkerze	CHAMPION CJ8 oder NGK BMR-6A oder entsprechend	CHAMPION CJ8Y oder RCJ8Y oder entsprechend	←	←	CHAMPION CJ6 oder entsprechend
 Kapazität des Kraftstofftanks (l)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
 Trockengewicht..... 550mm..... (kg)	6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
 Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)	←	←	←	←
 Geräuschpegel (dB(A)) LpA (EN 27917)	93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
 Geräuschpegel (dB(A)) LwA	112	116	112	112	
 Vibrationspegel (m/s ²) (ISO 7916)					
Griff vorne	4.2/ /8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
Griff hinten	3.8/ /11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 schnell.

*Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

Tanaka[®]

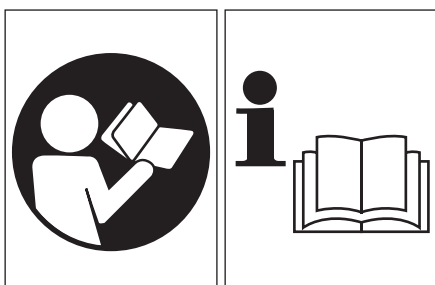
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS


TPH-270S/SS

E
S

Antes de utilizar esta máquina,
lea cuidadosamente el manual.

Manual del propietario

Los significados de los símbolos o del las etiquetas. (NOTA! Algunos aparatos no están provistos de ellos)

 **ATENCIÓN!**

El gas de escape de este producto contiene productos químicos conocidos por el Estado de California que causan cáncer, nacimiento con defectos y otros daños de reproducción.



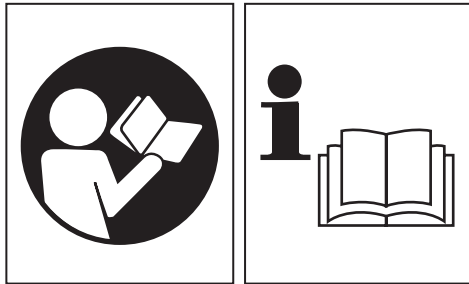
No toquen la cuchilla mientras que el motor está en marcha.



Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en la máquina.




Mantener alejados todos los niños, curiosos y ayudantes a una distancia de 15m del aparato. En el caso de acercarse alguna persona, debe pararse inmediatamente el motor y el aditamento de corte.



Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto de la unidad podrá causarle lesiones serias o fatales.



Utilizar siempre las protecciones para los ojos, cabeza y oídos cuando trabaje con la máquina.

ADVERTENCIA  PELIGRO

Todos los conductores eléctricos aéreos y todos los alambres de telecomunicaciones aéreos pueden tener flujo eléctrico de alta tensión. No se toquen nunca los alambres directamente o indirectamente al recortar porque podría tener heridas graves o la muerte como consecuencia.

Antes del uso de la unidad

- Leer cuidadosamente el manual del operador.
- Verificar que el equipo de corte esté correctamente montado y ajustado.
- Arrancar la unidad y comprobar el ajuste del carburador. Ver la sección de "Mantenimiento".

Declaración de conformidad

Nosotros, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino,
Chiba, Japan

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto, la podadora
de pértiga para setos

TPH-2501/S/SS
TPH-250PF
TPH-260PF
TPH-230S/SS
TPH-270S/SS

que corresponde a esta declaración, satisface la (s) siguiente (s) exigencia (s) de
seguridad esencial (es) de las directivas.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Se han tenido en consideración las siguientes normas.

ISO 3767/6531/11806/11680-1

(EN ISO 12100-1/2)

Fabricado en : Chiba, Japan el 05/01/2007

Firmado:


Yoshio Osada

No. de Serie de

D088001

Cargo :

Director titular

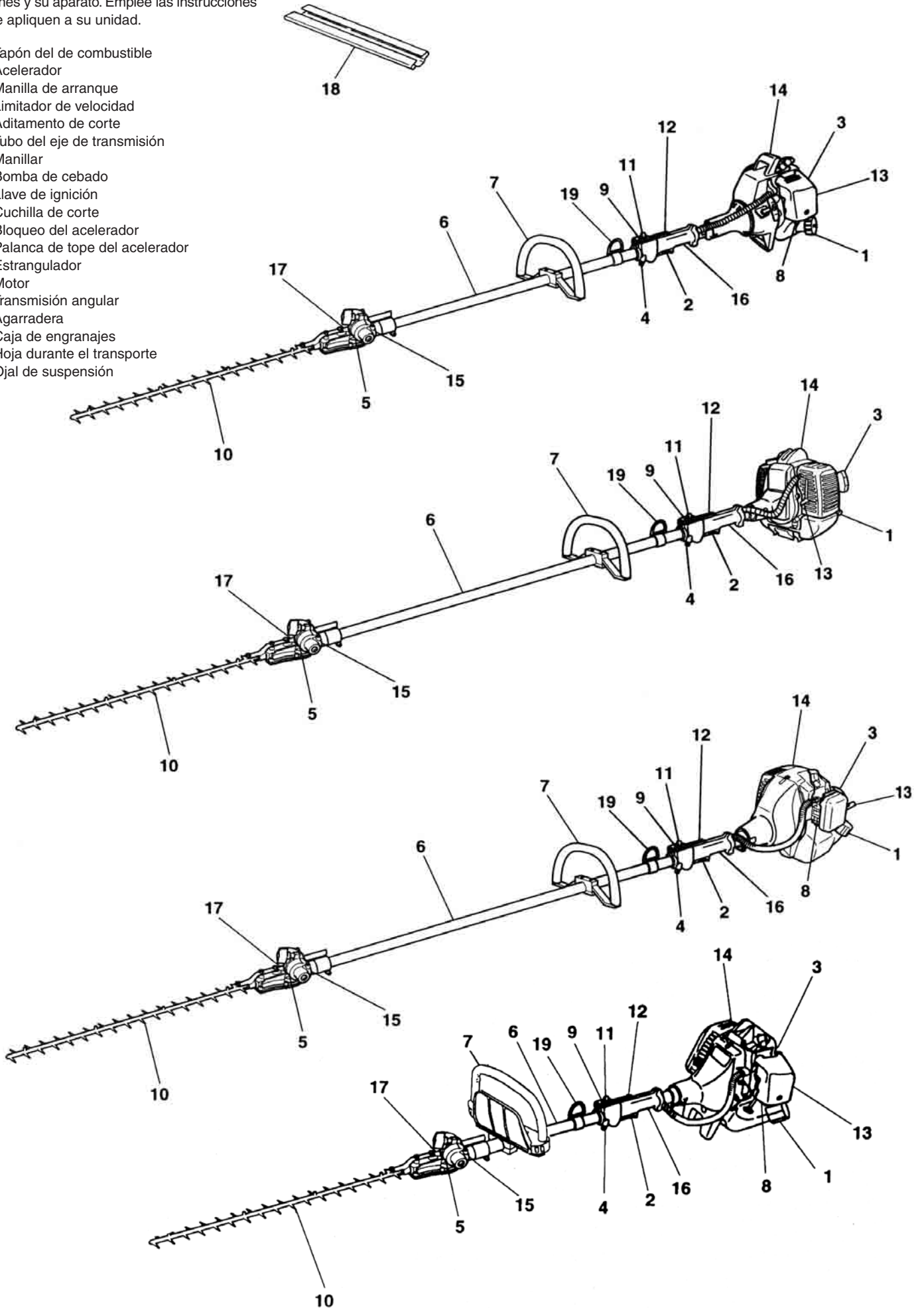
Indice

¿Qué es qué? _____	4
Advertencias e instrucciones de seguridad _____	5
Procedimiento de montaje _____	6
Modo de uso _____	7
Mantenimiento _____	9
Especificaciones _____	12

1. ¿Qué es qué?

Ya que este manual se refiere a varios modelos es posible que haya diferencias entre las imágenes y su aparato. Emplee las instrucciones que se apliquen a su unidad.

1. Tapón del de combustible
2. Acelerador
3. Manilla de arranque
4. Limitador de velocidad
5. Aditamento de corte
6. Tubo del eje de transmisión
7. Manillar
8. Bomba de cebado
9. Llave de ignición
10. Cuchilla de corte
11. Bloqueo del acelerador
12. Palanca de tope del acelerador
13. Estrangulador
14. Motor
15. Transmisión angular
16. Agarradera
17. Caja de engranajes
18. Hoja durante el transporte
19. Ojal de suspensión



2. Advertencias e instruccione de seguridad

Seguridad del usuario

- Llévase siempre casco protector puesto con cubierta protectora de cara integral para proteger al usuario contra ramas y desechos que caen.
- Evítense todas las líneas de alimentación de potencia. Este aparato no está aislado contra la corriente eléctrica.
- Utilice guantes protectores cuando afile la cuchilla.
- Use siempre pantalones largos gruesos, botas y guantes. No utilice prendas sueltas, adornos, pantalón corto, sandalias ni ande descalzo. Sujete el cabello para que quede por encima de los hombros.
- No operen esta máquina cuando estén cansados, enfermos o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No dejen a los niños o personas inexpertas para que operen esta máquina.
- Lleven las protecciones de oídos.
- Nunca pongan en marcha esta máquina dentro de un local cerrado o edificio. La respiración de los gases de escape puede causar la muerte.
- Mantengan la manilla libre de aceite y combustible.
- Mantengan las manos alejadas de la cuchilla de corte.
- No agarre esta unidad por el equipo de corte.
- Cuando para la unidad, aseguren que el aditamento de corte se haya detenido antes de apoyarla sobre el suelo.
- Durante la operación prolongada, se recomienda interrumpir de vez en cuando para evitar la posible enfermedad de dedos blancos causada por las vibraciones.
- El operador deberá respetar los reglamentos locales del área de tala.

Seguridad de la unidad de máquina

- Inspeccione siempre la unidad de máquina antes de usarla. Sustituya las piezas dañadas. Compruebe que no haya fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas estén bien apretadas en su sitio.
- Sustituya las piezas agrietadas, rotas o deterioradas antes de poner en marcha la unidad de máquina.
- Al ajustar el carburador no permita que se acerquen otras personas.
- Utilice únicamente los accesorios para esta unidad de máquina que hayan sido recomendados por el fabricante.
- Jamás deberá golpearse la cuchilla contra algún obstáculo. En el caso de que la cuchilla haga contacto deberá pararse inmediatamente la máquina y revisar cuidadosamente.
- Deben efectuarse todos los trabajos de utilizar el dispositivo, aparte de las partidas indicadas en el manual de instrucciones del usuario / del propietario, por personal calificado para el servicio de la máquina. (Por ejemplo, si se emplean herramientas incorrectas para quitar el volante o si se utiliza una herramienta incorrecta para sujetar el volante con el propósito de quitar el embrague, podría ocasionar la avería estructural del volante y causar posteriormente el estallido del volante.)

⚠ ATENCIÓN!

No deberá modificarse de ninguna manera la unidad de máquina. No usar su unidad de máquina de corte para cualquier tarea excepto para la cual se haya destinado.

Seguridad para con el combustible

- Mezcle y cargue el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni fuegos.
- Utilice para el combustible un recipiente adecuado.
- No fume ni deje fumar a otras personas en las cercanías del combustible o de la unidad de máquina mientras esta está en marcha.
- Limpie los residuos de combustible antes de poner en marcha el motor.
- Antes de poner en marcha el motor, apártese como mínimo 3 metros del lugar en el que se ha repostado.
- Pare el motor antes de quitar el tapón del depósito de combustible.
- Antes de guardar la unidad de máquina, vacíe el depósito de combustible. Es conveniente vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si se deja combustible en el depósito, asegurarse de que no puedan producirse fugas.
- Almacene la unidad de máquina y el combustible en un lugar donde los vapores del combustible no puedan llegar a chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.

⚠ ATENCIÓN!

Los sistemas antivibratorios no garantizan de que no sufra la enfermedad de dedos blancos o síndrome de túnel carpal. Por lo tanto, los usuarios continuos o regulares deberán controlar frecuentemente las condiciones de sus manos y dedos. Si aparecen alguno de los síntomas citados, deberá solicitarse inmediatamente la indicación médica.

Seguridad en el corte

- No cortó ninguna materia de otra manera que hojas ni objetos pequeños de ramas.
- Para la protección respiratoria, lleva una máscara de la protección de aerosol al cortar las hojas después que insecticida se ha aplicado.
- Mantenga a otras personas, niños, animales, ayudantes y mirones fuera de la zona de peligro de 15 metros. Pare el motor inmediatamente si se acerca alguien.
- Sujete firmemente la máquina con ambas manos.
- Mantenga estable el cuerpo, con los pies bien apoyados sobre el suelo. No estire demasiado el cuerpo.
- Mantenga su cuerpo apartado del silenciador de escape y el aditamento de corte mientras está en marcha el motor.
- Antes de cortar ramas, el operador deberá familiarizarse con la técnica del corte con la máquina.
- Antes de la cortadura, deberá planificarse el refugio seguro contra la caída del árbol.
- Durante la cortadura, deberá sostenerse firmemente la máquina con ambas manos sujetando firmemente la manija frontal con el pulgar y parado con los pies bien balanceados y con el cuerpo equilibrado.

Seguridad en el mantenimiento

- Mantenga la unidad de máquina según las recomendaciones.
- Antes de iniciar el mantenimiento desconecte la bujía, excepto si hay que ajustar el carburador.
- No permita que se acerquen otras personas mientras está ajustando el carburador.
- Use solamente piezas de repuesto genuinas Tanaka de acuerdo con lo recomendado por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Transporte la unidad de máquina con el motor y el silenciador apartado de cuerpo.
- Antes de almacenar o transportar la unidad de máquina en un vehículo espere a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrela bien.
- Vacíe el depósito antes de almacenar la unidad de la máquina. Es recomendable vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si se deja combustible en el depósito, asegúrese de que no puedan producirse fugas.
- Almacene la unidad de máquina fuera de alcance de niños.
- Limpie y mantenga cuidadosamente la unidad, y guárdela en un lugar seco.
- Asegúrese de que está desconectado el conmutador de motor al transportarlo o al almacenarlo.
- Cúbrase la hoja con la cubierta de hoja durante el transporte.

Si ocurren situaciones que no se han previsto en este manual, utilice el sentido común, teniendo buen juicio. Comuníquese con un distribuidor Tanaka si usted necesita ayuda. Dedique especial atención a los apartados precedidos por las palabras siguientes:

⚠ ATENCIÓN!

Indica gran peligro de daños personales graves e incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones.

¡IMPORTANTE!

Indica posibilidad de daños personales o materiales, si no se siguen las instrucciones.

NOTA!

Indica información útil para un correcto uso y funcionamiento de la máquina.

¡IMPORTANTE!

No se desmonte el dispositivo de arranque de retroceso sobre el aparato. Uno podría herirse a causa del resorte de retroceso.

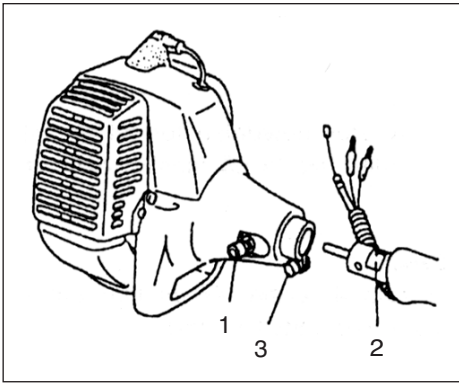


Fig.1-1

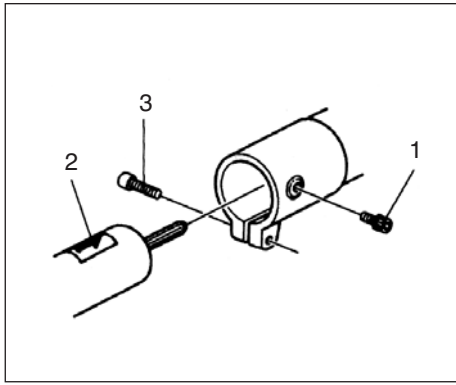


Fig.1-2

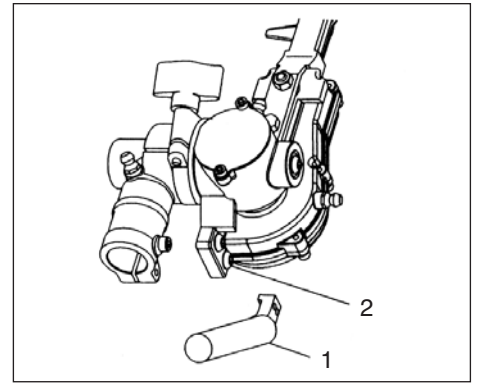


Fig.1-2B

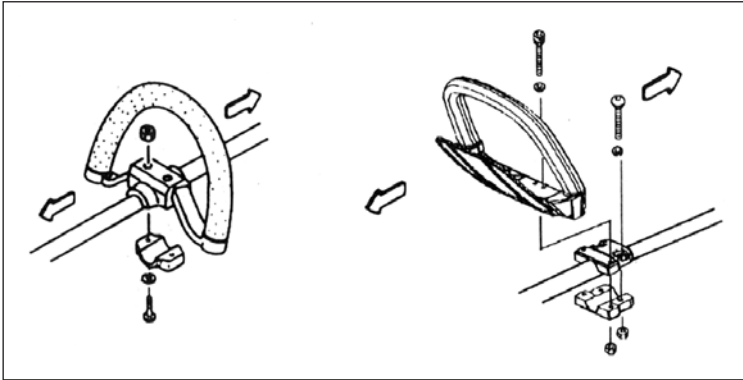


Fig.1-3

3. Procedimiento de montaje

Árbol de transmisión del motor (Fig. 1-1)

Aflójese el perno trabador de tubo (1) de diez vueltas aproximadamente para que la punta de perno no estorbe el tubo del árbol de transmisión por introducir. Al introducir el tubo del árbol de transmisión, manténgase el perno trabador hacia fuera evitando que el accesorio interno pueda obstar.

Introducir el árbol de transmisión en la caja del embrague del motor en forma correcta hasta que la marca (2) del árbol de transmisión toque la caja del embrague.

NOTA!

Si es difícil introducir el árbol de transmisión hasta la marca, hacer girar el árbol por el extremo de la hoja cortadora en el sentido de las manecillas del reloj o sentido contrario. Apretar el perno de fijación haciendo que coincida con el orificio del tubo del árbol.

A continuación, apretar firmemente el perno (3).

Acoplamiento del accesorio de corte con el árbol de transmisión del motor (Fig. 1-2)

Quitar el perno de fijación (1).
Introducir el árbol de transmisión en la caja de engranajes del accesorio en forma correcta hasta que la marca (2) del árbol de transmisión toque la caja de engranajes.

NOTA!

Si es difícil introducir el árbol de transmisión hasta la marca, hacer girar el árbol por el accesorio en el sentido de las manecillas del reloj o sentido contrario.

Apretar el perno de fijación haciendo que coincida con el orificio del tubo del árbol.
A continuación, apretar firmemente el perno (3).

Montaje del manillar de sostén (1) (Fig.1-2B)

1. Quítese el tornillo de hueco hexagonal (2) a partir de la caja de engranajes.
2. Móntese el manillar de sostén (1) sobre la caja de engranajes mediante los tornillos de hueco hexagonal quitados (2).
Pues, apriétense fermamente los tornillos de hueco hexagonal.

Montaje del manillar (Fig. 1-3)

Acoplar el manillar al tubo del árbol de propulsión con el ángulo orientado hacia el motor.
Ajustar el manillar de la forma que resulte más cómoda.

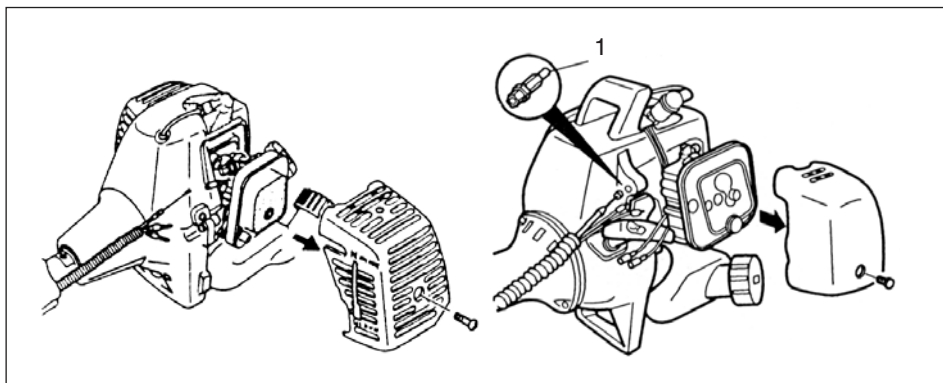


Fig. 1-4

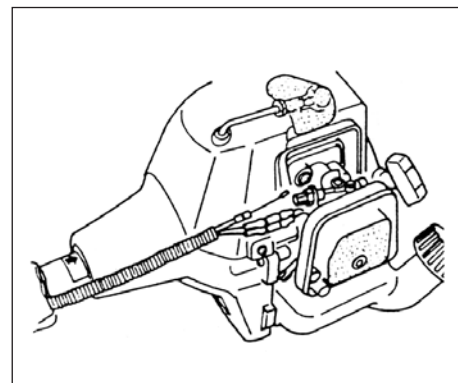


Fig. 1-5

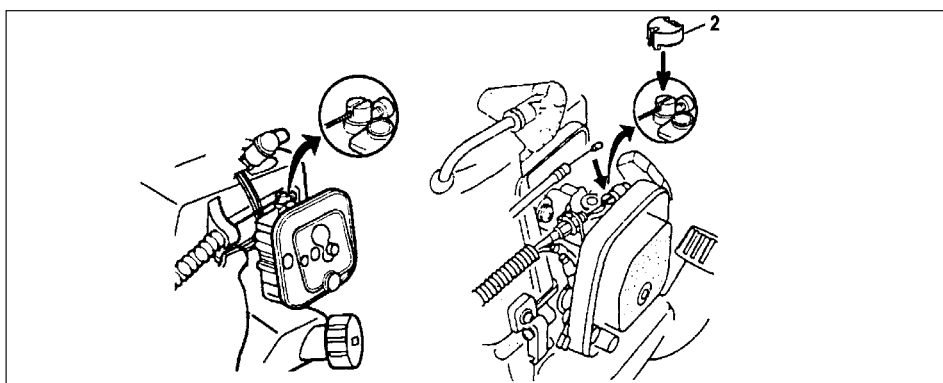


Fig. 1-6

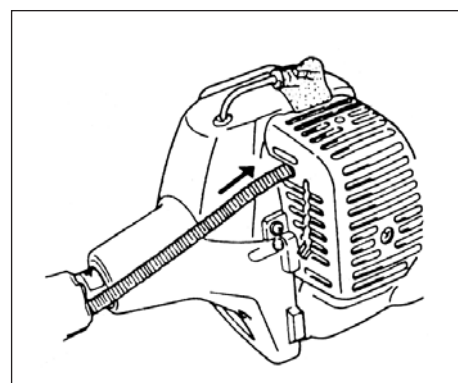


Fig. 1-7

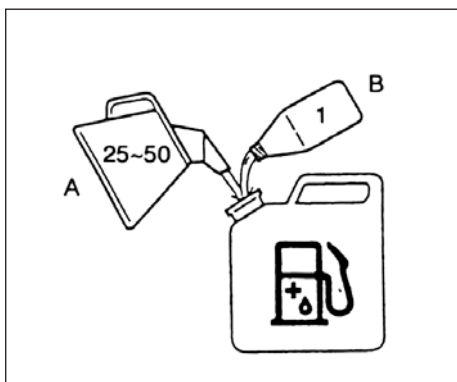


Fig. 2-1

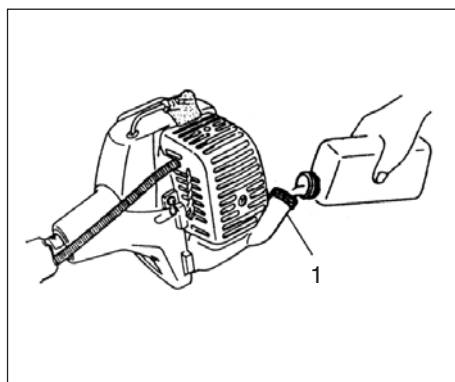


Fig. 2-1B

Cordón de parada / alambre del acelerador

Desmontar la tapa del purificador de aire. (Fig. 1-4)
 Conectar los cables de parada. (Fig. 1-5)
 Colóquese el receptor externo (1), (si lo hay), en la guía de alambre e insértese el alambre estrangulador a través del receptor externo. (Fig. 1-4)
 Conectar el extremo del alambre del acelerador al carburador e instalar la tapa de rótula (2) (si existe) incluida en la bolsa de herramientas, en la rótula giratoria. (Fig. 1-6)
 Cubrir el alambre del acelerador y fijar las cuerdas con el tubo protector provisto hasta la cubierta del purificador de aire. (Fig. 1-7)

4. Modo de uso

Combustible (Fig. 2-1)

⚠ ATENCIÓN!

Esta unidad es de dos tiempos y ha de funcionar siempre con una mezcla de gasolina y aceite. Asegurarse siempre de que hay buena ventilación en los lugares donde se maneja el combustible.

Gasolina

- Utilice siempre gasolina sin plomo de marca 89 de octano.
- Use aceite de dos tiempos genuino o use una mezcla de 25:1 a 50:1, sírvase ver la relación en la botella o consulte con un distribuidor Tanaka.
- Únicamente para el Estado de California a 50:1.
- Si no dispone de aceite genuino, use un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (ACEITE GRADO JASO FC o GRADO ISO EGC). No utilice aceite mezclado BIA o TCW (tipo de 2 tiempos refrigerado por agua).

- No utilice nunca aceites multigrado (10W130) ni residuales.
- Mezcle siempre la gasolina y el aceite en un recipiente especial para ello que esté limpio.

Empiece llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina y añada luego todo el aceite. Sacuda la mezcla y añada el resto de la gasolina. Antes de llenar el depósito agite la mezcla cuidadosamente.

Repostar

⚠ ATENCIÓN! (Fig. 2-1B)

- Parar siempre el motor antes de repostar.
- Para llenar el combustible del tanque, deberá abrirse lentamente la tapa del tanque de combustible para que escape la sobrepresión que pueda contener.
- Después de haber repostado, apretar bien la tapa.
- Antes de arrancar la unidad, deberá alejarse por lo menos 3m (10 pies) del área de carga de combustible.

Antes de repostar, limpiar cuidadosamente el área del tapón del tanque, para asegurar que no entre suciedad en el depósito. Asegurarse de que el combustible está bien mezclado agitando bien el recipiente antes de verter su contenido en el depósito.

ES

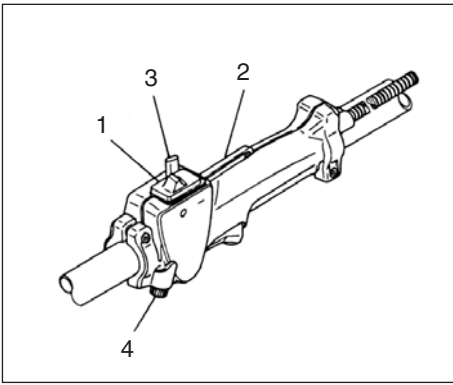


Fig.2-5

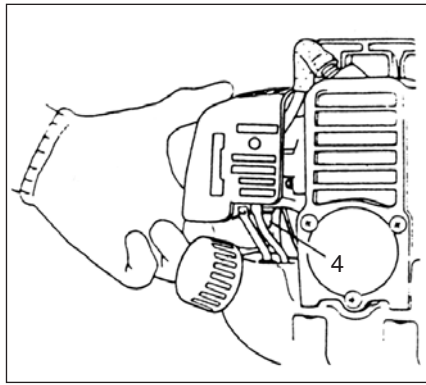


Fig.2-6

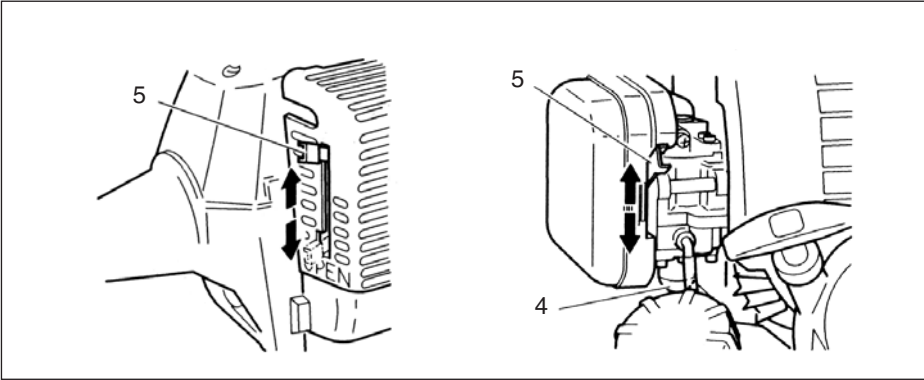


Fig.2-7

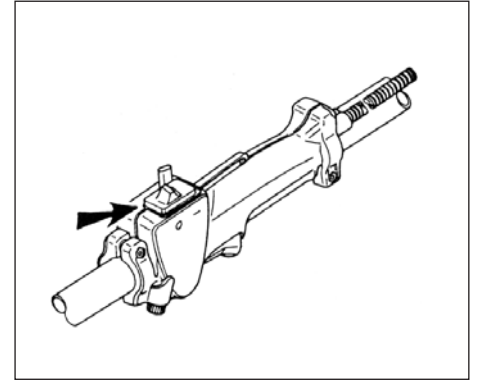


Fig.2-8

Arranque (Fig. 2-5)

IMPORTANT!

Antes del arranque, asegúrense de que el aditamento de corte no esté rozado con algo.

1. Fijar la llave de ignición (1) en la posición ON (encendida).
 - * Presione varias veces el bulbo de cebador (4), de manera que el combustible fluya a través del bulbo o de la tubería de retorno. (Si lo tiene equipado) (Fig. 2-6, 7)
2. Con la traba de seguridad (2) presionada (si esta provista), tirar de la palanca del acelerador y empujar el bloqueo del acelerador (3), luego liberar rápidamente el acelerador y la traba de seguridad. Así quedará bloqueado el acelerador en la posición de arranque.
3. Poner la palanca del estrangulador en la posición cerrada CLOSED (5). (Fig. 2-7)
4. Tirar enérgicamente del arrancador de retroceso y teniendo cuidado en no soltar el mango no permitiendo que se escape de las manos.
5. Cuando se note que el motor tiende a arrancar, poner el estrangulador en la posición de funcionamiento RUN (abierto). Tirar entonces enérgicamente del arrancador una vez más.

NOTA!

Si el motor no se pone en marcha, repítanse los puntos 2 al 5.

6. Después de arrancar el motor, tirar de la traba del acelerador para liberar el bloqueo del acelerador. Luego, permitir que el motor se caliente unos 2-3 minutos antes de someterse a cualquier carga.

NOTA!

El limitador de la válvula de estrangulación (4) sirve para ajustar la abertura de la válvula de estrangulación. Fue ajustada para la abertura máxima en la fábrica, (Si lo tiene equipado) (Fig. 2-5)

Parada (Fig. 2-8)

- Redúzcase la velocidad del motor y hágase marchar en vacío durante algunos minutos y, entonces, desconéctese la llave de encendido.

⚠ ATENCION!

El aditamento de corte puede causar heridas mientras continúe girando después que el motor se pare o se libere el control de potencia. Al desconectarse la unidad, asegurar que el aditamento de corte se haya parado antes de apoyar la unidad sobre el suelo.



Fig.2-9

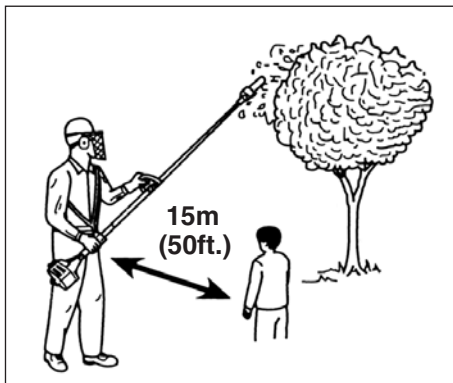


Fig.2-10

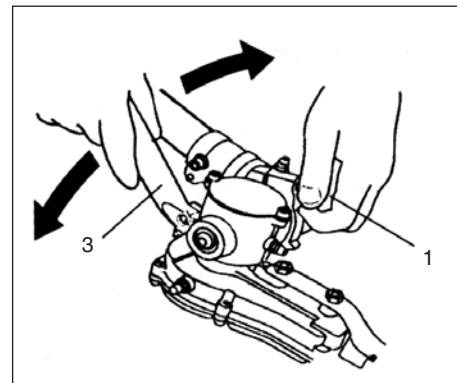


Fig.2-11

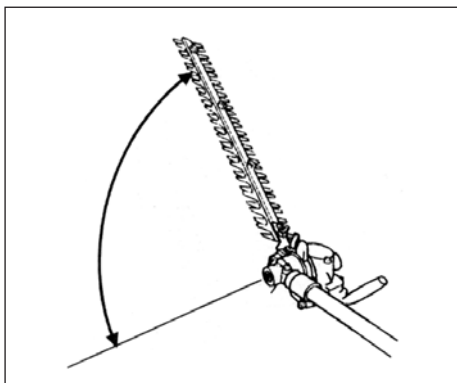


Fig.2-12

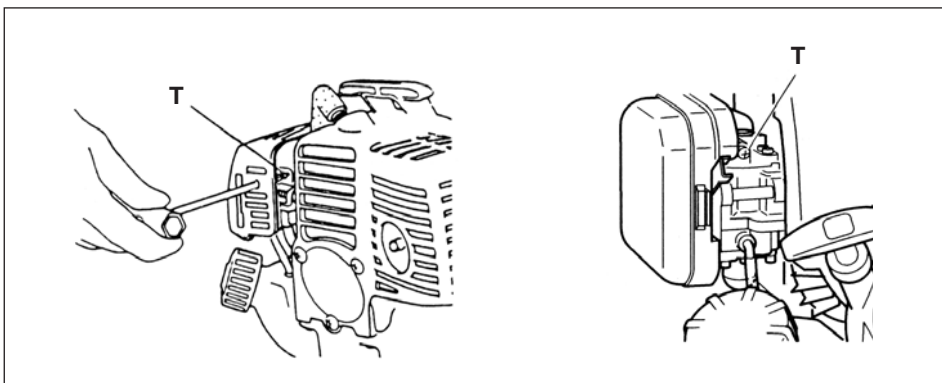


Fig. 3-1

FUNCIONAMIENTO SEGURO

¡IMPORTANTE!

- Llévase siempre guantes puestos al el funcionamiento o el mantenimiento.
- Obsérvese bien el lugar por escamondar. Considérense los riesgos que puedan conducir a condiciones inseguras. No se haga funcionar el aparato si cualesquier alambres (de alimentación de potencia, telefónicos, de cable, etc.) se hallan más cerca de 15 metros (de 50 pies) de cualquier parte del operario o del aparato. (Fig. 2-9)
- Hay que avisar a los espectadores y a los compañeros de trabajo. Hay que impedir que niños y animales puedan llegar más cerca de 15 metros (de 50 pies) mientras que se emplea la sierra de pértiga. (Fig. 2-10)
- Evítense todas las líneas de alimentación de potencia. Este aparato no está aislado contra la corriente eléctrica.
- Llévase siempre casco protector puesto con cubierta protectora de cara integral para proteger al usuario contra ramas y desechos que caen. (Fig. 2-10)

⚠ ATENCIÓN!

Agárrese firmemente el aparato con ambas manos durante el funcionamiento. Manejo con una sola mano podría causar heridas graves.

Ajuste del ángulo de cuchilla (Fig. 2-11,12)

⚠ ATENCIÓN!

Deténgase siempre el motor antes de efectuar ajustes.

Ne se toque el cuchillo al ajustar el ángulo de cuchillo. Agárrese más bien el cogedero de sostén (3).

1. Deténgase el motor.

2. Desapriétense un poco la tuerca de manija (1) para que pueda deslizarse la manija de sostén (3).

3. Ajústese el ángulo de la cuchilla según la posición deseada agarrando la manija de sostén (3).
4. Entonces, apriétense firmemente la tuerca de manija (1) también con los dedos.

Técnica de recorte

Este aparato está concebido para recortar setos y ramitas. Síganse estas indicaciones para poder asegurar el funcionamiento conveniente.

- Pláneese cuidadosamente el corte. Verifíquese el sentido adonde caerá el ramo.
- Hay que recortar los ramos largos después de cortarlos en vários trozos.
- No colóquese de pie directamente debajo del ramo que se corta.
- Aplíquese una presión ligera de corte.
- Alíviese la presión de corte al llegar cerca del fin del corte para poder manejarlo bien.

5. Mantenimiento

MANTENIMIENTO, REEMPLAZO O REPARACIÓN DE DISPOSITIVOS Y SISTEMAS DE CONTROL DE GAS PUEDEN HACERSE EN CUALQUIER TALLER DE REPARACIÓN DE MOTOR NO PARA CARRERAS O PERSONALMENTE.

Ajuste del carburador (Fig. 3-1)

⚠ ATENCIÓN!

Es posible que el accesorio de corte dé vueltas durante los ajustes del carburador.

⚠ ATENCIÓN!

Nunca de arrancar la desbrozadora sin estar montados la cubierta del embrague y el tubo, pues de no ser así, puede desprenderse el embrague y ocasionar heridas graves.

En el carburador se mezcla el combustible con el aire. El carburador sale ajustado de fábrica, sin embargo, puede ser necesario reajustarlo según el clima y la altitud. El carburador tiene una posibilidad de ajuste:

T = Tornillo para el ajuste de las revoluciones de ralentí.

Ajuste de precisión de ralentí (T)

Comprueben que el filtro de aire esté limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si se requiere el ajuste cierre (sentido destrógiro) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamento de corte empiece a girar. Abra (sentido siniestrógiro) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición muy por debajo de las que empieza a girar el aditamento de corte. Si el implemento de corte todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un distribuidor Tanaka.

NOTA!

El rpm normal de marcha en vacío es de 2.500-3000rpm.

NOTA!

Algunos modelos vendidos en áreas con regulaciones estrictas de emisión de escape no tiene los ajustes altos y bajos de carburador de velocidad. Tales ajustes pueden permitir el motor para ser operado fuera de sus límites de la conformidad de la emisión. Para estos modelos, el ajuste del único carburador es la velocidad vago.

⚠ ATENCIÓN!

En ningún caso se permitirá que el aditamento de corte gire incidentalmente con el motor funcione en ralentí.

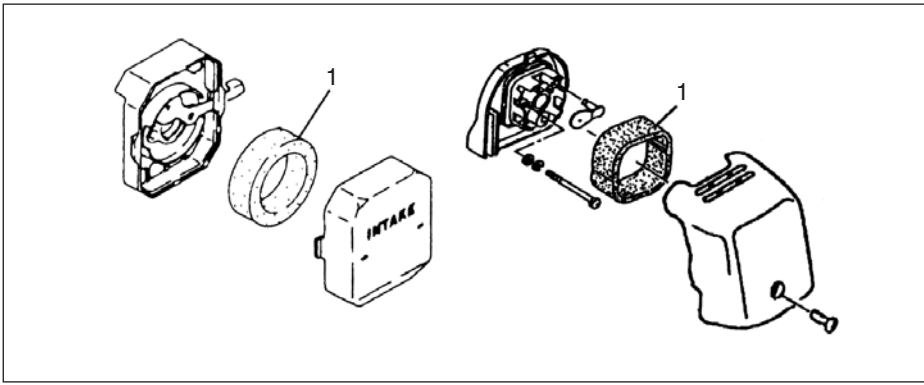


Fig.3-2

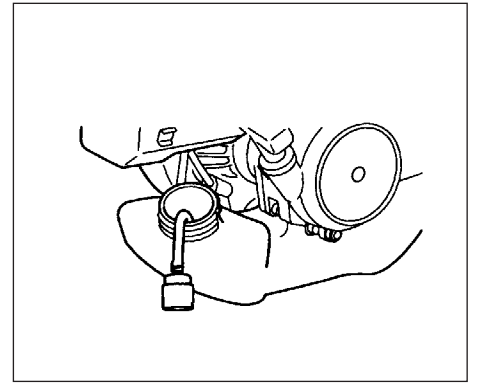


Fig. 3-2B

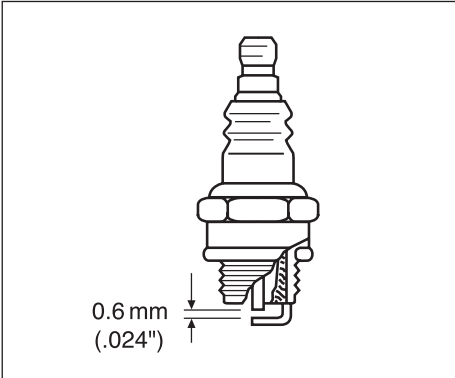


Fig.3-3

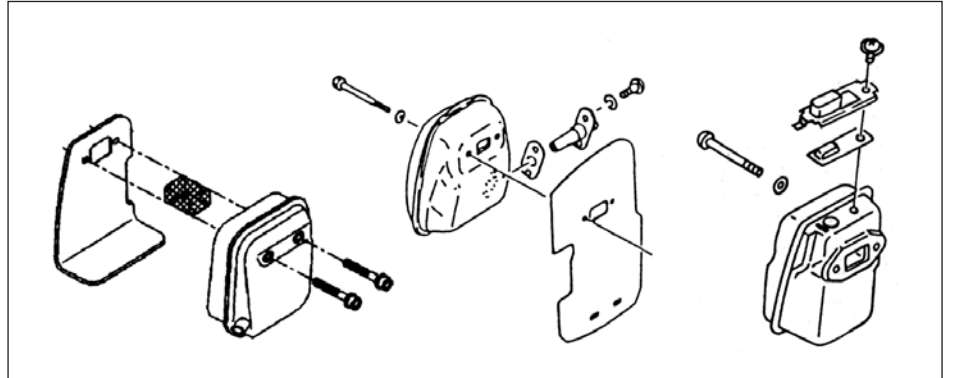


Fig.3-4

Filtro de aire (Fig. 3-2)

Este filtro debe limpiarse con regularidad quitando polvo y suciedad a fin de evitar:

- Perturbaciones en el funcionamiento del carburador.
- Problemas de arranque.
- Pérdidas de potencia.
- Desgaste innecesario de las piezas del motor.
- Consumo de combustible excesivo.

Limpie el filtro de aire diariamente; si las condiciones de trabajo son desfavorables, más a menudo..

Limpieza del filtro de aire

Desmontar la cubierta del filtro y, el filtro(1). Limpiarlos con agua jabonosa caliente. Antes de volver a montar el filtro, comprobar que el filtro está seco, Un filtro de aire que ha prestado largo servicio, nunca podrá quedar completamente limpio, por lo que los filtros deberán sustituirse por otros nuevos a intervalos regulares. Cambie siempre los filtros que estén dañados.

Filtro de gasolina (Fig. 3-2B)

Vaciar todo el combustible del tanque de gasolina y sacar la línea de filtro de gasolina del tanque. Sacar el elemento de filtro de la unidad de soporte y lavar el elemento en el agua caliente con detergente. Lavar bien hasta que el detergente se haya eliminado completamente. Exprimirlo sin torcer para quitar el exceso de agua y dejar el elemento secar por aire.

NOTA!

Si el filtro estuviera obstruido debido al polvo y la suciedad, deberá reemplazarse.

Bujía (Fig. 3-3)

El estado de la bujía es influenciado por:

- Carburador mal ajustado.
- Mezcla incorrecta de combustible y aceite (exceso de aceite).
- Filtro de aire sucio.
- Condiciones de funcionamiento difíciles. (como clima frío)

Todos estos factores dan lugar a la formación de sedimentos en los electrodos pudiendo causar perturbaciones en el funcionamiento y dificultades de arranque. Si en la cortadora se nota falta de potencia, si los arranques son difíciles y si el ralentí es inestable, controlar siempre primero la bujía antes de adoptar otras medidas. Si la bujía está muy sucia, limpiarla y controlar la separación entre electrodos, que ha de ser de 0,6 mm (0.024pulg.). La bujía debe cambiarse después de unas 100 horas de funcionamiento o antes si los electrodos están muy gastados.

NOTA!

En algunas áreas, los reglamentos locales requieren el uso de una bujía de encendido de resistencia para eliminar señales de ignición. En el caso de que esta máquina estaba equipada originalmente de la bujía de encendido de resistencia, debe usar algún tipo de bujía de encendido de resistencia. como repuesto.

Silenciador (Fig. 3-4)

Desmontar el silenciador y limpiar cualquier exceso de carbón de la boca de escape o entrada del silenciador cada 100 horas de operación.

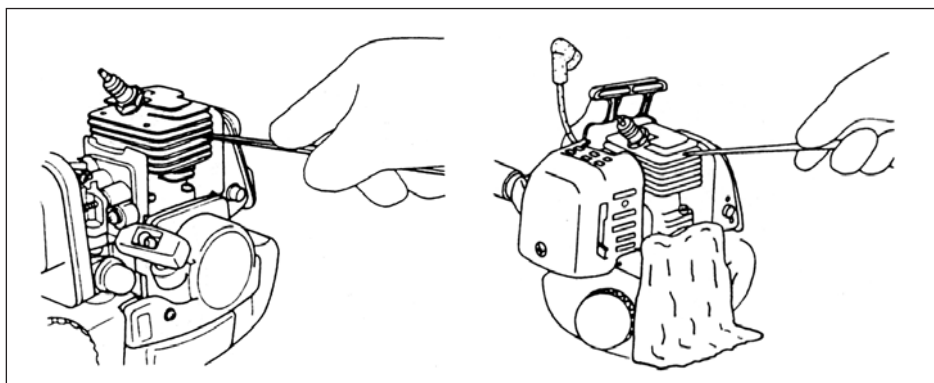


Fig.3-5

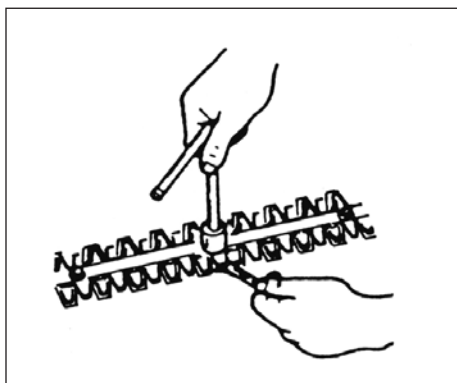


Fig. 4-1

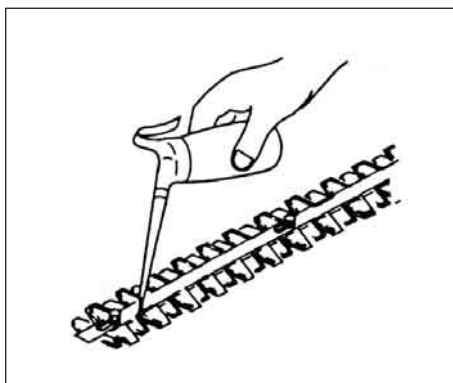


Fig. 4-2

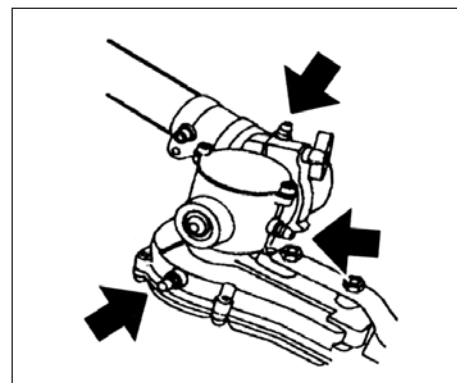


Fig. 4-3

Cilindro (Enfriamiento del motor) (Fig.3-5)

El motor se enfría por aire y el aire debe circularse libremente en torno al motor y a la aleta de enfriamiento que está en la tapa de cilindro para prevenir el recalentamiento. Cada 100 horas de operación, o una vez al año (o con más frecuencia cuando sea necesario), limpiar aletas y la superficie exterior del motor, eliminando sedimentos de polvos, suciedad y aceite que causen el enfriamiento inadecuado.

NOTA!

Nunca operar el motor sin poner la cubierta de motor ni protector de silenciador, debido a que esto originará el recalentamiento y dañará el motor.

Hoja de la cortadora (Fig. 4-1, 2)

Las cuchillas van instaladas en la guía de la barra mediante tres a cinco pernos según la largura se^ cortador apretándolos con una holgura que permite el libre movimiento de las mismas.

Cuando la holgura es muy pequeña:

Las cuchillas no pueden moverse correctamente, y podrían agarrotarse las superficies deslizantes.

Cuando la holgura es excesiva:

Las cuchillas no cortan eficazmente.

Para ajustar la holgura de las cuchillas:

1. Afloje las tuercas que las sujetan a la guía.
2. Apriete por completo los tornillos de sujeción de las cuchillas, y luego aflójelos aproximadamente 1/2 vuelta.
3. Con los tornillos en esta posición, apriete las tuercas de sujeción de las cuchillas.

Asegúrese de cambiar los tornillos de sujeción de la guía del cortasetos cuando compruebe que están flojos, gastados o dañados. También asegúrese de cambiar la cuchilla del cortasetos dañada.

NOTA!

lubrique correctamente las superficies deslizantes del cortasetos con aceite.

Caja de engranajes (Fig. 4-3)

Aplíquese grasa a base de litio de buena calidad a través de las graseras. En cuanto a unos modelos, los accesorios de engrasaje se desplazaron desde el sitio superior hasta el fondo.

NOTA!

Hay que efectuar la lubricación a intervalos de 50 horas o con m frecuencia en caso de servicio intenso.

Esquema de mantenimiento

Siguen a continuación algunas instrucciones generales de mantenimiento. Para obtener información adicional, sírvase contactar a un distribuidor Tanaka.

Cuidados diarios

- Limpie la máquina por fuera.
- Controle la protección de la hoja, que no est deteriorada y no tiene grietas.
- Controle que est bien apretada la tuerca de la hoja.
- Cambie la protección si ha estado expuesta a golpes o tiene grietas.
- Comprobar que est entera la protección de transporte de la hoja y que pueda sujetarse bien.
- Controlar que las tuercas y tornillos est apretados.

Cuidados semanales





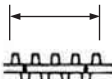


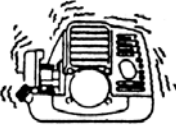
- Controle el aparato de arranque, la cuerda y el muelle de recuperación.
- Limpie la bujía por fuera.
- Desmóntela y controle la distancia entre electrodos que ha de ser de 0,6 mm, o cambie la bujía.
- Limpie las aletas de refrigeración del cilindro y controle que no se ha obstruido la admisión de aire.
- Compruebe que la caja de cambios está bien engrasada.
- Limpie el filtro de aire.

Cuidados mensuales

- Limpie el depósito de combustible con gasolina.
- Limpie el carburador por fuera y los alrededores del mismo.
- Limpie el ventilador y sus alrededores.

ES

6. Especificaciones

MODELO	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
 Tamaño del motor (ml)	25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
 Bujía	CHAMPION CJ8 o NGK BMR-6A o equivalente	CHAMPION CJ8Y o RCJ8Y o equivalente	←	←	CHAMPION CJ6 o equivalente
 Capacidad del tanque de combustible (l)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
 Peso en vacío ... 550mm..... (kg)	6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
 Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)	←	←	←	←
 Nivel de presión de sonido (dB(A)) (EN 27917)	LpA 93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
 Nivel de potencia de sonido (dB(A))	LwA 112	116	112	112	
 Nivel de vibración (m/s ²) (ISO 7916)					
Manilla frontal	4.2/ / 8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
Manilla trasera	3.8/ / 11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

NOTA : Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tiempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: 1/2 de ralentí, 1/2 de velocidad de aceleración al máximo.

*Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.

Tanaka®

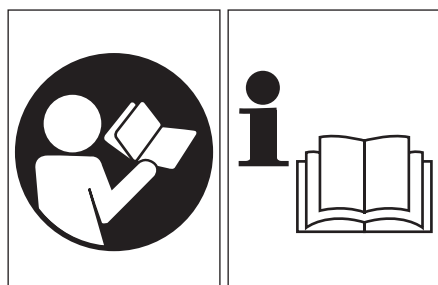
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS

TPH-270S/SS



Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.

Gebruiksaanwijzing

Verklaring van de symbolen of labels. (ATTENTIE! Sommige apparaten hebben er geen)

 **WAARSCHUWING**

De uitlaatgassen van dit product bevatten chemische stoffen die volgens de staat van Californië kanker, geboortefwijkingen en andere schade aan de voortplantingsorganen kunnen veroorzaken.



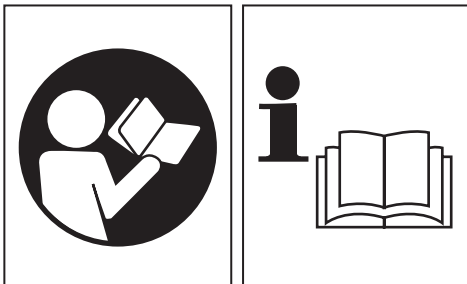
Raak het mes niet aan terwijl de machine in werking is.



Lees en begrijp alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat, en leef ze na.



Houd alle kinderen, omstanders en helpers 15 m van het apparaat vandaan. Als iemand naderbij komt, zet de motor en het snijgereedschap dan onmiddellijk stop.



Het is belangrijk dat u de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen leest, goed begrijpt en opvolgt. Nalatig of ondeskundig gebruik van de machine kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.



Draag altijd bescherming voor ogen, hoofd en oren tijdens het gebruik van de machine.

WARNING ⚠ GEVAAR

Alle bovengrondse elektrische leidingen en verbindingenkabels kunnen elektrische stroom met een hoog voltage geleiden. Raak deze kabels tijdens het snoeien of trimmen nooit direct of indirect aan, dit kan ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

Alvorens u met het gebruik van de machine begint

- Lees de handleiding zorgvuldig door.
- Controleer of de zaag goed is gemonteerd en ingesteld.
- Start de machine en controleer of de carburateur goed is afgesteld. Zie "Onderhoud".

Verklaring van overeenstemming

Wij, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino,
Chiba, Japan

Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, heggensnoeier
model

TPH-2501/S/SS
TPH-250PF
TPH-260PF
TPH-230S/SS
TPH-270S/SS

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de desbetreffende
veiligheidseisen van de richtlijnen

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

De volgende standaards zijn toegepast
ISO 3767/6531/11806/11680-1
(EN ISO 12100-1/2)

Geproduceerd in: Chiba, Japan op 05/01/2007

Handtekening:



Yoshio Osada

Serienr. vanaf D088001

Positie: Directeur

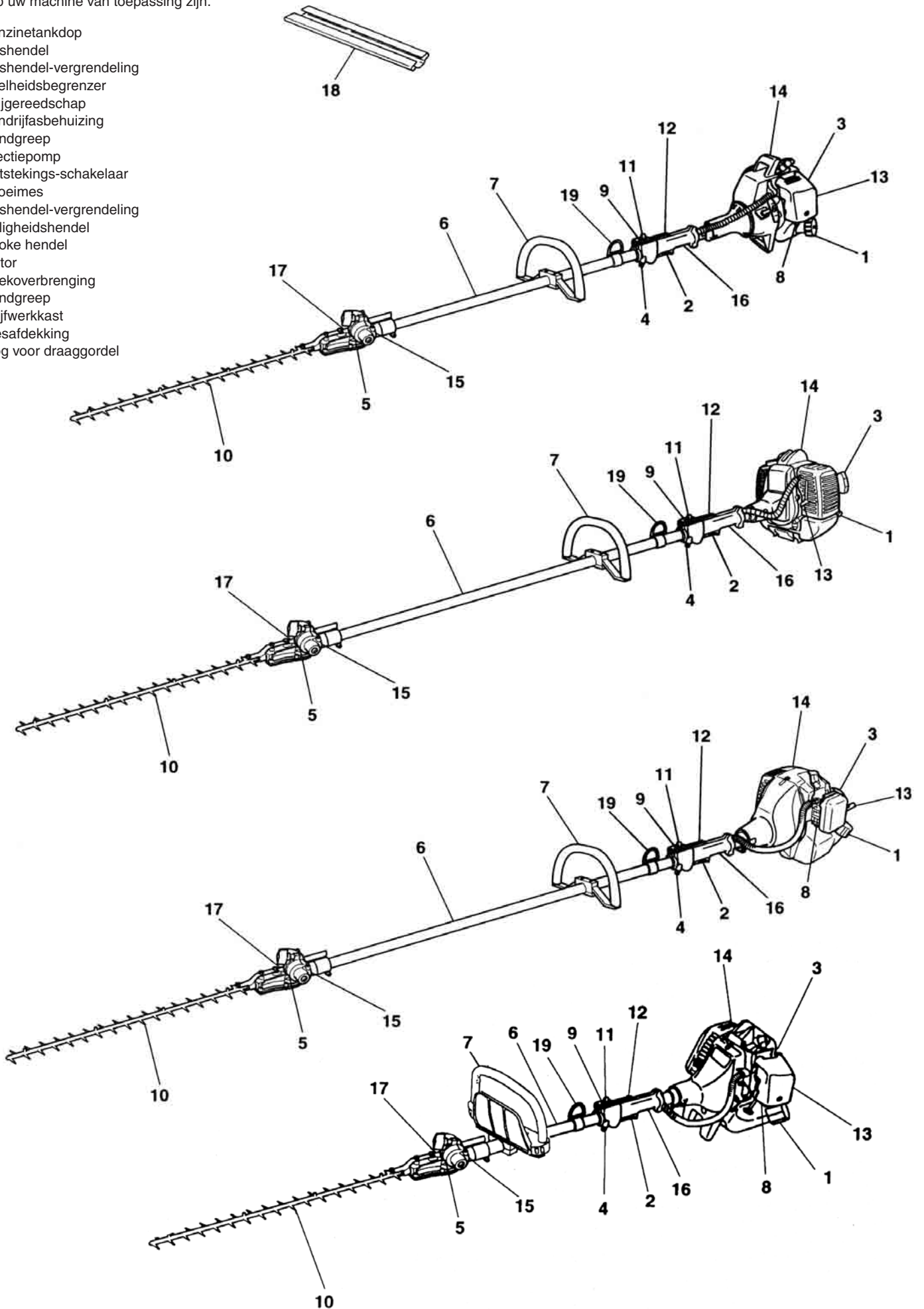
Inhoudsopgave

Wat is wat? _____	4
Waarschuwingen en veiligheidsinstructies _____	5
Montageprocedure _____	6
Bediening _____	7
Onderhoud _____	9
Specificaties _____	12

1. Wat is wat?

Daar deze handleiding voor verscheidene modellen gelijk is, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Pas de aanwijzingen toe die op uw machine van toepassing zijn.

1. Benzinetankdop
2. Gashendel
3. Gashendel-vergrendeling
4. Snelheidsbegrenzer
5. Snijgereedschap
6. Aandrijfasbehuizing
7. Handgreep
8. Injectiepomp
9. Ontstekings-schakelaar
10. Snoeimes
11. Gashendel-vergrendeling
12. Veiligheidshendel
13. Choke hendel
14. Motor
15. Hoekoverbrenging
16. Handgreep
17. Drijfwerkkast
18. Mesafdekking
19. Oog voor draaggordel



2. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies.

Veiligheid van de gebruiker

- Draag altijd een hoofdbescherming met een volledige gezichtsbescherming om uzelf te beschermen tegen vallende takken of afval.
- Vermijd alle elektrische leidingen. Deze eenheid/machine is niet elektrisch geïsoleerd.
- Draag handschoenen als u de mesbladen slijpt.
- Altijd een dikke, lange broek, laarzen en handschoenen dragen. Geen losse kleding, sieraden, korte broek of sandalen dragen of op blote voeten lopen. Maak uw haar zodanig vast dat het niet op uw schouder hangt.
- Gebruik deze machine niet indien u moe of ziek bent of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat nooit kinderen of onervaren personen aan de machine.
- Draag oorbeschermers.
- Nooit de machine starten of laten lopen in gesloten ruimtes en gebouwen. Uitlaatgassen inademen kan dodelijk zijn.
- Houd de hendels vrij van olie en brandstof.
- Houd uw handen weg van het zaagwerktuig.
- Grijp of houd de machine nooit aan het zaagwerktuig vast.
- Als de machine uitgeschakeld is, dient u zich ervan te vergewissen dat het zaagwerktuig stilstaat alvorens u hem neerzet.
- Als de werkzaamheden langer duren, moet er regelmatig pauze worden gehouden om lichamelijke letsels, bijv. door de vibratie, te vermijden (Raynaud fenomeen / "white finger disease").
- De bediener moet de ter plaatse geldende voorschriften voor het snoeien in acht nemen.

Machineveiligheid

- Controleer de machine voor elk gebruik. Vervang beschadigde onderdelen. Let op brandstoflekken en controleer of alle bevestigingsmiddelen aanwezig zijn en vastzitten.
- Vervang onderdelen die gescheurd, gebroken of ander beschadigd zijn alvorens u met de machine begint te werken.
- Zie erop toe dat alle beschermkappen correct zijn bevestigd.
- Stel de carburateur af op een plaats waar zich niemand anders in de directe omgeving bevindt.
- Laat het mes nooit tegen een obstakel aankomen. Als het mes toch ergens tegen aangekomen is, moet de machine stop gezet en gecontroleerd worden.
- Behalve de werkzaamheden die in de bedienings/gebruikershandleiding genoemd worden, moeten alle onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitgevoerd worden door competent personeel van onze klantenservice. (Als bijv. ongeschikt gereedschap wordt gebruikt om het vliegwiel te verwijderen of om het vliegwiel bij het verwijderen van de koppeling vast te houden, kan het vliegwiel ernstig beschadigd worden en daardoor eventueel breken.)

⚠ WAARSCHUWING!

Breng geen wijzigingen aan de machine aan. Gebruik de machine nooit voor werkzaamheden waar hij niet voor is geconstrueerd.

Veiligheid en brandstof

- Meng en tank brandstof in de buitenlucht en buiten bereik van vlammen en vonken.
- Gebruik alleen voor brandstof toegestane jerrycans.
- Rook niet en sta roken ook niet toe in de buurt van brandstof of in de omgeving van de machine of tijdens gebruik van de machine.
- Neem alle geknoeiende brandstof op alvorens de motor te starten. Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.
- Stop de motor alvorens u de benzinedop verwijdert.
- Als u de machine opbergt, eerst de tank legen. Wij raden u aan na gebruik altijd de tank te legen. Als u de machine toch met brandstof opbergt, let er dan op dat hij niet kan lekken.
- Berg de machine en de brandstof op waar de dampen niet door vonken of open vuur kunnen worden ontstoken, van bijv. geisers, boilers, elektromotoren, schakelaars, etc.

⚠ WAARSCHUWING!

Trillingsdempingssystemen kunnen niet garanderen dat u geen fenomeen van Raynaud of carpaltunnel-syndroom kunt oplopen. Daarom moet de gebruiker die regelmatig continu met de zaag werkt de toestand van handen en vingers in de gaten houden. Als bovengenoemde klachten optreden, meteen een arts opzoeken.

Veilig zagen

- Snoei geen ander materiaal dan bladeren of kleine takken.
- Draag een aerosol-beschermingsmasker ter bescherming van de ademhaling als u de bladeren snoeit nadat een insecticide is gestrooid.
- Houd omstanders, kinderen, helpers, maar ook dieren buiten de gevarenszone van 15 m. Stop de machine onmiddellijk als iemand dichterbij komt.
- Houd de motor altijd rechts van uw lichaam.
- Houd de machine met beide handen stevig vast.
- Neem een stabiele houding aan. Reik niet te ver.
- Voordat de bediener takken gaat snoeien, moet hij vertrouwd zijn met de snoeitechniek van de machine.
- Zorg ervoor dat voorwerpen veilig omlaag kunnen vallen.
- Houd de machine tijdens het snoeien of trimmen stevig met twee handen vast, houd uw duim goed om de voorste handgreep en zorg ervoor dat u stevig en goed in evenwicht op beide voeten staat.

Veilig onderhoud

- Voer onderhoud aan de machine uit volgens de aanbevolen procedures.
- Neem de kap van de bougie alvorens u onderhoud uitvoert, behalve voor het afstellen van de carburateur.
- Stel de carburateur af op een plaats waar zich niemand anders in de directe omgeving bevindt.
- Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van Tanaka.

Transport en opslag

- Draag de machine met de hand met de motor uit en de uitlaat weg van uw lichaam.
- Alvorens u de machine opbergt of in een voertuig transporteert, dient u de motor af te laten koelen, de tank te legen en de zaag te beveiligen.
- Als u de machine opbergt, eerst de tank legen. Wij raden u aan na gebruik altijd de tank te legen. Als u de machine toch met brandstof opbergt, let er dan op dat hij niet kan lekken.
- Berg de machine buiten bereik van kinderen op.
- Maak de machine schoon en voer onderhoud uit alvorens hem droop op te bergen.
- Transporteer of berg de machine op met de motor volledig uit.
- De machine alleen met kettingbescherming in een voertuig transporteren.

Als er situaties optreden die in dit handboek niet staan vermeld, ben dan voorzichtig en handel verstandig. Neem contact met uw Tanaka dealer als u hulp nodig hebt. Let speciaal op aanwijzingen die beginnen met de woorden:

⚠ WAARSCHUWING!

Duidt op verhoogd gevaar van ernstig letsel of zelfs dood als de instructies niet worden opgevolgd.

LET OP!

Duidt op gevaar van letsel of materiële schade als de instructies niet worden opgevolgd.

TIP!

Nuttige informatie voor juist gebruik.

LET OP!

Demonteer de trekstarter niet; door een plotseling terugspringen van de starter kunt u gewond raken.

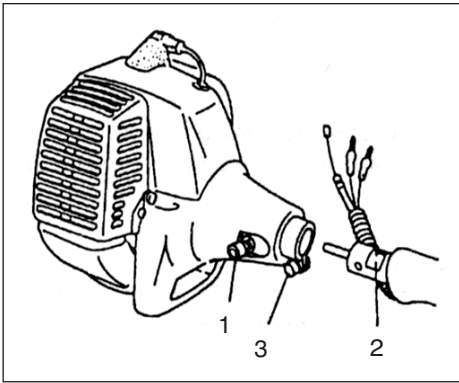


Fig.1-1

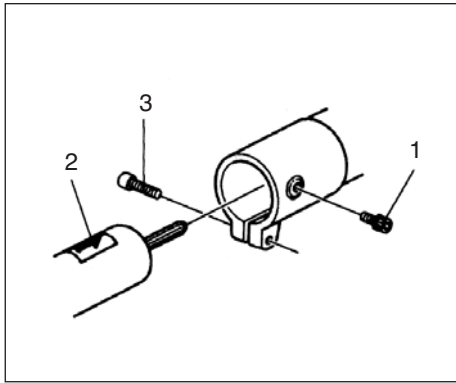


Fig.1-2

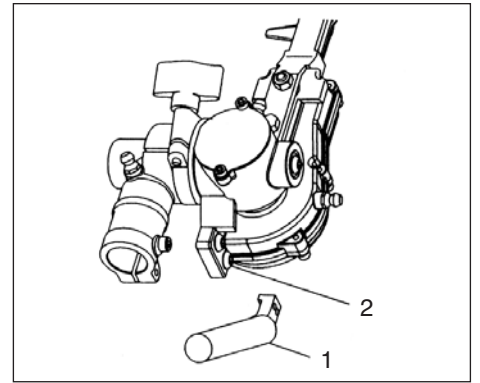


Fig.1-2B

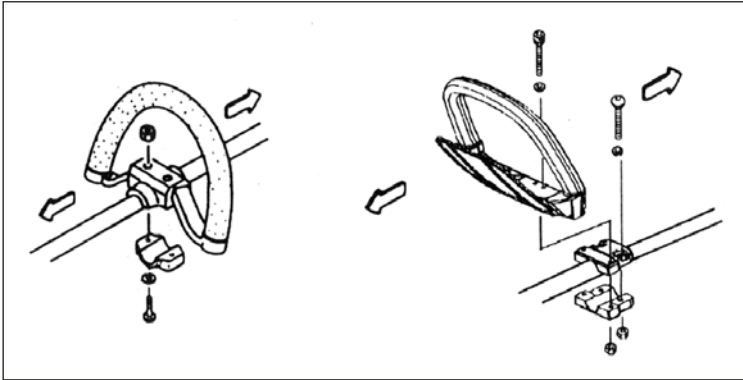


Fig.1-3

3. Montageprocedure

Aandrijf-as aan motor monteren (fig. 1-1)

Draai ca. 10 keer aan de vergrendelschroef (1), zodat de schroefpunt niet stoort bij het aanbrengen van de aandrijf-as. Als u de aandrijf-as aanbrengt, laat de vergrendelschroef naar buiten wijzen om te voorkomen dat hij binnenin stoort.

Schuif de aandrijf-as zo ver in de koppelingsbehuizing van de motor totdat de gemarkeerde positie (2) op de aandrijf-as de behuizing bereikt.

ATTENTIE!

Als het moeilijk is om de aandrijf-as tot aan de gemarkeerde positie te schuiven, draai de aandrijf-as dan aan het snij-uiteinde met de klok mee of tegen de klok in. Steek de vergrendelschroef in het gat van de asbehuizing en draai hem vast.

Draai de klem-schroef (3) nu stevig vast.

Snijgereedschap aan de aandrijf-as (Fig. 1-2)

Draai de vergrendelschroef van de asbehuizing los (1).

Schuif de aandrijf-as zo ver in de drijfwerkkast van het snijgereedschap, totdat de gemarkeerde positie (2) op de aandrijf-as de drijfwerkkast bereikt.

ATTENTIE!

Als de aandrijf-as zich moeilijk naar de gemarkeerde positie op de behuizing laat schuiven, draai het snijgereedschap dan met de wijzers van de klok mee of tegen de wijzers van de klok in. Steek de vergrendelschroef in het gat van de asbehuizing en draai hem vast. Draai de klem-schroef nu stevig vast (3).

Montage van hulphandgreep (1) (Fig.1-2B)

1. Verwijder 2 stuks van de zes-kantschroeven (2) van de drijfwerkkast.

2. Monteer de hulphandgreep (1) op de drijfwerkkast bij de verwijderde zes-kantschroeven (2). Draai de zes-kantschroeven nu weer goed vast.

Montage van het handvat. (Fig.1-3)

Bevestig het handvat aan de aandrijf-as met de hoek in de richting van de motor.

Plaats het handvat zodanig dat het in de meest comfortabele positie staat om te werken.

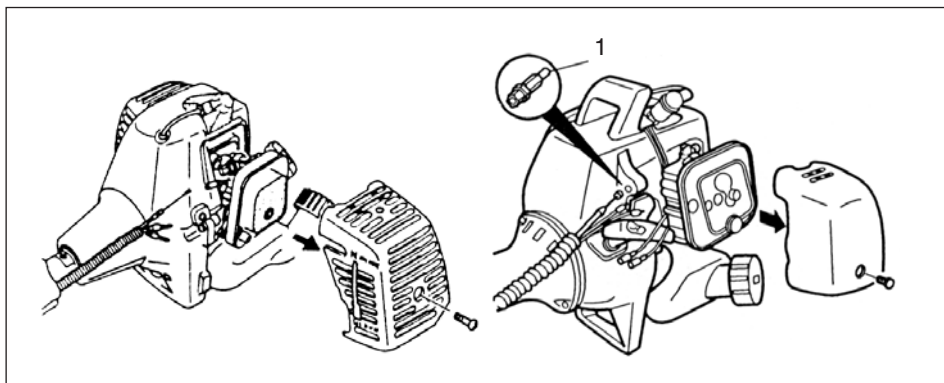


Fig. 1-4

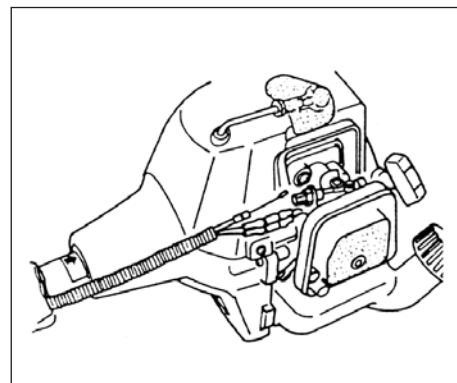


Fig. 1-5

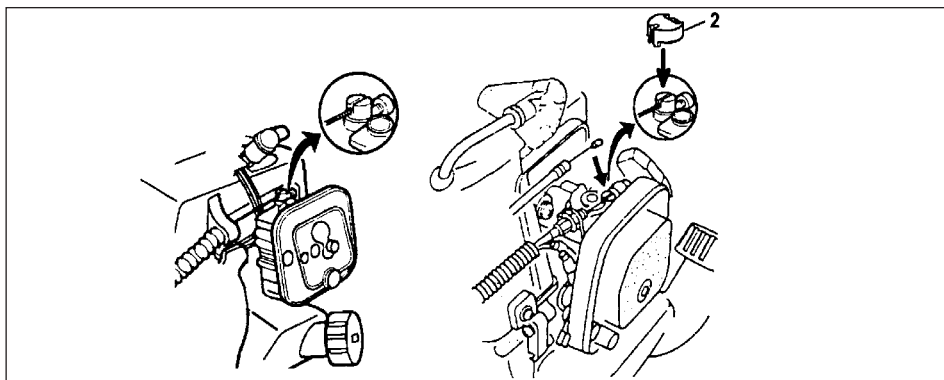


Fig. 1-6

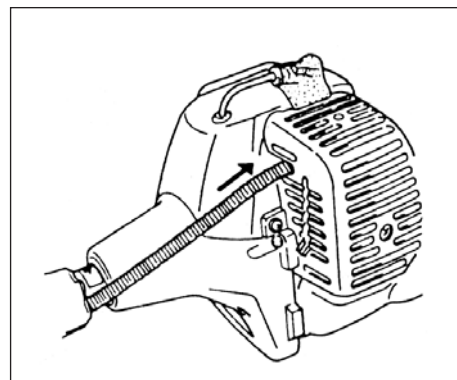


Fig. 1-7

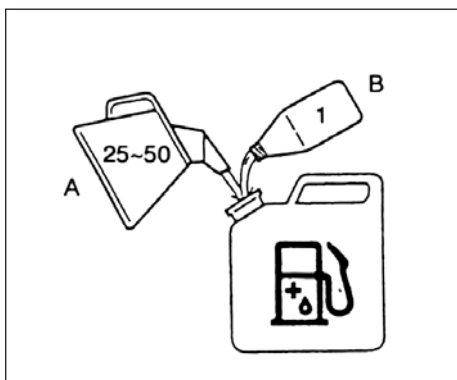


Fig.2-1

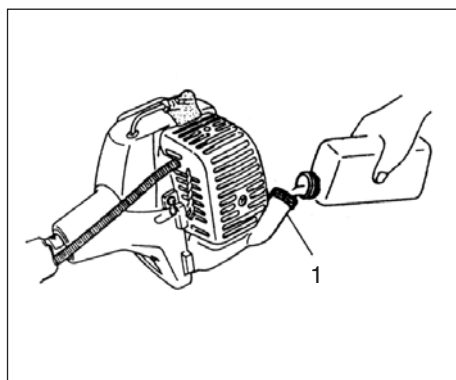


Fig.2-1B

Gaskabel/stop touw

Verwijder de luchtzuiveringsafdekking. (Fig. 1-4) Verbind de stop touwen. (Fig. 1-5) Plaats de externe ontvanger (1) (indien aanwezig) in de kabelgeleiding en duw de gaskabel door de externe ontvanger. (Fig.1-4) Verbind het einde van de gaskabel met de carburateur en monteer de draaipunt afdekking (2) (indien aanwezig) die zich in de gereedschapstas bevindt, op het draaipunt. (Fig. 1-6) Bedek de gaskabel en de stop touwen tot aan de luchtzuiveringsafdekking met de beschermende behuizing. (Fig. 1-7)

4. Bediening

Brandstof (fig. 2-1)

⚠ WAARSCHUWING!

De eenheid/machine is voorzien van een tweetaktmotor. Laat de motor altijd werken op een brandstof die met olie is gemengd. Zorg voor een goede ventilatie als u brandstof bijvult of ermee werkt.

Brandstof

- Gebruik altijd minstens 89 octaan loodvrije merkbenzine.
- Gebruik originele twee-takt olie of een mengsel van 25 :1 tot 50 :1, voor de juiste verhouding raadpleeg a.u.b. het etiket op de olieflles of uw Tanaka dealer.
- Alleen in de staat Californië 50:1).
- Als er geen originele olie beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitsolie voor lucht gekoelde 2-takt motoren, waaraan een anti-oxidatiemiddel toegevoegd is (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE). Gebruik nooit BIA of TCW (voor watergekoelde 2-taktmotoren) gemengde olie.
- Gebruik geen multigrade olie (10 W130) of afvalolie.
- Meng benzine en olie in een aparte jerrycan.

Vul de jerrycan met de helft van de hoeveelheid benzine die u plant te verbruiken. Voeg de tweetaktolie toe. Meng (schud) het mengsel. Voeg de resthoeveelheid benzine toe. Meng (schud) het mengsel grondig alvorens de tank ermee te vullen.

Tanken

⚠ WAARSCHUWING! (Fig.2-1B)

- Schakel de motor altijd uit voor het tanken.
- Maak de tank voorzichtig open om te tanken, om de eventuele druk te laten ontwijken.
- Na het tanken dop weer goed vastschroeven.
- Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.

Maak de tankdop zorgvuldig schoon voor het tanken zodat er geen vuil in de tank kan vallen. De brandstof dient goed te zijn gemengd door de jerrycan te schudden voor het tanken.

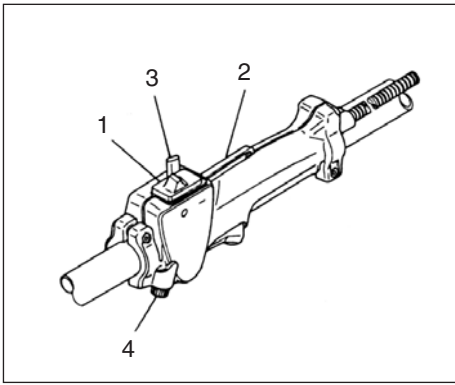


Fig.2-5

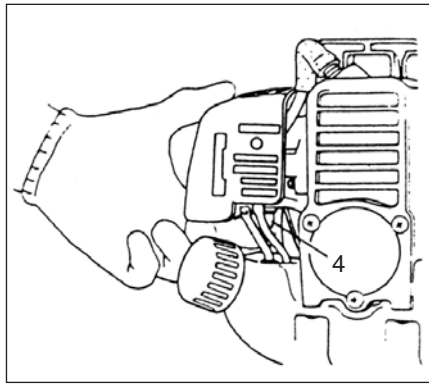


Fig.2-6

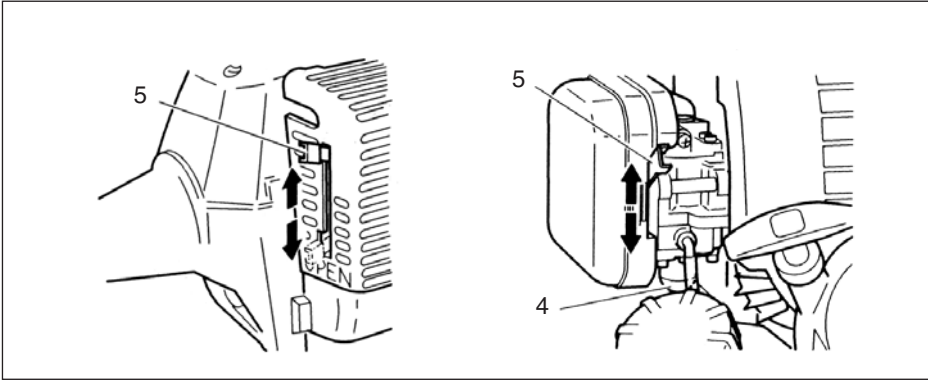


Fig.2-7

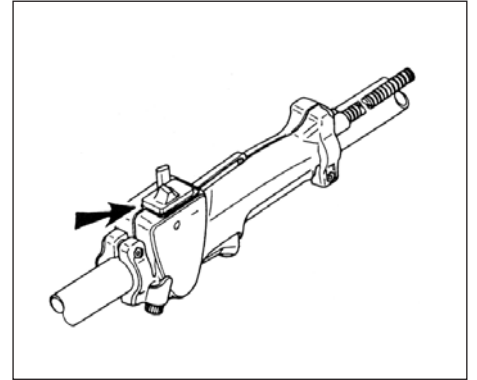


Fig.2-8

Starten (Fig. 2-5)

ATTENTIE!

Voordat u start moet u controleren of het snoeigedeelte niets aanraakt.

1. Zet de ontstekingschakelaar (1) in de positie AAN.
- * Druk verschillende keren op de injectiepomp (4), zodat de brandstof door de terugloopleiding vloeit. (indien aanwezig) (Fig. 2-6, 7)
2. Houd de veiligheidshendel (2) ingedrukt (indien aanwezig), trek tegelijkertijd aan de gashendel en druk op de vergrendelknop (3), laat daarna de gashendel langzaam los en vervolgens de veiligheidshendel. Dit vergrendelt de gashendel in de start positie.
3. Zet de choke hendel in de positie GESLOTEN (5). (Fig. 2-7)
4. Trek met een korte ruk aan de trekstarter en zorg ervoor dat u de starter goed in uw hand houdt, zodat hij niet plotseling terug kan schieten.
5. Als u hoort dat de machine opstart, zet u de choke hendel in de positie START (open). Trek vervolgens nog eens kort aan de trekstarter.

ATTENTIE!

Als de motor niet wil starten, herhaal dan de stappen 2 tot 5.

6. Nadat de motor is gestart, trek aan de gashendel om de knop te ontgrendelen. Daarna moet de motor ongeveer 2-3 minuten warm lopen voordat hij belast kan worden.

ATTENTIE!

De gasbegrenzer (4) dient ertoe om de max. opening van de gashendel aan te passen. In de fabriek werd de gasbegrenzer op volledige opening ingesteld. (indien aanwezig) (Fig. 2-5)

Stoppen (Fig. 2-8)

- Verlaag de snelheid van de motor, laat hem enkele minuten onbelast draaien en schakel dan de ontstekingsknop uit.

⚠ WAARSCHUWING!

Snijgereedschap kan verwondingen veroorzaken, omdat het nog draait, nadat de motor stil staat of de vermogensregeling uit is. Als het apparaat uitgeschakeld is, controleer eerst of het snijgereedschap stil staat, voordat u het apparaat neerzet.



Fig.2-9

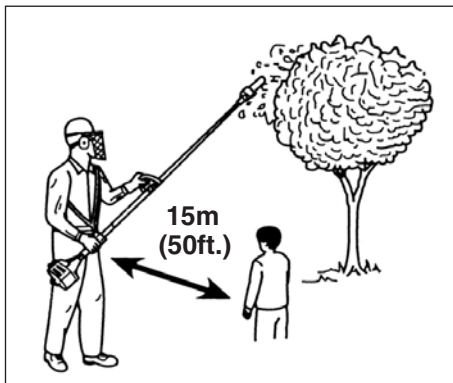


Fig.2-10

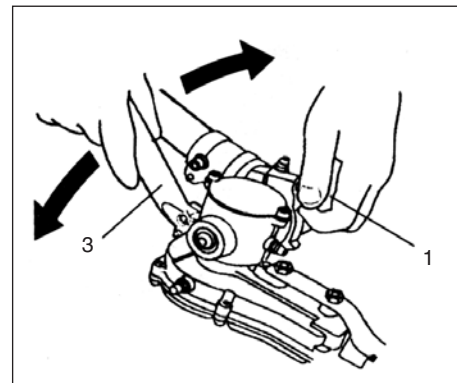


Fig.2-11

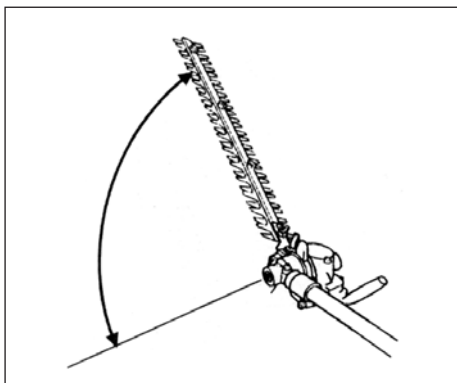


Fig.2-12

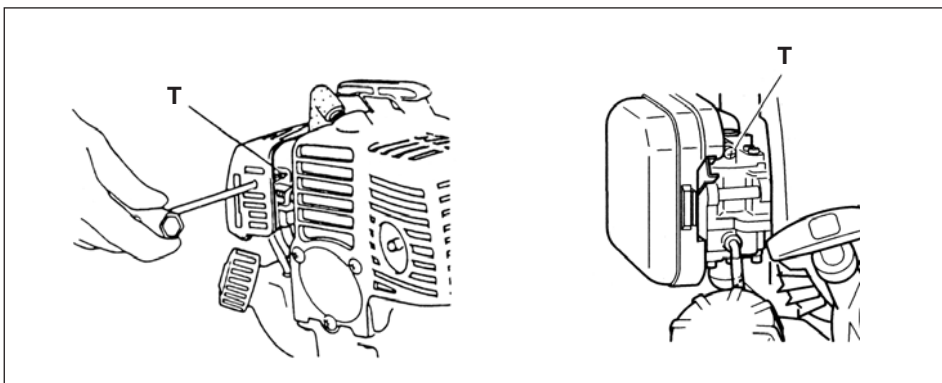


Fig. 3-1

VEILIGE WERKWIJZE

LET OP!

- Draag altijd handschoenen als u de machine onderhoudt of ermee werkt.
- Controleer het gebied dat u gaat trimmen. Pas op voor omstandigheden die gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken. WERK NIET met de machine als zich kabels (stroom-, telefoonkabels enz.) dichterbij dan 15 m (50 ft.) in de nabijheid van de bediener of de machine bevinden. (Fig. 2-9)
- Toeschouwers en medewerkers moeten gewaarschuwd en kinderen en dieren op een afstand van minstens 15 m (50 ft.) worden gehouden, als de zaag in gebruik is. (Fig. 2-10)
- Vermijd alle elektrische leidingen. Deze eenheid/machine is niet elektrisch geïsoleerd.
- Draag altijd een hoofdbescherming met een volledige gezichtsbescherming om uzelf te beschermen tegen vallende takken of afval. (Fig. 2-10)

⚠ WAARSCHUWING!
Houd de machine tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast. Als u met één hand werkt, kan dit ernstige verwondingen veroorzaken.

Montage van de meshoek (Fig. 2-11,12)

⚠ WAARSCHUWING!
Zet de machine altijd stop voordat u instellingen gaat wijzigen. Raak het mes nooit aan als u de instelling van de meshoek wijzigt. Houd in plaats daarvan de hulphandgreep (3) vast.

1. Zet de motor stop.
2. Draai de knop van de handgreep (1) iets los, zodat de hulphandgreep (3) verschuift.
3. Stel de meshoek op de gewenste positie in door de hulphandgreep (3) vast te houden.
4. Draai vervolgens de knop van de handgreep (1) handmatig goed vast.

Snoeitechnieken

Deze eenheid/machine dient ertoe om hegen en kleine takken te snoeien. Neem voor een succesvolle werkwijze het volgende in acht.

- Plan het snoeien zorgvuldig. Controleer de valrichting van de tak.
- Lange takken moeten in stukken gesnoeid worden.
- Ga nooit direct onder een tak staan die gesnoeid wordt
- Oefen tijdens het snoeien een lichte druk uit
- Verminder de druk als de tak bijna door is, om de controle over het gereedschap te behouden.

5. Onderhoud

ONDERHOUD, VERVANGING EN REPARATIE VAN DE ONDERDELEN EN SYSTEMEN DIE MET UITSTOOT VAN UITLAATGASSEN EN GELUIDSOVERLAST TE MAKEN HEBBEN MOGEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DEBETREFFENDE VAKBEDRIJVEN EN VAKLUI.

Carburateurafstelling (Afb. 3-1)

⚠ WAARSCHUWING!
De messen kunnen mogelijk draaien terwijl de carburateur ingesteld wordt.

⚠ WAARSCHUWING!
Start de motor nooit voordat de koppeling, afdekking en de behuizing volledig gemonteerd zijn! De koppeling kan anders los raken en verwondingen veroorzaken.

In de carburateur wordt de brandstof met lucht gemengd. Tijdens een proefloop in de fabriek wordt de carburateur op een basisinstelling ingesteld. Afhankelijk van het klimaat en de hoogte kan een exactere instelling noodzakelijk zijn. De carburateur heeft maar één aanpassingsmogelijkheid:

T = Onbelast toerental aanpassingsschroef.

Afstelling stationair toerental (T)

Controleer of het luchtfilter schoon is. Als het stationaire toerental juist is, draait de ketting niet. Als afstellen nodig blijkt, draai (met de klok mee) aan de T-schroef terwijl de motor loopt tot de ketting begint te draaien. Draai de schroef terug (tegen de klok) tot de ketting stopt. U heeft het juiste stationaire toerental ingesteld als de motor in elke positie rond loopt op een toerental dat ver onder het toerental ligt waarbij de ketting begint te draaien. Als het snijgereedschap nog draait, nadat u de onbelaste snelheid ingesteld heeft, neem dan contact op met uw Tanaka dealer.

ATTENTIE!
 Standaard onbelast toerental is 2500-3000 rpm.

ATTENTIE!
 Sommige modellen die in gebieden worden verkocht met strenge milieuwetgeving hebben geen mogelijkheid om de carburateur op lage en hoge snelheid af te stellen. Dit omdat daardoor de motor eventueel zodanig zou kunnen worden afgesteld dat de lokale milieuwetten worden overtreden. In deze gevallen kunt u aan de carburateur alleen het stationaire toerental instellen.

⚠ WAARSCHUWING!
Als de motor onbelast loopt, mag het snijgereedschap in geen enkel geval draaien.

NL

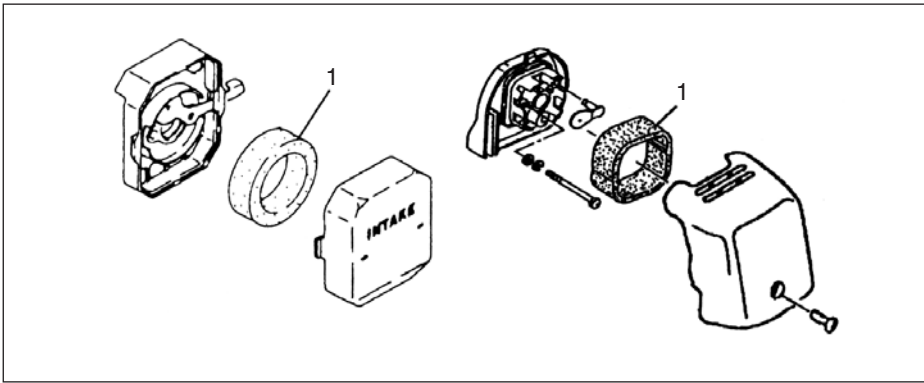


Fig.3-2

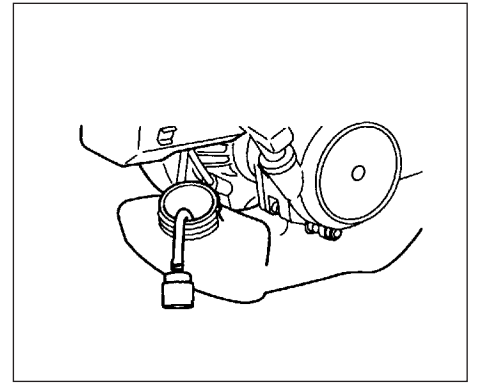


Fig. 3-2B

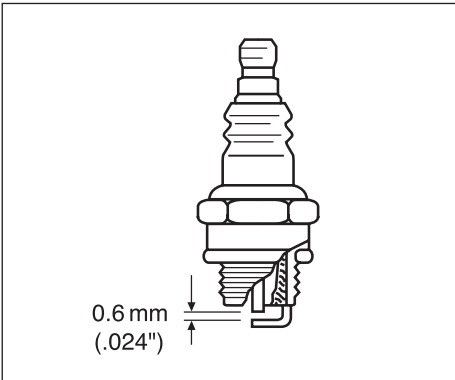


Fig.3-3

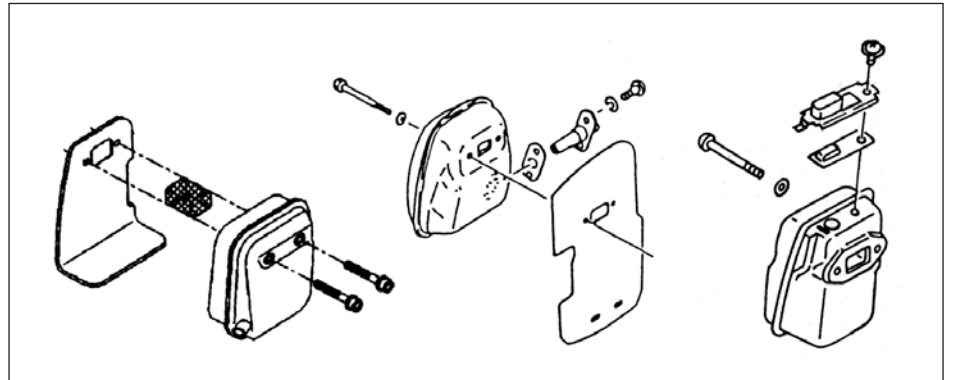


Fig.3-4

Luchtfilter (Afb. 3-2)

Verwijder stof en vuil uit het luchtfilter (1) om te vermijden dat:

- de carburateur storingen vertoont.
- de motor slecht start.
- de motor minder kracht heeft.
- de motoronderdelen onnodig verslijten.
- de machine meer benzine verbruikt.

Als u in een zeer stoffige omgeving werkt dient u dagelijks het luchtfilter te reinigen.

Luchtfilter reinigen

Verwijder de deksel en het filter (1). Maak ze schoon met warm zeepwater. Controleer of het luchtfilter droog is voor hermontage. Een luchtfilter dat enige tijd in gebruik is geweest, kan niet meer worden gereinigd. Het moet daarom regelmatig worden vervangen. Beschadigde filters moeten altijd worden vervangen.

Brandstoffilter (fig. 3-2B)

Laat alle brandstof uit de tank lopen en trek de brandstoffilter uit de tank. Trek het filterelement uit de houder en spoel het met warm water en een reinigingsmiddel.

Spoel goed totdat alle sporen van reinigingsmiddel verwijderd zijn. Pers - niet wringen- het overbodige water uit de filter en laat deze in de lucht drogen.

TIP!

Als het filter door stof of vuil hard geworden is, dient u het te vervangen.

Bougie (Afb. 3-3)

De toestand van de bougie wordt negatief beïnvloed door:

- een verkeerde afstelling van de carburateur
- een verkeerde mengsmering (teveel olie in de benzine)
- een vervuild luchtfilter
- zware werkomstandigheden (bijv. koude).

Deze factoren veroorzaken afzettingen op de elektroden van de bougies, wat tot storingen en startproblemen leidt. Als het de motor aan kracht ontbreekt, hij startproblemen vertoont of niet rond stationair loopt, controleer dan eerst de bougie. Is de bougie vuil, maak hem dan schoon en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer indien nodig. De juiste afstand is 0,6 mm. Na ongeveer 100 bedrijfsuren, of ook al eerder als de elektroden weggevreten zijn, dient de bougie te worden vervangen.

TIP!

In sommige gebieden wordt een 'resistor' bougie voorgeschreven om de machine te ontstoren tegen ontstekingsignalen. Als deze machine standaard met een ontstoorde bougie was uitgerust dient u hem met hetzelfde type te vervangen.

Geluidemper (Fig. 3-4)

Om de 100 werkuren moet u de geluidemper verwijderen en de uitlaat of de inlaat vrij maken van koolstof.

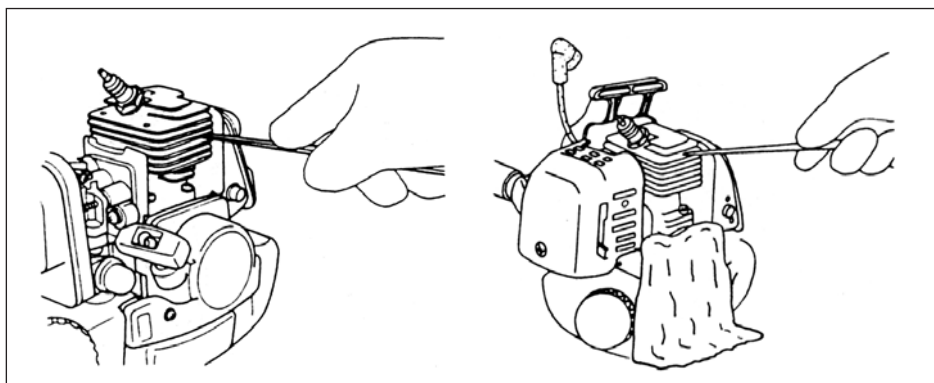


Fig.3-5

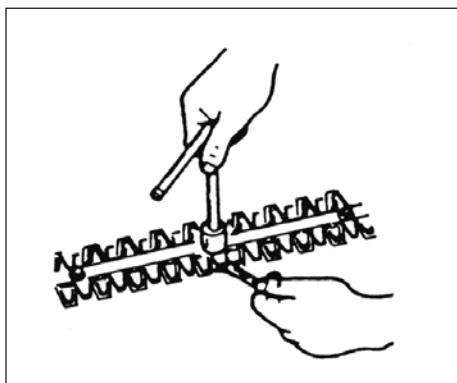


Fig. 4-1

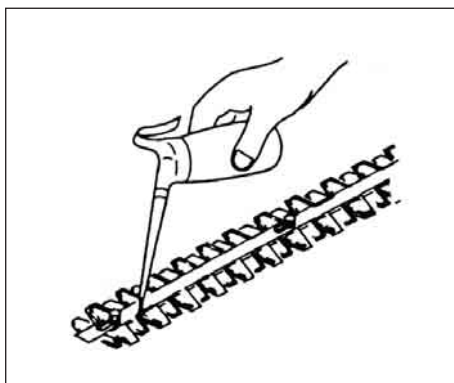


Fig. 4-2

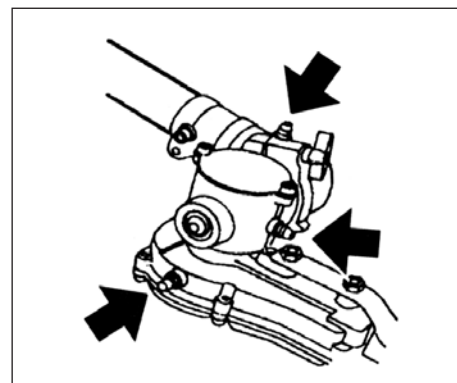


Fig. 4-3

Cilinder (motorkoeling) (Fig. 3-5)

De motor is lucht gekoeld en de lucht moet vrij om de motor en de koelribben van de cilinder circuleren om oververhitting te voorkomen.

Na 100 bedrijfsuren of eens per jaar (of vaker indien nodig) dienen de koelribben en andere motoroppervlakken van stof, vuil en oliesmeer te worden bevrijd om de koeling

ATTENTIE!

Zet de motor nooit in werking als de omhulling van de motor of van de geluiddemper verwijderd is, omdat de motor daardoor oververhit kan raken en beschadigd wordt.

Snoeimes (Fig. 4-1, 2)

De messen zijn met drie tot vijf schroeven aan de snijgeleider bevestigd, afhankelijk van de meslengte. Deze schroeven zijn met een zekere speling vastgeschroefd, zodat de messen soepel kunnen bewegen.

De speling van het mes aanpassen:

1. Draai de bevestigingsmoeren van het mes los.
2. Draai de bevestigingsschroeven van het mes tot aan de aanslag en draai ze vervolgens weer ca. 1/2 slag terug.
3. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mes vastgedraaid.

De bevestigingsschroeven van het mes moeten absoluut worden vervangen als ze te los zitten, versleten of beschadigd zijn. Zorg er ook voor dat een beschadigd mes vervangen wordt.

ATTENTIE!

De glijvlakken van de messen moeten goed met machineolie ingesmeerd worden.

Drijfwerkkast (Fig. 4-3)

Breng op lithium gebaseerd vet van goede kwaliteit via de vetinbrengopening aan.

Bij sommige modellen is een van de vetinbrengopeningen niet meer boven, maar aan de bodem aangebracht.

ATTENTIE!

Het apparaat moet na iedere 50 uur worden gesmeerd en bij veelvuldig gebruik nog vaker.

Onderhoudsschema

Hier vindt u nog enkele algemene onderhoudsinstructies. Neem voor verdere informatie a.u.b. contact met uw Tanaka dealer.

Dagelijks onderhoud

- Maak de buitenkant van de heggentrimmer schoon.
- Controleer de mesbescherming op beschadiging of scheuren. Vervang de bescherming als deze beschadigd is of scheuren vertoont.
- Controleer of het snoeimes scherp is en geen scheuren vertoont.
- Controleer of de bevestigingsschroef van het snoeimes goed vastgedraaid is.
- Ga na of de snoeimes-transportbescherming onbeschadigd is en veilig bevestigd kan worden.
- Controleer of alle schroeven en moeren goed vastgedraaid zijn.

Wekelijks onderhoud






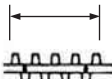


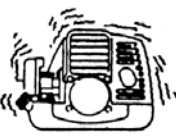
- Controleer de starhendel, het koord en de terugspringveer.
- Maak de bougie van buiten schoon.
- Verwijder de bougie en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer op 0,6 mm of vervang de bougie.
- Reinig de koelribben van de cilinder en controleer of de luchtinlaat bij de starhendel niet verstopt is.
- Controleer of de drijfwerkkast met vet gevuld is.
- Luchtfilter reinigen

Maandelijks onderhoud

- Spoel de brandstoftank met benzine en reinig het brandstoffilter.
- Reinig de carburateur en de omgeving ervan.
- Reinig de ventilator en de omgeving ervan.

N
L

6. Specificaties

MODEL	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
 Motorinhoud (ml)	25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
 Bougie	CHAMPION CJ8 of NGK BMR-6A of soortgelijk	CHAMPION CJ8Y of RCJ8Y of soortgelijk	←	←	CHAMPION CJ6 of soortgelijk
 Capaciteit	0.50 (16.9 fl. oz)	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
 brandstoftank (l)					
 Droog gewicht.... 550mm.....	6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
 Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)	←	←	←	←
 Geluidsdruk niveau (dB(A))	LpA 93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
 Geluidsvermogen niveau (dB(A))	LwA 112	116	112	112	
 Vibratie niveau (m/s ²) (ISO 7916)					
Voorste handgreep	4.2/ / 8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
Achterste handgreep	3.8/ / 11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

ATTENTIE : Equivalent geluid niveau/vibratie niveau werd berekend zoals de tijdgewogen totale energie voor geluid/vibratie niveau's, onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsverdeling : 1/2 onbelaste loop, 1/2 belaste loop.

*Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, grastrimmer model.

Tanaka®

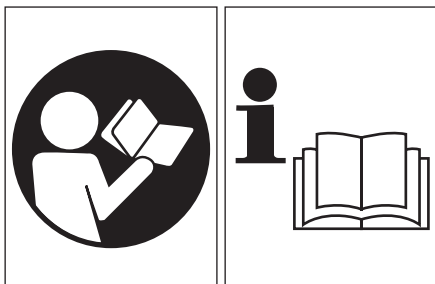
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF


TPH-230S/SS

TPH-270S/SS



Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.

Significado dos símbolos ou autocolantes. (ANOTAÇÃO! Os símbolos referidos não se encontram em todos os modelos)

 **ADVERTÊNCIA**

Os gases de escape deste produto contêm substâncias químicas que no Estado da Califórnia foram identificadas como causa de cancro, defeitos de nascimento e outros efeitos negativos no âmbito da reprodução.



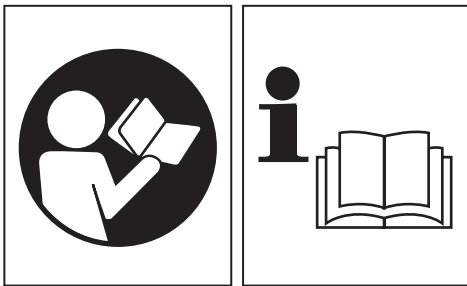
Não tocar na lâmina quando o motor estiver em marcha.



Os avisos e instruções do presente manual e no aparelho devem ser lidos, compreendidos e respeitados.



Mantenha as crianças, observadores e ajudantes a uma distância de 15m do aparelho. Se alguém se aproximar, pare imediatamente o motor e o grupo de corte.



É importante que leia, compreenda integralmente e respeite os seguintes avisos e advertências de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou atéfatais.



Utilize sempre protecções dos olhos, da cabeça e dos ouvidos.

WARNING ⚠ PERIGO

Todas as condutas eléctricas e cabos de telecomunicações suspensos podem estar sob alta tensão. Nunca toque directamente em cabos quando estiver a aparar, caso contrário pode sofrer lesões graves ou até fatais.

Antes de usar o seu aparelho

- Leia o manual de instruções com atenção.
- Verifique se o grupo de corte está correctamente montado e ajustado.
- Arranque o aparelho e verifique a afinação do carburador. Ver secção "Manutenção"

Declaração de conformidade

Nós, a Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino,
Chiba, Japão

Declaramos sob exclusive responsabilidade nossa que o produto, aparador
de sebes, modelo

TPH-2501/S/SS
TPH-250PF
TPH-260PF
TPH-230S/SS
TPH-270S/SS

a que refere esta declaração, cumpre os principais requisitos de segurança das
Directivas

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas

ISO 3767/6531/11806/11680-1
(EN ISO 12100-1/2)

Produzido em: Chiba, Japão no dia 05/01/2007

Assinatura:



Yoshio Osada

Número de série a partir de D088001

Cargo: Diretor

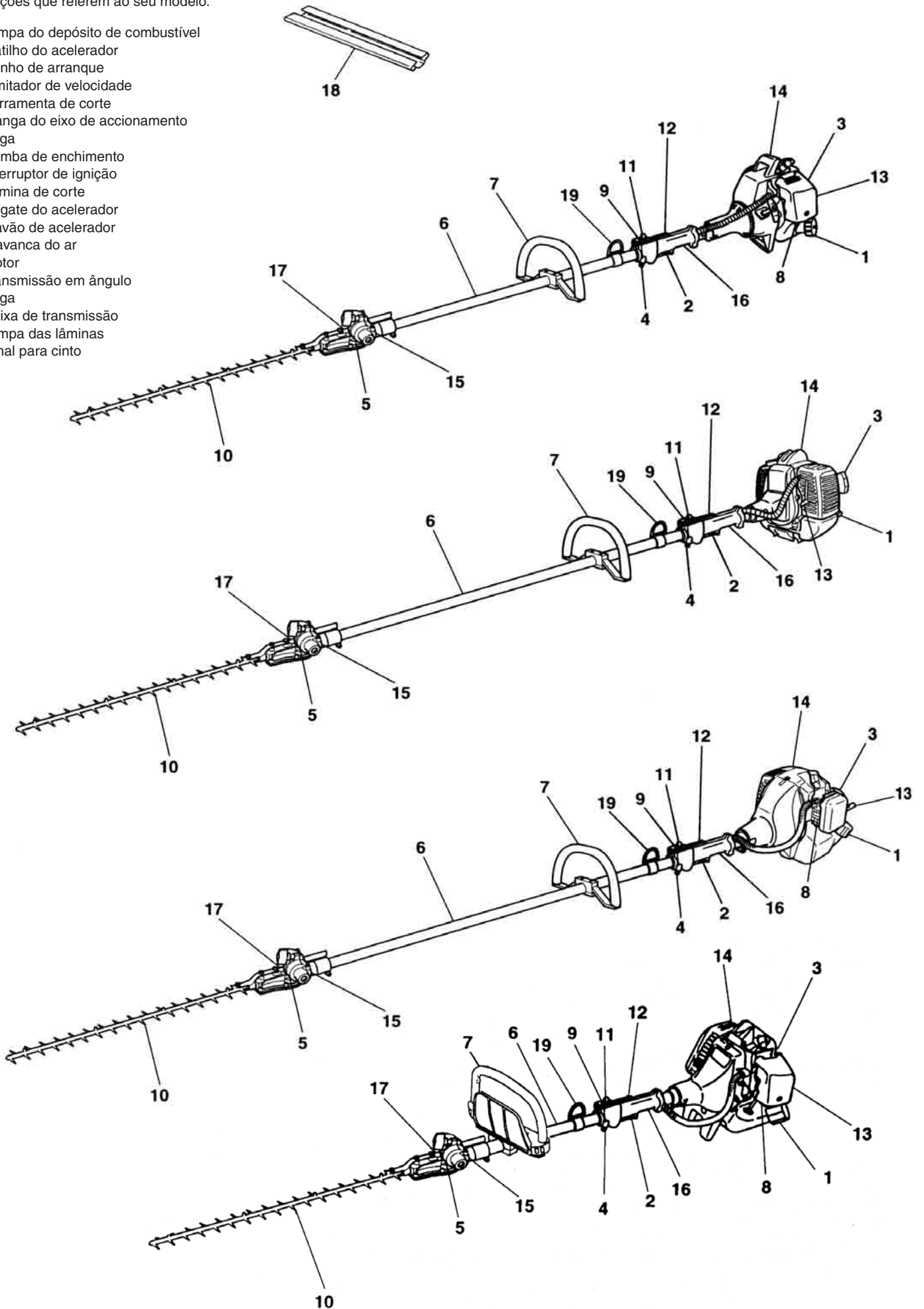
Índice

Os componentes da sua serra	4
Advertências e avisos de segurança	5
Montagem	6
Operação	7
Manutenção	9
Dados técnicos	12

1. Os componentes da sua serra

Uma vez que o presente manual de instruções abrange diferentes modelos de serras podem existir diferenças entre as imagens mostradas e o seu aparelho. Utilize as instruções que referem ao seu modelo.

1. Tampa do depósito de combustível
2. Gatilho do acelerador
3. Punho de arranque
4. Limitador de velocidade
5. Ferramenta de corte
6. Manga do eixo de accionamento
7. Pega
8. Bomba de enchimento
9. Interruptor de ignição
10. Lâmina de corte
11. Engate do acelerador
12. Travão de acelerador
13. Alavanca do ar
14. Motor
15. Transmissão em ângulo
16. Pega
17. Caixa de transmissão
18. Tampa das lâminas
19. Olhal para cinto



2. Advertências e avisos de segurança

Segurança do operador

Use sempre uma protecção da cabeça com visor completo para proteger-se contra a queda de ramos e resíduos.

Evite todos os cabos de electricidade. Esta unidade não está isolada contra corrente eléctrica.

Para amolar a lâmina deve usar sempre luvas. Use sempre calças pesadas e compridas, botas e luvas. Não utilize roupas folgadas, jóias e bijuteria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair para além dos ombros. Não utilize este aparelho quando está cansado ou sob efeitos de álcool, drogas e medicamentos.

Nunca deixe as crianças ou pessoas sem experiência operar este aparelho!

Utilize uma protecção dos ouvidos.

Nunca arranque ou deixe o motor funcionar no interior de um quarto ou prédio. Os gases de escape podem matar.

Mantenha as pegadas livres de óleo e gasolina.

Mantenha as mãos afastadas do grupo de corte.

Não agarre o aparelho no grupo de corte.

Depois de desligar o aparelho, assegure-se que o equipamento de corte tenha parado antes de pousar a serra.

Durante trabalhos de maior duração prever intervalos de descanso, para prevenir danos corporais causados, por exemplo, pela vibração (fenómeno Raynaud / "White Finger Disease").

O operador deve respeitar as normas locais em vigor na zona onde trabalha.

- Misture e esvazie o combustível sempre no exterior, num sítio onde não haja faíscas ou chamas.
- Utilize apenas recipientes homologados para o transporte de combustível.
- Não fume e proíba fumar na proximidade do combustível ou da unidade/ aparelho e, também, durante o trabalho com a unidade/ o aparelho.
- Limpe todas as manchas de combustível derramado antes de arrancar o motor. Afaste-se, pelo menos, 3m do local onde meteu a gasolina.
- Desligue o motor antes de remover o tampão do depósito.
- Esvazie o depósito de gasolina antes de arrumar a unidade/ o aparelho. ... aconselhável esvaziar o depósito depois de cada uso. Em caso de deixar combustível no depósito, guarde o aparelho de maneira que possa haver derrames.
- Guarde a unidade / o aparelho num local onde os vapores da gasolina não podem entrar em contacto com faíscas ou chamas abertas de aquecedores de água, motores ou dispositivos eléctricos, fornos etc.

ADVERTÊNCIA!

Sistemas anti- vibratórios não garantem que não sofra do síndrome de mãos insensíveis e do síndrome do túnel carpiano. Por esta razão, os utilizadores frequentes devem estar sempre atentos ao estado das suas mãos e dedos. Se detectar um dos acima mencionados sintomas, consulte de imediato o seu médico.

Segurança durante o corte

- Não corte qualquer outro material do que folhas ou ramos finas com o aparador.
- Para protecção das vias respiratórias depois de uma aplicação de insecticidas, utilize uma máscara de protecção contra aerossóis.
- Mantenha terceiros, incluindo crianças, animais, observadores e ajudantes a 15m de distância da zona de perigo. Pare o motor imediatamente se alguém se aproximar.
- Segure a unidade/a máquina firmemente com ambas as mãos.
- Mantenha o equilíbrio e um andar firme. Não exceda o seu raio de alcance.
- Quando o motor está em funcionamento, mantenha todas as partes do corpo afastadas do silenciador e do grupo de corte.
- Antes de podar ramos, o utilizador deve familiarizar-se com as técnicas de poda com a máquina.
- Preveja uma saída de emergência segura para poder fugir de objectos em queda.
- Durante o corte, agarre com as duas mãos no aparelho e mantenha o polegar firmemente preso à volta da pega frontal. Procure estar numa posição firme, com os pés e o corpo bem equilibrados.

Segurança durante a manutenção

- Faça a manutenção da unidade/ do aparelho de acordo com os procedimentos recomendados.
- Desligue a vela de ignição antes de começar a manutenção, excepto se tiver que afinar o carburador.
- Mantenha terceiros afastados durante a afinação do carburador.
- Use apenas peças sobressalentes genuínas da Tanaka, tal como recomendado pelo fabricante.

Transport en oplag

- Transporte a unidade / o aparelho com as mãos e o motor parado, mantendo o silenciador afastado do corpo.
- Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível, e segure a unidade / o aparelho antes de guardá-lo ou transportá-lo num veículo.
- Esvazie o depósito de combustível antes de guardar a unidade / o aparelho. Aconselha-se esvaziar o depósito de combustível depois de cada uso. Em caso de deixar combustível no depósito, guarde o aparelho de maneira que possa haver derrames.
- Guarde a unidade/ o aparelho fora do alcance das crianças.
- Limpe o aparelho e efectue as operações de manutenção cuidadosamente antes de arrumá-lo num local seco.
- Assegure-se que o botão de ignição esteja em posição desligado quando transportar ou guardar o aparelho.
- Para transportar o aparelho num veículo, cubra a lâmina com a tampa.

Em caso de ocorrência de situações não abordadas neste manual, seja cauteloso e actue com senso comum. Contacte o seu concessionário Tanaka quando precisa de assistência técnica. Preste especial atenção aos textos precedidos pelos seguintes termos:

ADVERTÊNCIA!

Alerta para uma forte probabilidade de sofrer danos corporais ou perder a vida em caso de desrespeito das instruções.

CUIDADO!

Alerta para a possibilidade de sofrer danos corporais ou materiais em caso de desrespeito das instruções.

ANOTAÇÃO!

Informações úteis para o funcionamento e uso correcto.

CUIDADO!

Não desmonte o mecanismo de arranque. Pode sofrer lesões por causa da mola que recolhe o cabo.

ADVERTÊNCIA!

Não modifique a unidade/ o aparelho. Não utilize o aparelho para qualquer outro trabalho que aqueles para os quais foi desenvolvido.

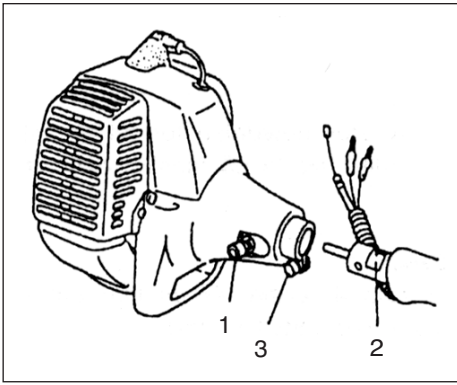


Fig.1-1

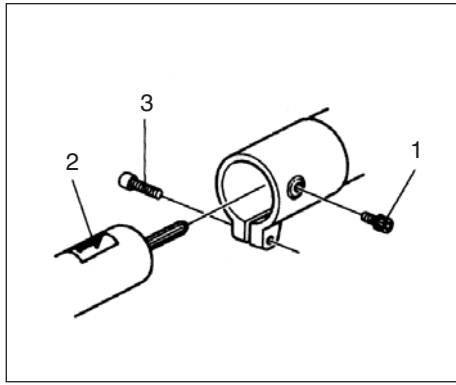


Fig.1-2

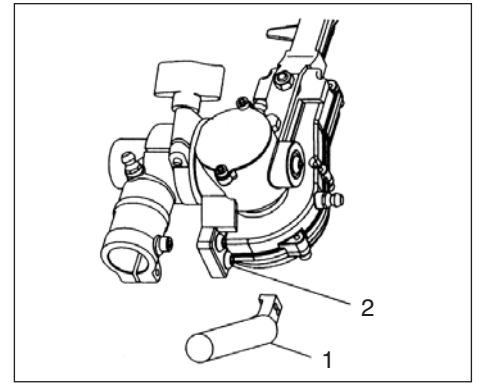


Fig.1-2B

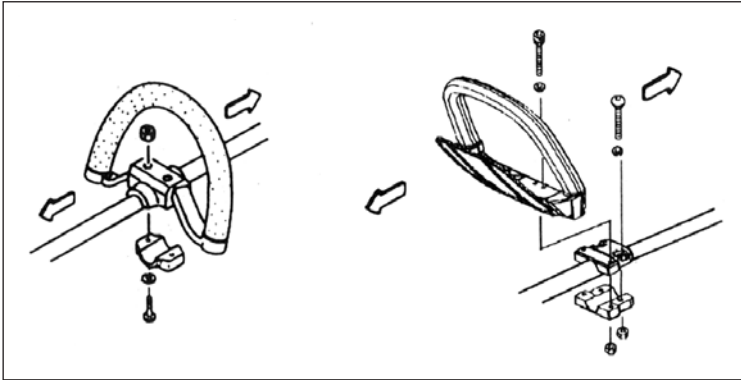


Fig.1-3

3. Montagem

Montar o eixo de accionamento ao motor (Fig. 1-1)

Solte o parafuso de retenção da manga (1) aprox. 10 voltas, de maneira que a ponta do parafuso não impeça a inserção da manga do eixo de accionamento. Ao inserir a manga do eixo de accionamento, mantenha o parafuso de retenção da manga fora, para prevenir também a obstrução da ferragem no interior.

Introduza o eixo de accionamento correctamente na carcaça da embraiagem do motor, até à posição assinalada (2) na manga do eixo de accionamento chegar à carcaça da embraiagem.

ANOTAÇÃO!

Se encontrar dificuldade em inserir o eixo até à posição assinalada na manga do eixo de accionamento, gire o eixo de accionamento em sentido ou contra o sentido dos ponteiros do relógio no ponto de montagem da ferramenta de corte. Aperte o parafuso de retenção da manga alinhando-o no furo da manga do eixo. Aperte depois o parafuso de retenção com firmeza (3).

Ferramenta de corte ao eixo de accionamento (Fig. 1-2) Solte o parafuso de retenção (1).

Introduza o eixo de accionamento correctamente na caixa de transmissão, até à posição assinalada (2) na manga do eixo de accionamento ficar ao encontro da caixa de transmissão.

ANOTAÇÃO!

Se encontrar dificuldade para inserir o eixo de accionamento até à posição marcada na manga do eixo de accionamento, rode a ferramenta em ou contra sentido dos ponteiros do relógio. Aperte o parafuso de retenção da manga alinhando-o no furo da manga do eixo. Aperte depois o parafuso de retenção com firmeza (3).

Instalação da pega de apoio (1) (Fig.1-2B)

1. Remova 2 parafusos sextavados (2) da caixa de transmissão.
2. Instale a pega de apoio (1) na caixa de transmissão aproveitando os furos dos 2 parafusos sextavados removidos (2). Depois aperte os parafusos sextavados com firmeza.

Instalação da pega. (Fig.1-3)

Monte a pega inclinada para o motor na manga do eixo de accionamento. Ajuste a pega antes de começar a trabalhar à posição mais confortável.

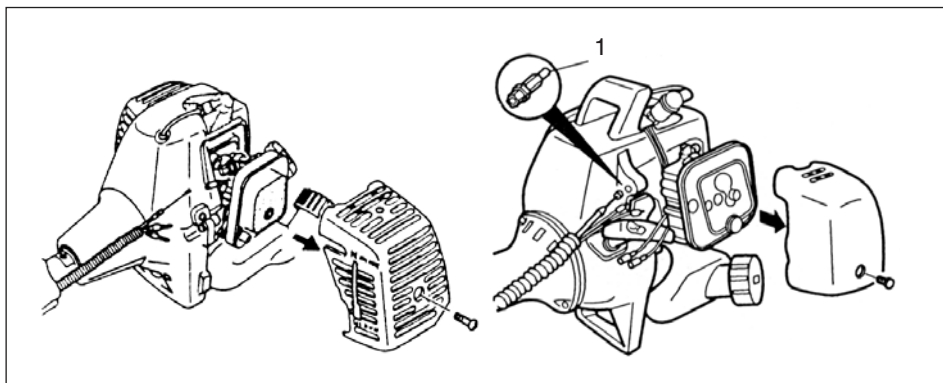


Fig. 1-4

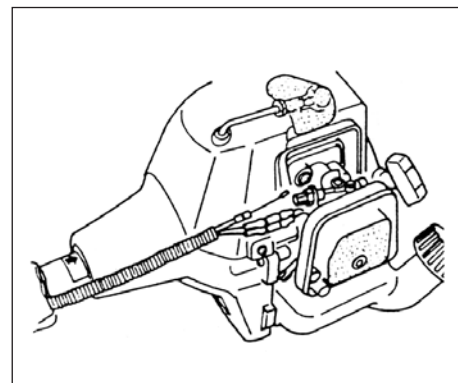


Fig. 1-5

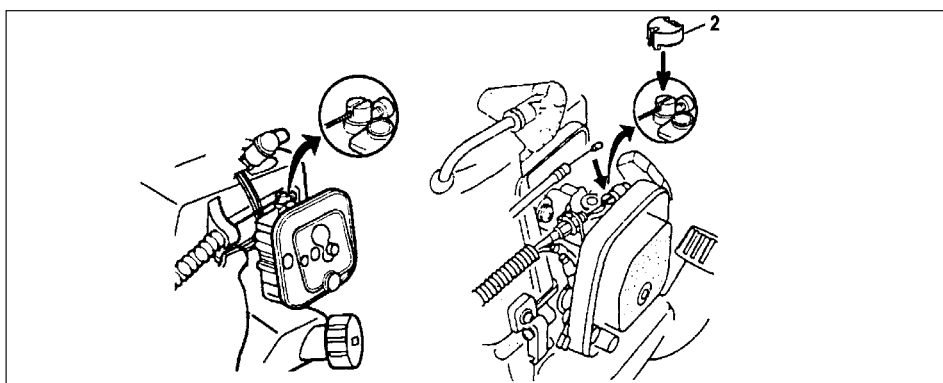


Fig. 1-6

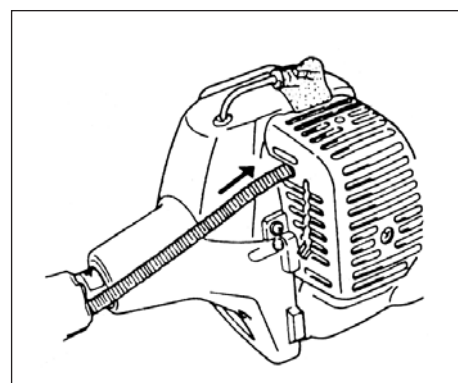


Fig. 1-7

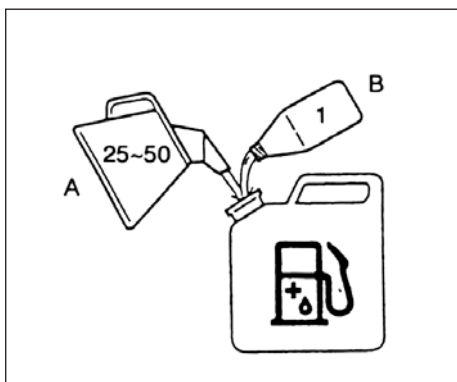


Fig. 2-1

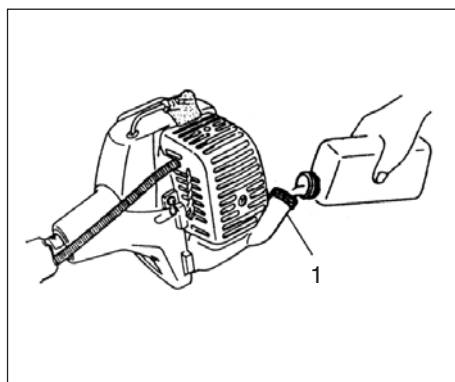


Fig. 2-1B

Cabo de travamento/do acelerador

Remova a tampa do filtro de ar. (Fig. 1-4)
Ligue os cabos de travamento. (Fig. 1-5)
Coloque o adaptador (1) (não fornecido com todos os modelos) na guia do cabo e passe o cabo do acelerador pelo adaptador. (Fig. 1-4)
Ligue o cabo do acelerador ao carburador e instale a tampa da ponta (2) (não fornecido com todos os modelos) que faz parte da saca de ferramentas, na ponta do cabo. (Fig. 1-6)
Cubra o cabo de travamento e do acelerador juntos pela manga de protecção juntamente fornecida até à tampa do filtro de ar. (Fig. 1-7)

4. Operação

Combustível (Fig. 2-1)

⚠ ADVERTÊNCIA!

A unidade está equipada com um motor a dois tempos. Opere o motor sempre com gasolina misturada com óleo de 2T. Tenha a atenção de encher o depósito ou manusear com combustíveis somente em locais bem arejados.

Combustível

- Use sempre gasolina sem chumbo de 89 octanos.
- Use óleo genuíno para motores a 2 tempos, numa mistura de 25:1 a 50:1. Consulte as instruções do óleo ou o concessionário Tanaka para saber a relação de mistura exacta.
- No estado da Califórnia, a relação deve ser 50:1.
- Se não conseguir encontrar o óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar. (ÓLEO GRAU JASO FC ou GRAU ISO EGC). Não utilize óleo misto BIA ou TCW (tipo refrigeração por água em 2 tempos).
- Nunca recorra a óleos multi-grau (10W130) ou a óleos usados.
- Misture a gasolina e o óleo sempre num recipiente limpo separado.

Começa sempre por introduzir a metade da gasolina que precisa. Acrescente depois a quantidade inteira do óleo. Misture (agite) a mistura de combustível. Adicione depois a quantidade remanescente de gasolina. Misture (agite) a mistura de combustível bem antes de introduzi-la no depósito do aparelho.

Encher o depósito

⚠ ADVERTÊNCIA! (Fig. 2-1B)

- Desligue sempre o motor antes de encher o depósito.
- Abra o depósito devagar antes de reabastecer, assim consegue fazer dissipar uma possível sobrepressão.
- Aperte o tampão do depósito cuidadosamente depois de abastecer.
- Afaste o aparelho pelo menos 3m (10 ft) da zona de abastecimento antes de arrancar o motor.

Antes de abastecer com gasolina, limpe a zona do tampão do depósito com cuidado. Assim evita que a sujeira entre no depósito. Assegure-se que o combustível esteja bem misturado antes de abastecer, agitando o recipiente para isso.

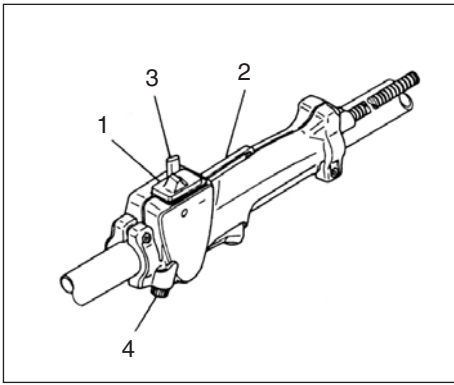


Fig.2-5

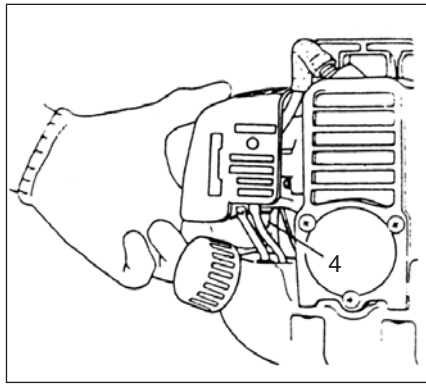


Fig.2-6

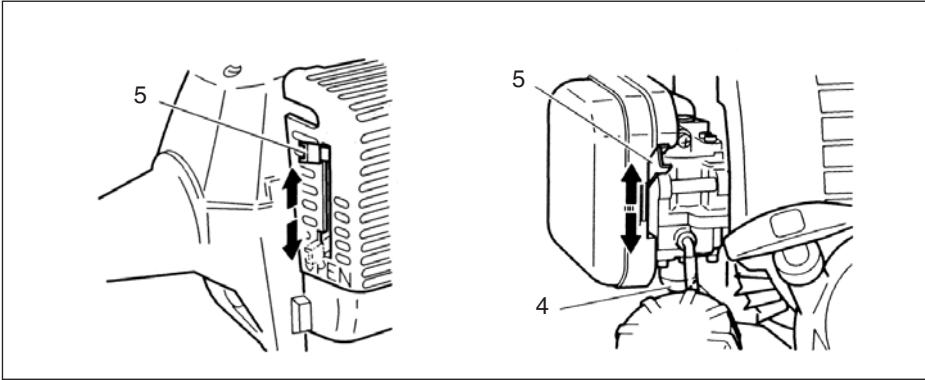


Fig.2-7

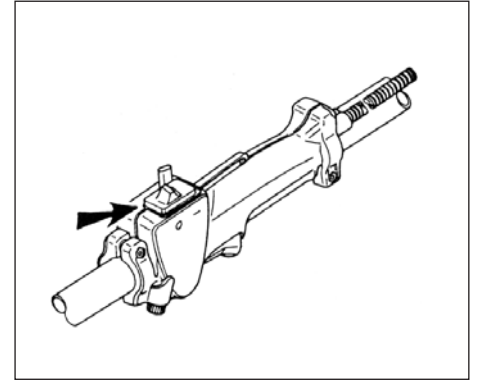


Fig.2-8

Arrancar o motor (Fig. 2-5)

CUIDADO!

Antes de arrancar o motor, assegure-se que o equipamento de corte não toque em nada.

1. Coloque o botão da ignição (1) na posição ON. (Fig. 2-6, 7)
- * Pressione a bomba de enchimento (4) várias vezes, para que o combustível passe pelo reservatório ou tubo de retorno. (opção, não disponível em todos os modelos) (Fig. 2-2C, 3)
2. Mantendo o travão de segurança (2) (não fornecido com todos os modelos) premido, puxe do gatilho do acelerador e pressione no botão de travamento (3). A seguir, deixe primeiro recuar lentamente o gatilho e, depois, o travão de segurança. Isto faz travar o acelerador na posição de arranque.
3. Coloque a alavanca do ar na posição CLOSED (fechado) (5) (Fig. 2-7)
4. Puxe com força do cabo de arranque. Tenha o cuidado de manter o manípulo firmemente na mão e não deixá-lo voltar para trás.
5. Quando sentir que o motor está pronto para arrancar, volte a colocar a alavanca do ar na posição RUN (aberto). Volte a puxar então com força do cabo de arranque.

ANOTAÇÃO!

Se o motor não arrancar, repita os passos 2 a 5.

6. Depois arrancar o motor, pressione o acelerador para soltar o travão de segurança. Depois deixa funcionar o motor trabalhar sem sujeitá-lo a qualquer esforço durante cerca de 2-3 minutos para aquecê-lo.

ANOTAÇÃO!

O limitador de velocidade (4) serve para ajustar a abertura máxima do acelerador. Por defeito é fornecido ajustado à abertura máxima. (opção, não disponível em todos os modelos) (Fig. 2-5)

Desligar o motor (Fig. 2-8)

- Reduza a velocidade do motor e deixe-o funcionar em ralenti durante alguns, poucos, minutos e desligue-o depois através do interruptor da ignição.

⚠ ADVERTÊNCIA!

A ferramenta de corte pode causar ferimentos enquanto gira depois de parar o motor ou soltar o controlo de potência. Depois de desligar o aparelho, assegure-se que a ferramenta de corte parou antes pousar a unidade.



Fig.2-9

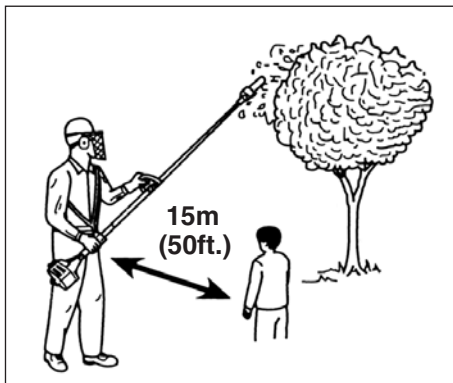


Fig.2-10

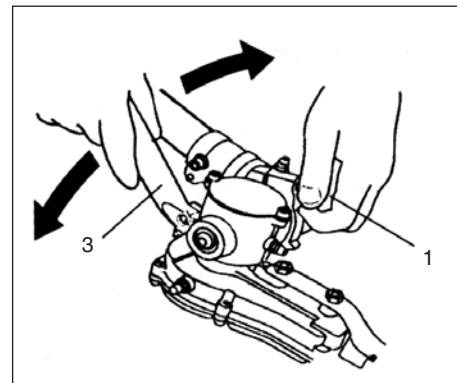


Fig.2-11

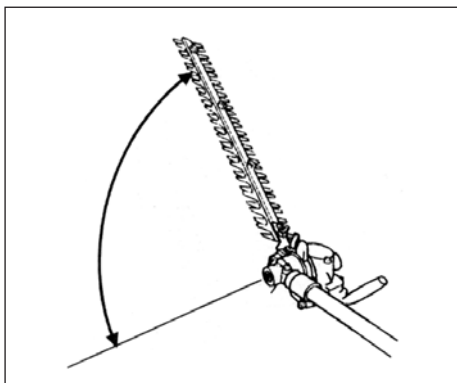


Fig.2-12

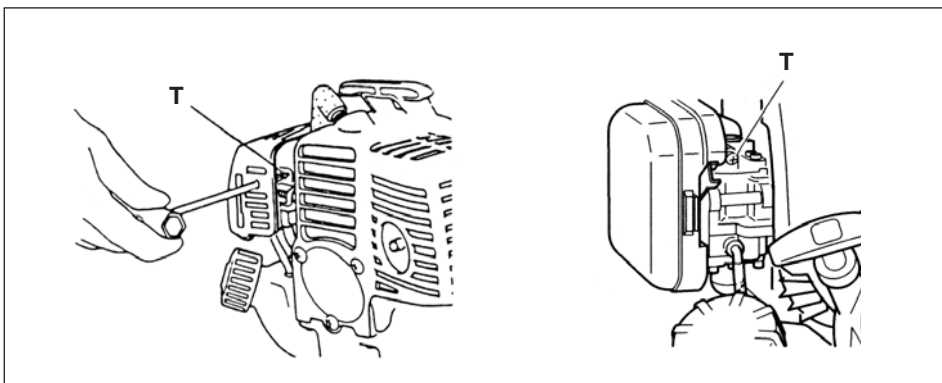


Fig.3-1

OPERAÇÃO SEGURA

CUIDADO!

- Use sempre luvas durante a operação ou manutenção.
- Inspeccione a área que deseja aparar. Olhe para perigos que podem contribuir para condições de trabalho menos seguras. NÃO trabalhe com a máquina quando tiver cabos (electricidade, telefone, cabo etc.) a menos de 15m (50 ft.) de distância de si ou da unidade. (Fig. 2-9)
- Observadores e auxiliares devem ser avisados, para além de impedir que crianças ou animais possam aproximar-se a menos de 15m (50ft) de distância quando a serra de poda estiver em uso. (Fig. 2-10)
- Evite todos os cabos de electricidade. Esta unidade não está isolada contra corrente eléctrica.
- Use sempre uma protecção da cabeça com visor completo para proteger-se contra a queda de ramos e resíduos. (Fig. 2-10)

⚠ ADVERTÊNCIA!

Durante a operação, pegue sempre firmemente com as duas mãos na unidade. A operação com apenas uma mão pode causar graves lesões.

Ajuste do ângulo da lâmina (fig. 2-11,12)

⚠ ADVERTÊNCIA!

Pare sempre o motor antes de efectuar quaisquer ajustes. Nunca toque na lâmina quando estiver a ajustar o ângulo da lâmina. Agarre em vez disso na pega de suporte (3).

1. Desligue o motor.

2. Solte o botão (1) da pega ligeiramente para fazer deslizar a pega de suporte (3).

3. Ajuste o ângulo da lâmina à posição desejado, agarrando na pega de suporte (3).
4. Aperte o botão (1) a seguir firmemente com a mão.

Técnicas de poda

Esta unidade foi desenhada para aparar sebes e ramos finas. Siga estas dicas para trabalhar com sucesso.

- Planifique o corte cuidadosamente. Verifique o sentido de queda das ramos.
- Ramos compridos devem ser cortados em várias peças.
- Não se posicione nas imediações de uma rama a ser cortada.
- Aplique uma ligeira força para cortar.
- Reduza a força quando se aproximar do fim do corte para não perder o controlo.

5. Manutenção

A MANUTENÇÃO, SUBSTITUIÇÃO OU REPARAÇÃO DOS DISPOSITIVOS E O SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÕES DEVEM SER EFECTUADOS POR UMA OFICINA OU TÉCNICO DE SERVIÇO DE MOTORES NÃO RODOVIÁRIOS.

Afinação do carburador (Fig. 3-1)

⚠ ADVERTÊNCIA!

O grupo de corte pode rodar durante o ajuste do carburador.

⚠ ADVERTÊNCIA!

Nunca arranque o motor sem que o revestimento completo da embraiagem e a manga estejam montados! Caso contrário, a embraiagem pode soltar-se causar danos corporais.

No carburador, o combustível é misturado com ar. Durante os ensaios de fábrica do motor, o ajuste base do carburador é efectuado. Mais ajustes podem ser necessários em função do clima e da altitude. O carburador tem apenas uma possibilidade de ajuste:

T = Parafuso de ajuste de ralenti

Ajuste da velocidade de ralenti (T)

Verifique se o filtro de ar está limpo. Quando a velocidade de ralenti é correcta, o grupo de corte não roda. Em caso de necessidade de afinação, feche (em sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso T, com o motor em marcha, até o grupo de corte começar a rodar. Abra o parafuso (contra sentido dos ponteiros do relógio) até o grupo de corte parar. Encontre a velocidade de ralenti correcta quando o motor funciona suavemente em todas as posições abaixo do regime de rotações que faz rodar o grupo de corte. Se a ferramenta de corte continuar a rodar depois de ajustar a velocidade de ralenti, entre em contacto com o seu concessionário Tanaka.

ANOTAÇÃO!

O regime de rotações em ralenti por defeito é 2.500 - 3.000 rpm.

⚠ ADVERTÊNCIA!

Quando o motor estiver em ralenti, a ferramenta de corte de maneira nenhuma pode girar.

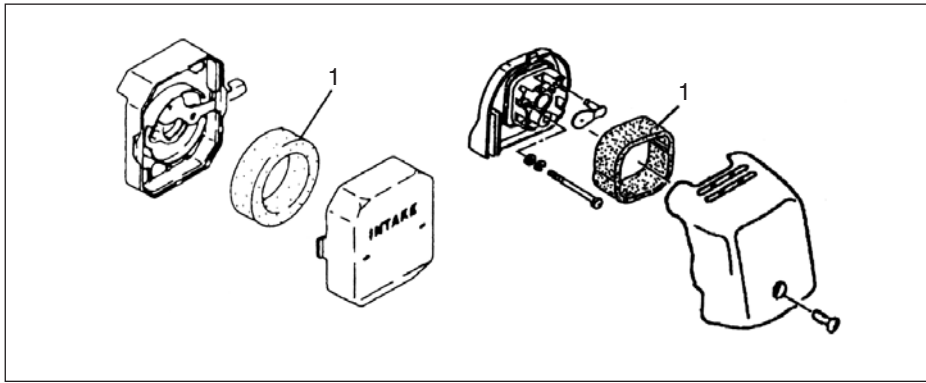


Fig.3-2

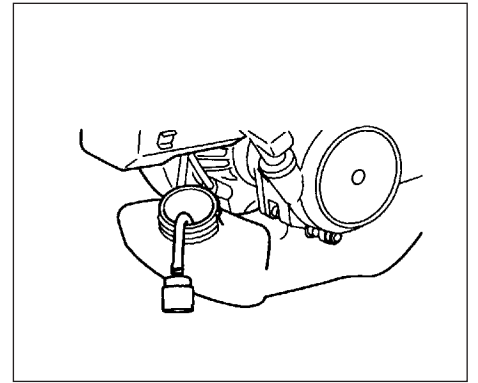


Fig. 3-2B

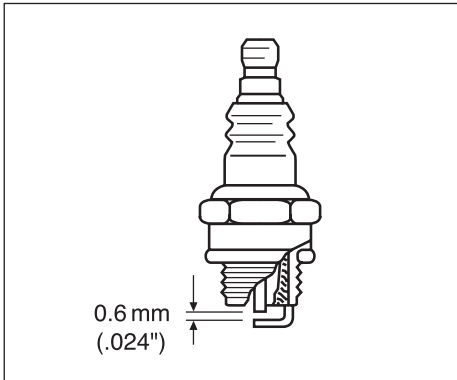


Fig.3-3

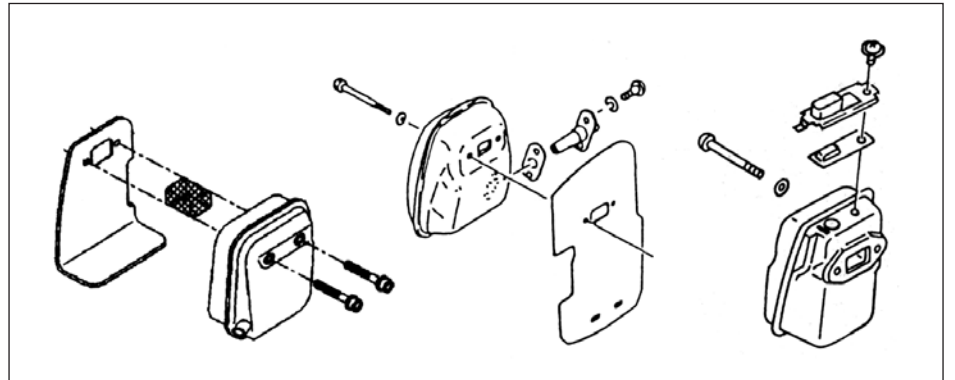


Fig.3-4

Filtro de ar (Fig. 3-2)

O filtro de ar (1) deve ser limpo de poeira e sujidade para evitar:

- Falhas do carburador.
- Problemas de arranque.
- Redução da potência do motor.
- Desgaste desnecessário das peças do motor.
- Consumo de combustível anormalmente alto.

Limpe o filtro de ar diariamente ou com ainda maior frequência quando trabalhar em zonas poeirentas.

Limpeza do filtro de ar

Remova a tampa do filtro de ar e o filtro (1). Lave-os em água de sabão morna. Verifique que o filtro está seco antes de montá-lo novamente. Um filtro de ar em uso durante algum tempo nunca poderá ser limpo totalmente. Por isso deve ser substituído periodicamente por um novo. Um filtro danificado deve ser substituído sempre.

Filtro de combustível (Fig. 3-2B)

Deixe sair todo o combustível do depósito e remova o filtro de combustível do depósito. Puxe o elemento de filtragem para fora do suporte e lave-o em água morna com detergente. Enxágue o filtro depois até eliminar todos os vestígios de detergente. Prima, mas não esprema o filtro para eliminar a água em excesso e seque o elemento.

ANOTAÇÃO!

Se o filtro estiver muito duro por causa do pó e da sujidade, substitua-o.

Vela de ignição (Fig. 3-3)

O estado da vela é influenciado por:

- Ajustes incorrectos do carburador.
- Mistura de combustível errada (demasiado óleo)
- Filtro de ar sujo.
- Condições de operação duras (i.e. tempo frio).

Estes factores provocam depósitos nos eléctrodos da vela que depois resultam em falhas de funcionamento e dificuldades de arranque. Se o motor tiver um rendimento fraco, arrancar com dificuldades ou trabalhar a soluços em ralenti, controle em primeiro lugar a vela de ignição. Se a vela estiver suja, limpe-a e verifique a folga entre os eléctrodos. Ajuste a folga se necessário. A folga correcta é 0,6 mm. A vela de ignição deve ser substituída após aprox. 100 horas de operação, ou mais cedo se os eléctrodos estiverem muito corroídos.

ANOTAÇÃO!

Nalgumas regiões a lei exige o uso de uma vela de resistores para impedir a emissão de ruído electromagnético. Se o seu aparelho foi fornecido com uma vela de resistores, utilize o mesmo tipo de vela para substituí-la.

Silenciador (Fig. 3-4)

Remova o silenciador e retire todo o carvão em excesso da saída do escape ou da entrada do silenciador após cada 100 horas de operação.

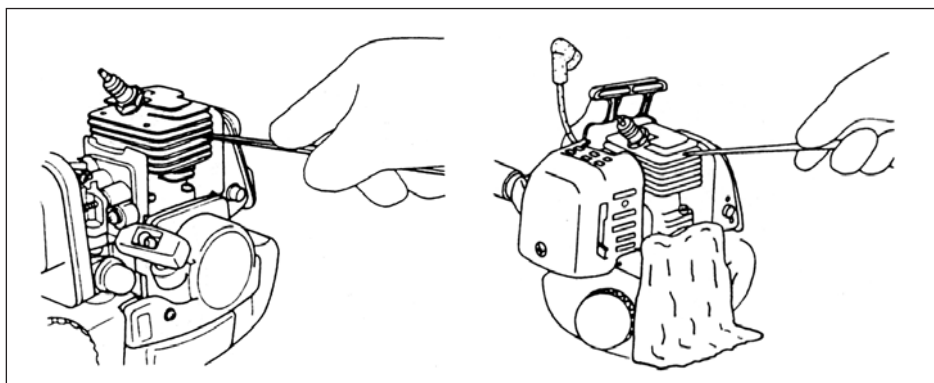


Fig.3-5

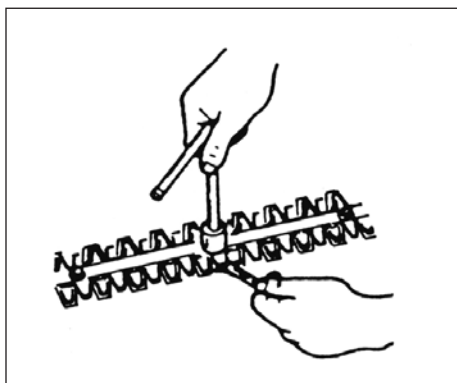


Fig. 4-1

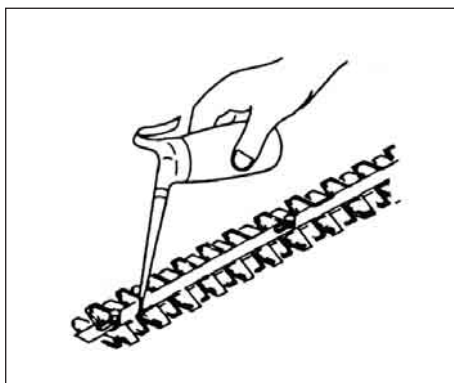


Fig. 4-2

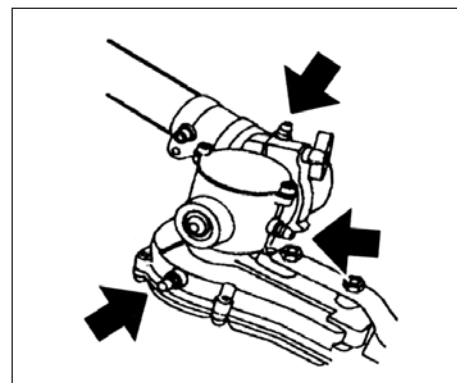


Fig. 4-3

Cilindro (refrigeração do motor) (Fig. 3-5)

A máquina é refrigerada por ar. O ar deve circular sem impedimentos à volta do motor e as abas de refrigeração na culaça protegem o motor de sobreaquecimento. Após cada 100 horas de operação, ou uma vez por ano (ou ainda com maior frequência se as condições de operação o requerem), limpe as aletas e as superfícies exteriores do motor de poeira, sujidade e depósitos de óleo que podem contribuir para uma refrigeração menos eficaz.

ANOTAÇÃO!

Não opere o motor sem o revestimento do motor ou do silenciador montado, porque isto vai provocar sobreaquecimento e danos do motor.

Lâmina de corte (Fig. 4-1, 2)

As lâminas são instaladas na guia de corte com 3 a 5 parafusos, dependendo do comprimento do cortador. Estes parafusos são apertados com uma folga para que os elementos de corte possam mover-se suavemente.

Para ajustar a folga dos elementos de corte:

1. Solte as porcas de fixação da tesoura.
2. Aperte os parafusos de fixação da tesoura totalmente e solte-os depois aprox. 1/2 volta.
3. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da tesoura. Encarregue-se de substituir os parafusos de fixação da guia da tesoura quando ficarem soltos, gastos ou danificados. Encarregue-se também de substituir as lâminas de corte danificadas.

ANOTAÇÃO!

Lubrifique as superfícies deslizantes da tesoura adequadamente com óleo para máquinas.

Caixa de transmissão (Fig. 4-3)

Aplique massa consistente com base de lítio de boa qualidade nos bocais de lubrificação. Nalguns modelos, um dos bocais de lubrificação foi mudado da parte superior para o fundo.

ANOTAÇÃO!

A lubrificação deve ser efectuada em intervalos de 50 horas e com mais frequência em casos de alto esforço.

Plano de manutenção

Mais abaixo vai encontrar algumas instruções gerais de manutenção. Se precisar de mais informações contacte por favor o seu concessionário Tanaka.

Manutenção diária

- Limpar a parte exterior do aparador de sebes.
- Inspeccionar a protecção da lâmina por danos e fendas. Substituir a protecção em caso de golpes ou fendas.
- Verificar se a lâmina está afiada e sem fendas.
- Controlar o aperto suficiente das porcas da lâmina.
- Verificar se a tampa de transporte da lâmina não está danificada e se deixa montar de forma segura.
- Controlar o aperto suficiente de todos os parafusos e porcas.





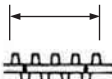


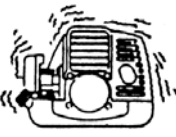
Manutenção semanal

- Controlar o arranque de cabo, em particular o cabo e a mola de retorno.
- Limpar a parte exterior da vela de ignição.
- Desmontar a vela de ignição e controlar a folga entre os eléctrodos. Ajustar, se necessário, a 0,6 mm ou substituir a vela.
- Limpar as aletas de refrigeração do cilindro e verificar se a admissão de ar no arranque de recuo não está obstruído.
- Verifique se a caixa de transmissão está enchida com lubrificante.
- Limpar o filtro de ar.

Manutenção mensal

- Lavar o depósito de combustível com gasolina e limpar o filtro de gasolina.
- Limpar o carburador e as partes envolventes por fora.
- Limpar a ventoinha e as partes envolventes.

6. Dados técnicos

MODEL	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
 Cilindrada (ml)	25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
 Vela de ignição	CHAMPION CJ8 ou NGK BMR-6A ou equivalente	CHAMPION CJ8Y ou RCJ8Y ou equivalente	←	←	CHAMPION CJ6 ou equivalente
 Capacidade do depósito de combustível (l)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
 Peso em seco..... 550mm..... (kg)	6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
 Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)	←	←	←	←
 Nível de pressão acústica (dB(A))	LpA 93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
 Nível de potência acústica (dB(A))	LwA 112	116	112	112	
 Nível de vibrações (m/s ²) (ISO 7916)					
Pega frontal.....	4.2/ /8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
Pega traseira.....	3.8/ /11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

ANOTAÇÃO! : Os níveis de ruído/ vibrações equivalentes foram calculados com base numa média de energia ponderada por duração dos níveis de ruído/vibrações em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: 1/2 ralenti, 1/2 aceleração.

*Declaramos para os devidos efeitos que o produto, aparador de sebes, modelo.

Tanaka®

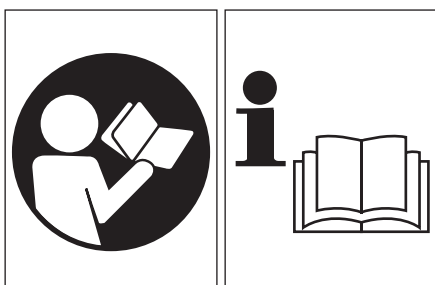
TPH-2501/S/SS

TPH-250PF

TPH-260PF

TPH-230S/SS

TPH-270S/SS



Διαβάστε προσεκτικά το
εγχειρίδιο πριν χειριστείτε
αυτό το μηχάνημα.

Έννοιες των συμβόλων ή των ετικετών. (ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δεν υπάρχουν σε μερικές συσκευές)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εξάτμιση του κινητήρα αυτού του προϊόντος περιέχει χημικά στοιχεία τα οποία είναι γνωστά στην Πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλούν καρκίνο, ανωμαλίες στη γέννηση και άλλες βλάβες στην αναπαραγωγή.



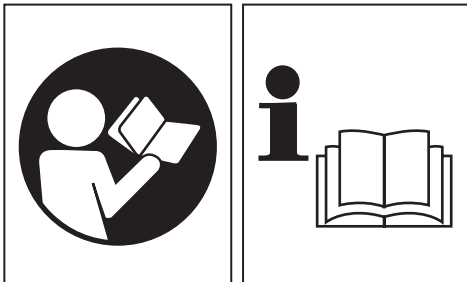
Μην αγγίζετε τη λάμα με το κινητήρα σε λειτουργία.



Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που βρίσκονται μέσα σε αυτόν τον οδηγό και πάνω στη συσκευή.



Κρατήστε όλα τα παιδιά, τους παριστάμενους και τους βοηθούς 15m μακριά από τη συσκευή. Εάν κάποιος σας πλησιάσει, σταματήστε το κινητήρα και το κοπτικό εξάρτημα αμέσως.



Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να ακολουθήσετε τα παρακάτω μέτρα προστασίας και τις προειδοποιήσεις. Η απρόσεκτη ή η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.



Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά ματιών, κεφαλιού και αυτών κατά την χρήση αυτής της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Όλοι οι παραπάνω ηλεκτρικοί αγωγοί και τα καλώδια επικοινωνίας μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικό ρεύμα υψηλής τάσης. Ποτέ να μην αγγίζετε τα καλώδια με άμεσο ή έμμεσο τρόπο κατά το κλάδεμα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.

Πριν τη χρήση του μηχανήματός σας

- Διαβάστε τον οδηγό προσεκτικά.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή κοπής έχει σωστά συναρμολογηθεί και ρυθμιστεί.
- Ξεκινήστε τη συσκευή και ελέγξτε τη ρύθμιση του καρμπιρατέρ. Δείτε το "Συντήρηση".

Δηλωση συμβατότητας

Η Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan
Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, μοντέλο θαμνοκοπτικό με κοντάρι

TPH-2501/S/SS
TPH-250PF
TPH-260PF
TPH-230S/SS
TPH-270S/SS

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι εναρμονισμένο με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των κανονισμών.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψη.
ISO 3767/6531/11806/11680-1
(EN ISO 12100-1/2)

Κατασκευασμένο στη: Τσίμπα, Ιαπωνίας στις 05/01/2007



Υπογραφή: Yoshio Osada Αρ. Σειράς μέχρι από D088001

Θέση: Διευθυντής

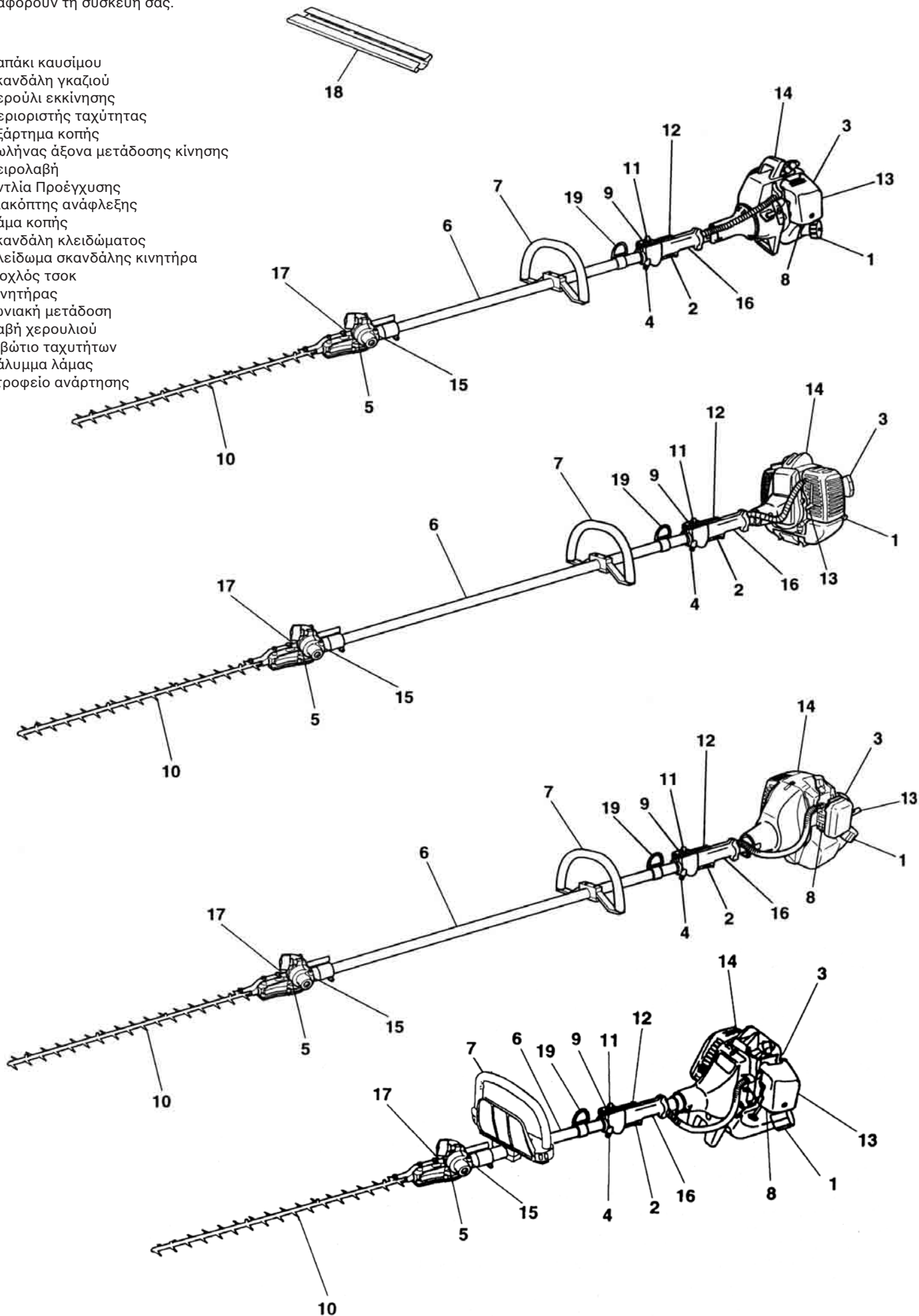
Ευρετήριο

Τί είναι τί? _____	4
Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας _____	5
Διαδικασίες συναρμολόγησης _____	6
Διαδικασίες λειτουργίας _____	7
Συντήρηση _____	9
Τεχνικά χαρακτηριστικά _____	12

1. Τι είναι τί

Επειδή αυτός ο οδηγός καλύπτει αρκετά μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν ορισμένες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες που αφορούν τη συσκευή σας.

1. Καπάκι καυσίμου
2. Σκανδάλη γκαζιού
3. Χερούλι εκκίνησης
4. Περιοριστής ταχύτητας
5. Εξάρτημα κοπής
6. Σωλήνας άξονα μετάδοσης κίνησης
7. Χειρολαβή
8. Αντλία Προέγχυσης
9. Διακόπτης ανάφλεξης
10. Λάμα κοπής
11. Σκανδάλη κλειδώματος
12. Κλειδώμα σκανδάλης κινητήρα
13. Μοχλός τσοκ
14. Κινητήρας
15. Γωνιακή μετάδοση
16. Λαβή χερουλιού
17. Κιβώτιο ταχυτήτων
18. Κάλυμμα λάμας
19. Στροφείο ανάρτησης



2. Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας

Ασφάλεια χρήστη

- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικό κράνος με πλήρη κάλυψη προσώπου για την προστασία ενάντια σε κλαδιά που πέφτουν ή θραύσματα.
- Να αποφεύγετε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν έχει μόνωση στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται γάντια κατά το ακόνισμα των λαμών.
- Πάντοτε να φοράτε ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, μπότες και γάντια. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε χωρίς υποδήματα. Φτιάξτε τα μαλλιά σας έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από τον ώμο σας.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν είσατε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επίδραση του αλκοόλ, φαρμακευτικών ουσιών ή θεραπείας.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί ή ένα άτομο χωρίς εμπειρία να χειριστεί αυτό το μηχάνημα.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Ποτέ να μην ξεκινήσετε ή να λειτουργήσετε το κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο. Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Διατηρήστε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμο.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα με το οποίο γίνεται η κοπή.
- Μην αρπάξετε ή κρατήσετε τη συσκευή από τον εξάρτημα με το οποίο γίνεται η κοπή.
- Όταν η συσκευή είναι κλειστή, σιγουρευτείτε το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει πριν η συσκευή τοποθετηθεί κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα έτσι ώστε να αποφύγετε την πιθανή ασθένεια του άσπρου δακτύλου που προκαλείται από τη δόνηση.
- Ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς της περιοχής όπου γίνεται η κοπή.

Ασφάλεια συσκευής / μηχανήματος

- Ελέγξτε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από την κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν πάθει ζημιά. Ελέγξτε τις διαρροές καυσίμου και σιγουρευτείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι ασφαλώς σφιγμένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν τις οποιαδήποτε ρωγμές, απολέπιση ή έχουν πάθει κατά τον οποιονδήποτε τρόπο ζημιά πριν τη χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν κάνετε ρυθμίσεις στο καρμπιρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ να μην επιτρέψετε στην λάμα να χτυπήσει το οποιοδήποτε εμπόδιο. Αν η λάμα έρθει σε επαφή, το μηχάνημα πρέπει να σταματήσει και να ελεγχθεί προσεκτικά.
- Όλο το σέρβις της συσκευής, εκτός από τα στοιχεία που αναφέρονται στον οδηγό του χρήστη/ιδιοκτήτη, πρέπει να εκτελείται από ένα προσωπικό συντήρησης με επαρκή προσόντα. (Για παράδειγμα, αν χρησιμοποιούνται ακατάλληλα εργαλεία για την αφαίρεση του τροχού του βολάν ή αν ακατάλληλα εργαλεία χρησιμοποιούνται για να κρατηθεί ο τροχός του βολάν με σκοπό την αφαίρεση του συμπλέκτη, δομική ζημιά στον τροχό του βολάν μπορεί να συμβεί με συνέπεια την πιθανή πρόκληση της διάρρηξής του.)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ να μην τροποποιήσετε τη συσκευή/μηχάνημα κατά οποιονδήποτε τρόπο. Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή/μηχάνημα για άλλη δουλειά εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

Ασφάλεια καυσίμου

- Ανακατεύετε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπίθες ή φλόγες.
- Χρησιμοποιείτε ένα δοχείο που είναι εγκεκριμένο για καύσιμα.
- Μην καπνίζετε ή επιτρέψετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Μετακινηθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή τροφοδοσίας καυσίμου πριν το ξεκίνημα του κινητήρα.
- Σταματήστε το κινητήρα πριν την αφαίρεση της τράπας του καυσίμου.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή/μηχάνημα. Συστήνεται να αδειάζετε το καύσιμο μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο μείνει στο ρεζερβουάρ, κάνετε την αποθήκευση έτσι ώστε να μην διαρρεύσει το καύσιμο.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή/μηχάνημα και το καύσιμο σε ένα χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή γυμνές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικά μοτέρ ή διακόπτες, λέβητες κλπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τα συστήματα ενάντια στη δόνηση δεν εξασφαλίζουν ότι δεν θα υποστείτε την ασθένεια του "άσπρου δακτύλου" ή την κάκωση του καρπού και χεριού λόγω επαναληπτικής προσπάθειας. Επομένως οι συνεχείς και τακτικοί χρήστες πρέπει να παρακολουθούν στενά τν κατάσταση των χεριών και των δακτύλων τους. Αν εμφανιστεί οποιοδήποτε από τα παραπάνω συμπτώματα, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.

Ασφάλεια κοπής

- Μην κόψετε άλλο υλικό εκτός από φύλλα ή μικρά κλαδιά.
- Για την προστασία της αναπνοής, φορέστε μια μάσκα προστασίας από αερολύματα κατά την κοπή των κλαδιών στα οποία προηγήθηκε ψεκασμός με εντομοκτόνο.
- Κρατήστε άλλα πρόσωπα συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ζώων, παραστεκομένων και βοηθών έξω από μια ζώνη κινδύνου 15 μέτρων. Αν σας πλησιάζει κάποιος σταματήστε αμέσως τον κινητήρα.
- Κρατήστε την μονάδα/το μηχάνημα γερά με τα δυο χέρια.
- Διατηρήστε γερό πάτημα και ισορροπία. Μην προεκτείνεστε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιγαστήρα και το εξάρτημα κοπής όταν λειτουργεί η μηχανή.
- Πριν από το κλάδεμα των κλαδιών, ο χρήστης πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τις τεχνικές κλαδέματος του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε να έχετε προσεχδίσει την αποχώρησή σας κατά την πτώση αντικειμένων.
- Κατά την κοπή, κρατήστε το μηχάνημα γερά μετά δυο σας χέρια με τον αντίχειρά σας γερά σφιχτό γύρω από τη μπροστινή λαβή, και στηθείτε με τα πόδια σας σε καλή ισορροπία και το σώμα σας ισοροπημένο.

Ασφάλεια συντήρησης

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις συνιστώμενες διαδικασίες.
- Αποσυνδέστε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπιρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν κάνετε ρυθμίσεις στο καρμπιρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της Tanaka όπως συνιστώνται από τον κατασκευαστή. παρακάτω λέξεις:

Μεταφορά και αποθήκευση

- Μεταφέρετε την συσκευή/μηχάνημα με το χέρι με την μηχανή σταματημένη και το σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει, αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου, και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθήκευση ή την μεταφορά μέσα σε ένα όχημα.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συστήνεται να αδειάζετε το καύσιμο μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο μείνει στο ρεζερβουάρ, κάνετε την αποθήκευση έτσι ώστε να μην διαρρεύσει το καύσιμο.
- Αποθηκεύστε την συσκευή/μηχάνημα σε μέρος όπου δεν έχουν τα παιδιά πρόσβαση.
- Καθαρίστε και συντηρήστε την συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβηστή κατά την μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Κατά την μεταφορά μέσα σε όχημα, σκεπάστε την λάμα με το κάλυμμα της λάμας

Στις περιπτώσεις που δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka αν χρειαστείτε βοήθεια. Δώστε πολύ προσοχή στις προτάσεις που προηγούνται από τις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού προσωπικού τραυματισμού ή θανάτου, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

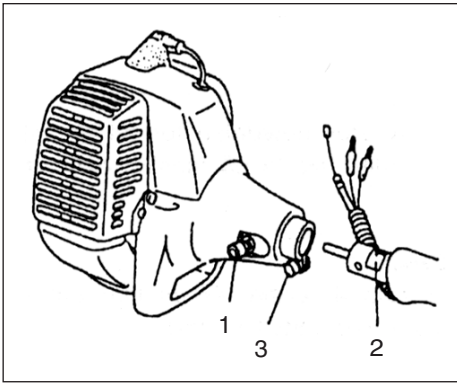
Υποδεικνύει μια πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης του εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

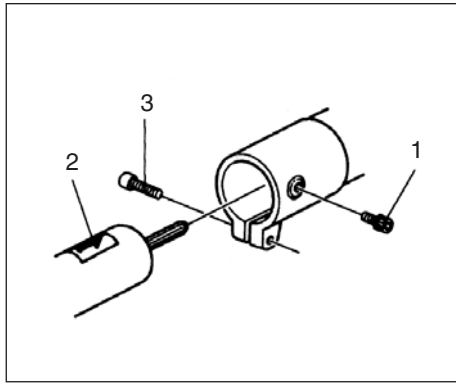
Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

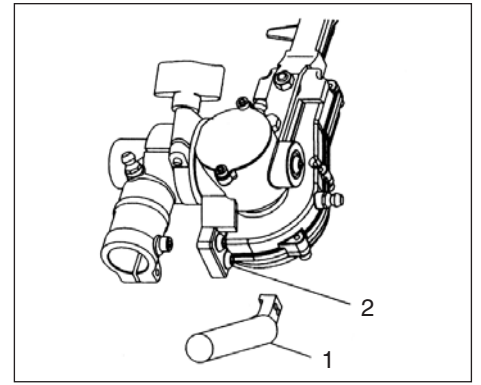
Μην αποσυναρμολογήσετε τον εκκινητήρα ανατύλιξης. Υπάρχει πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού από την οπισθοδρόμηση του ελατηρίου.



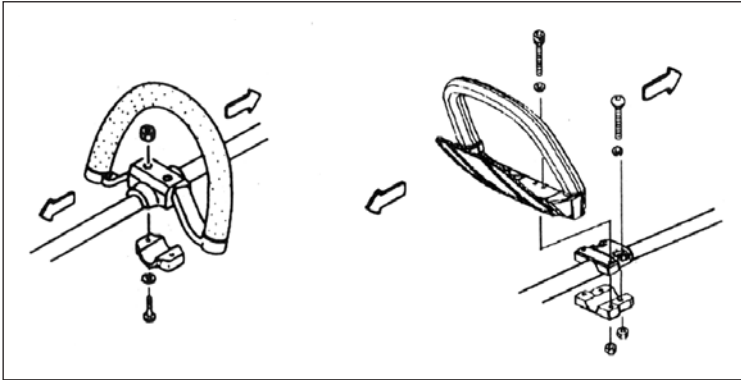
Εικ.1-1



Εικ.1-2



Εικ.1-2B



Εικ.1-3

3. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Κινητήριος άξονας στο κινητήρα (Εικ. 1-1)

Ξεβιδώστε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα (1) περίπου στις δέκα στροφές έτσι ώστε το άκρο του μπουλονιού να μην εμποδίζει την εισχώρηση του σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης. Κατά την εισχώρηση του σωλήνα μετάδοσης κίνησης, κρατήστε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα προς τα έξω αποτρέποντας την παρεμπόδιση που προκαλείται από την εισχώρηση του μπουλονιού προς τα μέσα. Βάλτε τον άξονα κίνησης κατάλληλα μέσα στη θήκη σύζευξης του κινητήρα μέχρις ότου η σημαδεμένη θέση (2) στο σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης να συναντήσει τη θήκη σύζευξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Όταν είναι δύσκολη η εισχώρηση του άξονα κίνησης μέχρι τη σημαδεμένη θέση του σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης, περιστρέψτε τον άξονα κίνησης από το άκρο στερέωσης του κόφτη προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. Σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα στοιχίζοντάς το με την τρύπα στο σωλήνα του άξονα. Μετά σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

Εξάρτημα κοπής στον άξονα μετάδοσης κίνησης (Εικ. 1-2).

Ξεσφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα (1). Βάλτε τον άξονα μετάδοσης κίνησης κατάλληλα μέσα στο κιβώτιο ταχυτήτων μέχρις ότου η σημαδεμένη θέση (2) στο σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης να συναντήσει το κιβώτιο ταχυτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

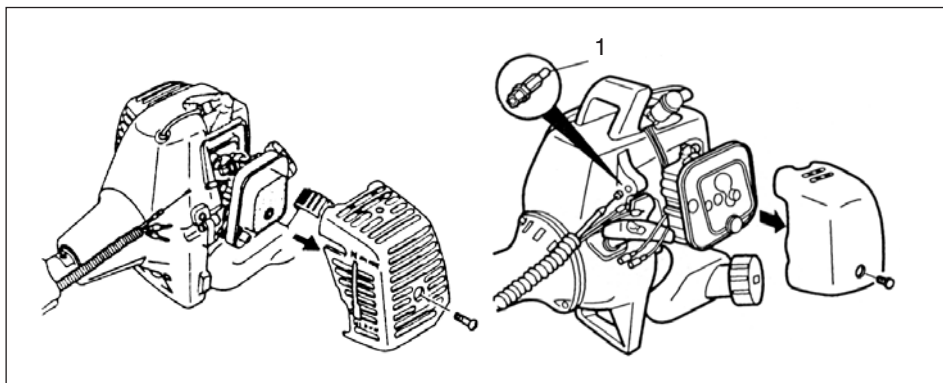
Όταν είναι δύσκολη η εισχώρηση του άξονα μετάδοσης κίνησης μέχρι τη σημαδεμένη θέση στο σωλήνα του άξονα μετάδοσης κίνησης, περιστρέψτε το εξάρτημα προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά. Σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης του σωλήνα στοιχίζοντάς το με την τρύπα στον σωλήνα του άξονα. Μετά σφίξτε καλά το μπουλόνι σύσφιξης (3).

Τοποθέτηση της υποστηρικτικής λαβής (1) (Εικ. 1-2B)

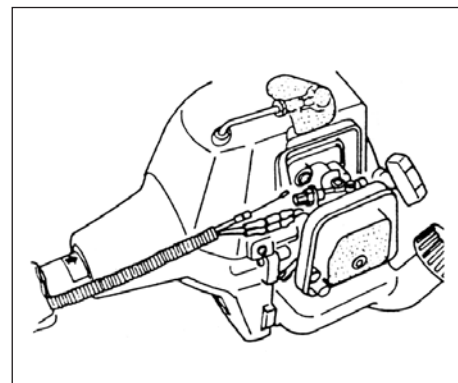
1. Αφαιρέστε τις 2 βίδες με εξαγωνή τρύπα (2) από το κιβώτιο ταχυτήτων.
2. Βάλτε την υποστηρικτική λαβή (1) πάνω στο κιβώτιο ταχυτήτων αφαιρώντας τις βίδες με την εξαγωνή τρύπα (2). Μετά βιδώστε καλά τις βίδες με την εξαγωνή τρύπα.

Τοποθέτησης της λαβής. (Εικ. 1-3)

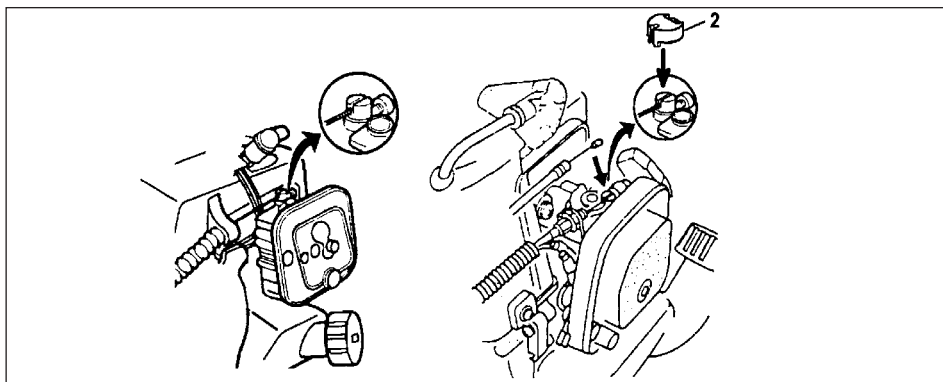
Συνδέστε τη λαβή στο σωλήνα του άξονα κίνησης με γωνία προς το κινητήρα. Προσαρμόστε τη θέση στην πιο βολικό σημείο πριν από την χρήση.



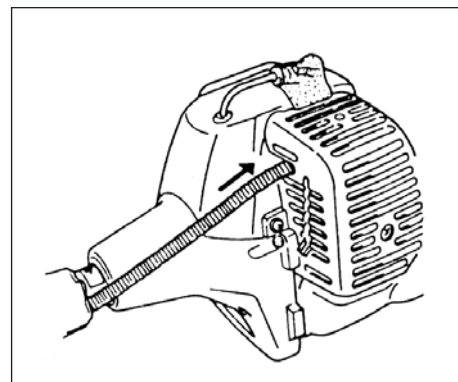
Εικ. 1-4



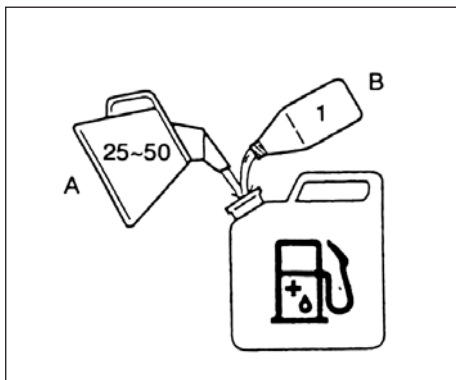
Εικ. 1-5



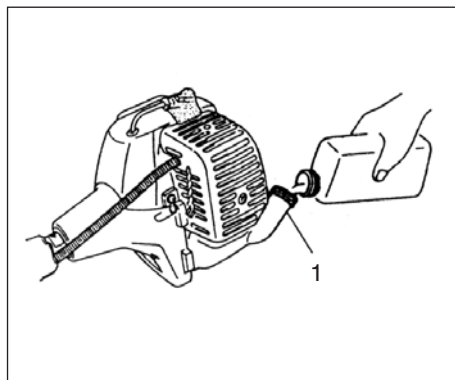
Εικ. 1-6



Εικ. 1-7



Εικ.2-1



Εικ.2-1B

Σύρμα τροφοδοσίας/καλώδιο σταματήματος

Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.
(Εικ. 1-4) Συνδέστε τα καλώδια σταματήματος.

(Εικ. 1-5)

Βάλτε τον εξωτερικό-δέκτη (1) (εάν παρέχεται) στον οδηγό καλωδίων και το σύρμα τροφοδοσίας μέσα στον εξωτερικό δέκτη. (Εικ. 1-4)

Συνδέστε το άκρο του σύρματος τροφοδοσίας στο καρμπιρατέρ και τοποθετήστε το περιστρεφόμενο καπάκι (2) (εάν παρέχεται) που περιλαμβάνεται στην θήκη εργαλείων, πάνω στο στροφέα. (Εικ. 1-6)

Καλύψτε το σύρμα τροφοδοσίας και τα καλώδια σταματήματος μαζί με τον παρεχόμενο προστατευτικό σωλήνα μέχρι το σημείο του καλύμματος του φίλτρου αέρα. (Εικ. 1-7)

4. Διαδικασίες λειτουργίας

Καύσιμο (Εικ. 2-1)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ένα δίχρονο κινητήρα. Πάντοτε να λειτουργείτε το κινητήρα με καύσιμο που είναι αναμειγμένο με λάδι.

Να παρέχετε επαρκή αερισμό, κατά την παροχή του καυσίμου ή το χειρισμό του καυσίμου.

Καύσιμο

- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε επώνυμη αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- Χρησιμοποιείτε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μείγμα μεταξύ 25:1 και 50:1, παρακαλώ συμβουλευτείτε το μπουκάλι του λαδιού ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka για την αναλογία.
- μόνο για την πολιτεία της Καλιφόρνιας σε αναλογία 50:1.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιήστε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με την αποκλειστική επίσημη χρήση για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE). Μη χρησιμοποιήσετε ανάμικτο λάδι BIA ή TCW (που είναι για υδροψυκτες δίχρονες μηχανές).
- Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10 W130) ή μεταχειρισμένο λάδι.
- Πάντοτε να αναμειγνύεται το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Προσθέστε την υπόλοιπη ποσότητα του καυσίμου.

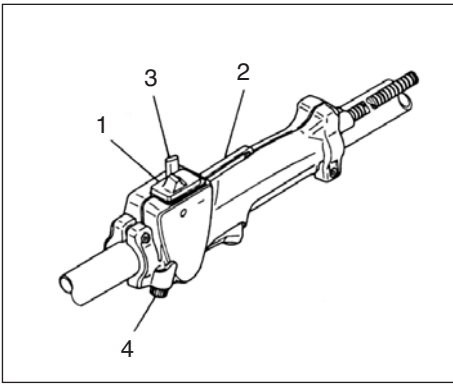
Ανακατέψτε (κουνήσετε) το μείγμα του καυσίμου καλά πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.

Παροχή καυσίμου

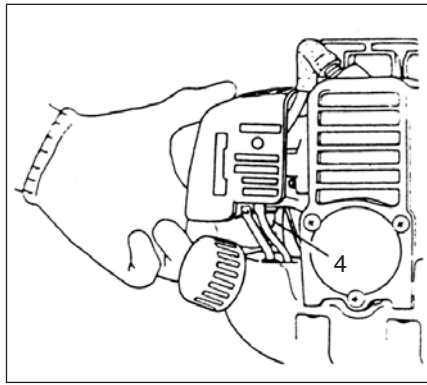
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! (Fig.2-1B)

- Πάντοτε να σβήνετε το κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.
- Ανοίξτε αργά το ρεζερβουάρ καυσίμου (1), κατά το γέμισμα με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η πιθανότητα υπερπίεσης.
- Σφίξτε προσεκτικά την τάπα του καυσίμου, μετά τον ανεφοδιασμό.
- Πάντοτε να μετακινείτε την συσκευή τουλάχιστο 3 μέτρα (10 πόδια) από τη περιοχή παροχής καυσίμου πριν τη θέσετε σε λειτουργία.

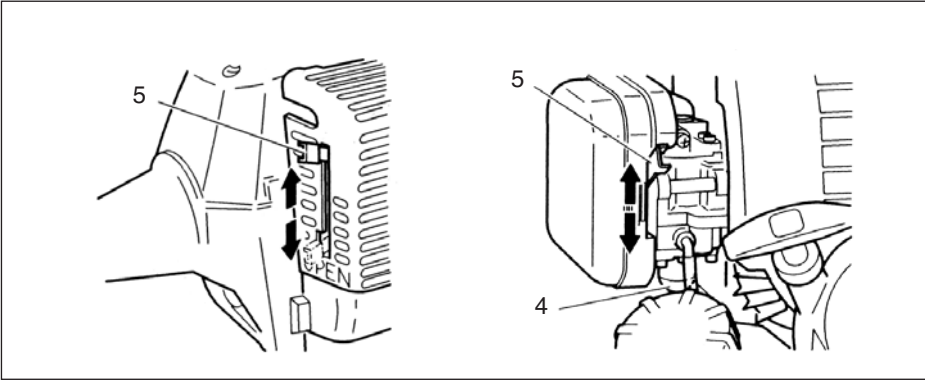
Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά την τάπα του ρεζερβουάρ, για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στο ρεζερβουάρ. Εξασφαλίστε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμειγμένο κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.



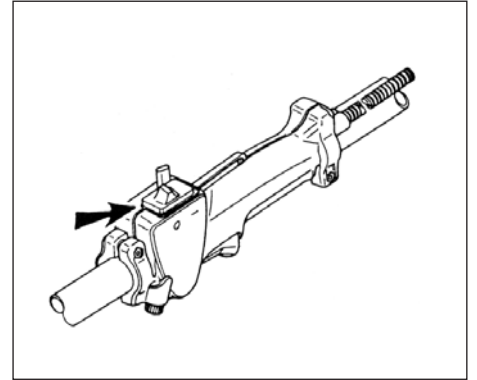
Εικ.2-5



Εικ.2-6



Εικ.2-7



Εικ.2-8

Εκκίνηση (Εικ. 2-5)**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν την εκκίνηση σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής δεν αγγίζει το στιδίοποτε.

1. Βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης (1) στη θέση ON.
- * Σπρώξτε το βολβό αρχικής πλήρωσης καυσίμου (4) μερικές φορές έτσι ώστε το καύσιμο να εισρεύσει μέσα στο βολβό ή στον αγωγό επιστροφής. (Εάν παρέχεται) (Εικ. 2-6, 7)
2. Με το μοχλό ασφαλείας (2) πατημένο (αν παρέχεται), τραβήξτε τη σκανδάλη του γκαζιού και σπρώξτε το κουμπί κλειδώματος της σκανδάλης του γκαζιού (3), μετά ελευθερώστε πρώτα σιγά-σιγά τη σκανδάλη γκαζιού και μετά το μοχλό ασφαλείας. Αυτό θα κλειδώσει αυτόματα το γκάζι στην θέση εκκίνησης.
3. Ρυθμίστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση CLOSED (5). (Εικ. 2-7)
4. Τραβήξτε απότομα τον εκκινητήρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε το χερούλι και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω.
5. Όταν ακούσετε το κινητήρα να προσπαθεί να ξεκινήσει, επιστρέψτε το μοχλό του τσοκ στη θέση RUN (ανοικτό). Μετά τραβήξτε τον εκκινητήρα ανατύλιξης ξανά απότομα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τις διαδικασίες από το 2 έως το 5.

6. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, τραβήξτε τη σκανδάλη γκαζιού για να ελευθερωθεί η ασφάλεια γκαζιού. Μετά αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά πριν τον υποβάλλετε στο οποιοδήποτε φορτίο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Ο περιοριστής του γκαζιού (4) είναι για την ρύθμιση του μέγιστου ανοίγματος του γκαζιού. Στο εργοστάσιο το άνοιγμά του έχει ρυθμιστεί στο πλήρες. (Αν είναι εφοδιασμένο) (Εικ. 2-5)

Σταμάτημα (Εικ. 2-5)

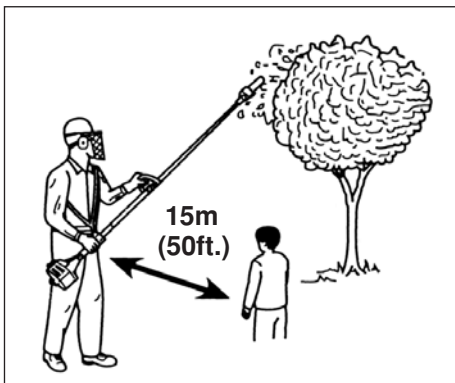
- Ελαττώστε την ταχύτητα του κινητήρα και λειτουργήστε στο ρελαντί για μερικά λεπτά, έπειτα κλείστε το διακόπτη ανάφλεξης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

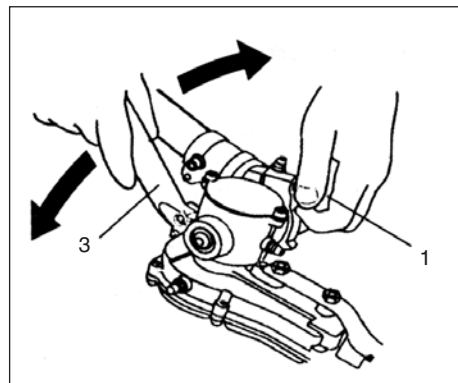
Ένα εξάρτημα κοπής μπορεί να τραυματίσει καθώς συνεχίζει να περιστρέφεται αφού σταματήσει ο κινητήρας ή ελευθερωθεί ο έλεγχος κίνησης. Κατά το κλείσιμο της συσκευής, σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει πριν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω.



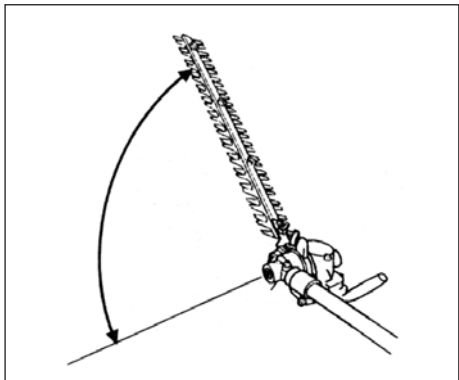
Εικ.2-9



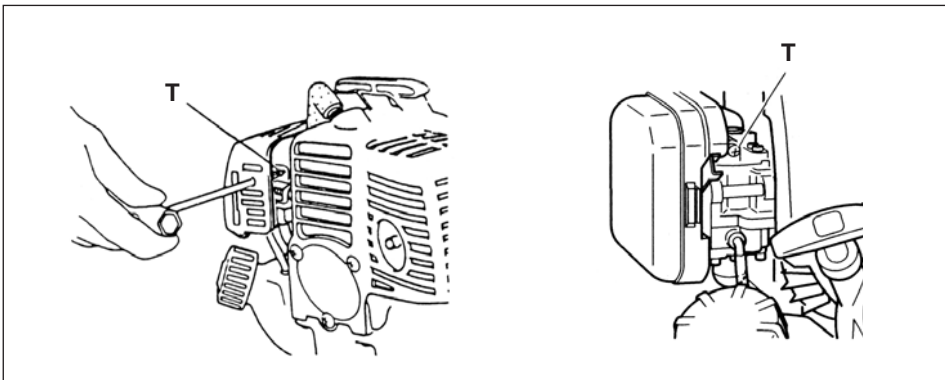
Εικ.2-10



Εικ.2-11



Εικ.2-12



Εικ. 3-1

ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πάντοτε να φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό ή την συντήρηση. Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπή. Ερευνήστε για κινδύνους που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ανασφαλείς καταστάσεις. ΜΗΝ λειτουργήσετε τη συσκευή εάν οποιαδήποτε σύρματα (ηλεκτρισμού, τηλεφώνου, μετάδοσης σημάτων, κ.λπ.) είναι κοντύτερα από 15M (50ft.) από το οποιοδήποτε μέρος του χειριστή ή της συσκευής. (Εικ. 2-9)
- Οι θεατές και οι συνάδελφοι εργαζόμενοι πρέπει να προειδοποιηθούν για τον κίνδυνο, και τα παιδιά και τα ζώα να αποτραπούν να έρθουν πλησιέστερα από 15M (50ft.) όταν το κοντροπρίοιο βρίσκεται σε λειτουργία.(Εικ. 2-10)
- Να αποφύγετε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν έχει μόνωση στο ηλεκτρικό ρεύμα. Πάντοτε να φοράτε προστατευτικό κράνος με πλήρη κάλυψη προσώπου για την προστασία ενάντια στα κλαδιά που πέφτουν και τα θραύσματα. (Εικ. 2-10)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά την χρήση, κρατήστε τη συσκευή γερά με τα δυο σας χέρια. Η χρήση με το ένα χέρι μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Ρύθμιση της γωνίας της λάμας (Εικ. 2-11,12)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πάντοτε να σταματάτε τον κινητήρα πριν κάνετε τις ρυθμίσεις. Ποτέ μην αγγίζετε τη λάμα κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της γωνίας της λάμας. Αντ' αυτού κρατήστε την υποστηρικτική λαβή (3).

1. Σταματήστε τον κινητήρα.
2. Ξεσφίξτε ελαφρά το κουμπί της λαβής (1) έτσι ώστε η υποστηρικτική λαβή (3) να γλιστρά.
3. Ρυθμίστε τη γωνία της λάμας στην επιθυμητή θέση κρατώντας την υποστηρικτική λαβή (3).
4. Μετά, βιδώστε καλά το κουμπί της λαβής (1) με τα δάκτυλα.

Τεχνικές κλαδέματος

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για το κλάδεμα φρακτών και μικρών κλαδιών. Παρακαλώ ακολουθήστε αυτές της συμβουλές για την επιτυχημένη εργασία.

- Σχεδιάστε την κοπή με προσοχή. Ελέγξτε την διεύθυνση πτώσης του κλαδιού.
- Τα μακριά κλαδιά θα πρέπει να κόβονται σε επιμέρους κομμάτια.
- Μην στέκεστε κατ' ευθείαν κάτω από ένα κλαδί που κόβεται.
- Εφαρμόστε μικρή πίεση κατά την κοπή.
- Σταματήστε την πίεση όταν φτάνετε στο τέλος της κοπής για να διατηρήσετε τον έλεγχο.

5. Συντήρηση

Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, Ή Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΕΝΑ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΕΙΔΙΚΟ ΓΙΑ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ Ή ΤΕΧΝΙΚΟ.

Ρύθμιση του καρμπυρατέρ (Εικ. 3-1)

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το εξάρτημα κοπής μπορεί να περιστρέφεται κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεων του καρμπυρατέρ.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς να έχετε ολοκληρώσει την συναρμολόγηση του καλύμματος του συζευκτήρα και του σωλήνα! Διαφορετικά ο συζευκτήρας μπορεί να λασκάρει και να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

Στο καρμπυρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τον δοκιμαστικό έλεγχο του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπυρατέρ είναι κατά βάσει ρυθμισμένο. Μια επιπρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπυρατέρ έχει μια δυνατότητα ρυθμισης: **T = Βίδα ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.**

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)

Ελέγξτε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι σωστή, το εξάρτημα κοπής δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, κλείστε (δεξιόστροφα) την T-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το εξάρτημα κοπής να αρχίσει να περιστρέφεται. Περιστρέψτε (αριστερόστροφα) την βίδα μέχρι να σταματήσει το προσάρτημα κοπής. Η σωστή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρα δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις πολύ πιο κάτω από τις στροφές ανά λεπτό που έχει όταν το εξάρτημα κοπής αρχίσει να περιστρέφεται. Αν το προσάρτημα κοπής περιστρέφεται ακόμα μετά από την ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

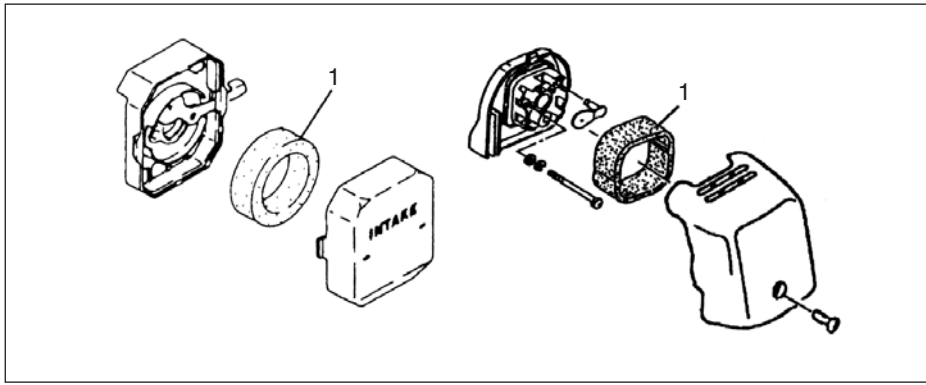
Οι κανονικές στροφές του ρελαντί είναι 2500-3000 rpm.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

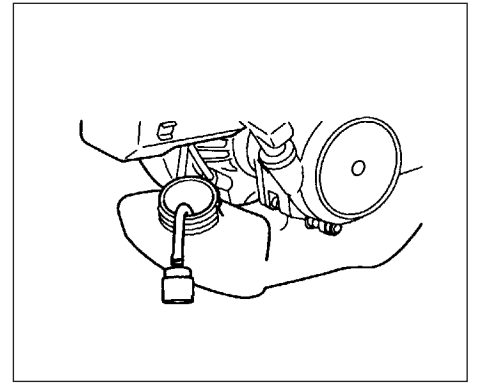
Μερικά μοντέλα που πωλούνται σε περιοχές με αυστηρούς νόμους εκπομπής καυσαερίων δεν διαθέτουν τις ρυθμίσεις για υψηλή και χαμηλή ταχύτητα καρμπυρατέρ. Τέτοιες ρυθμίσεις μπορεί να επιτρεψούν την λειτουργία του κινητήρα έξω από τα επιτρεπόμενα όρια εκπομπής καυσαερίων. Για αυτά τα μοντέλα, η μόνη ρύθμιση του καρμπυρατέρ είναι η ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

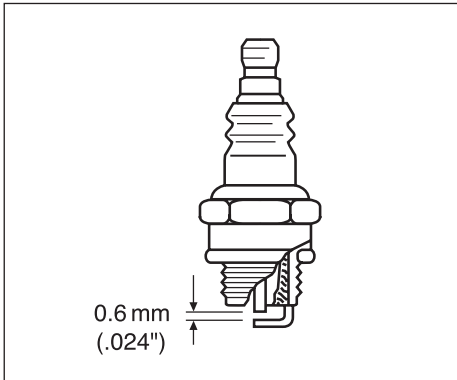
Όταν ο κινητήρας βρίσκεται στο ρελαντί, το εξάρτημα κοπής δεν πρέπει να περιστρέφεται κάτω από οποιαδήποτε περίπτωση.



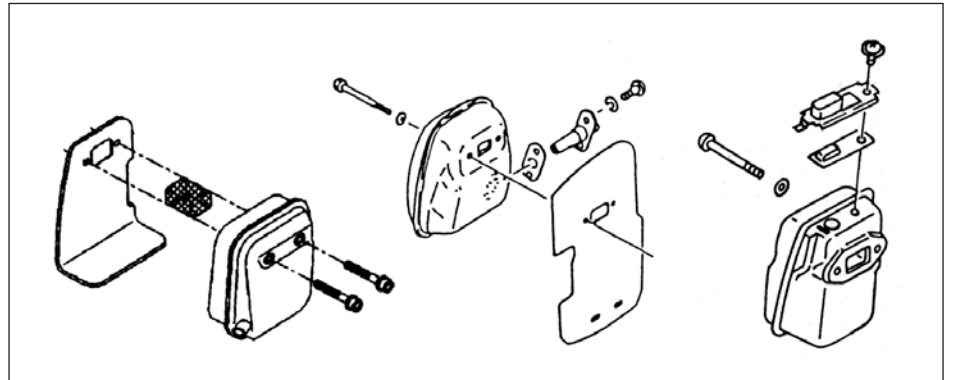
Εικ.3-2



Εικ. 3-2B



Εικ.3-3



Εικ.3-4

Φίλτρο αέρα (Εικ. 3-2)

Το φίλτρο αέρα (1) πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:

- Της δυσλειτουργίας του καρμπυρατέρ.
- Της έναρξης προβλημάτων.
- Της μείωσης της δύναμης του κινητήρα.
- Της περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα.
- Της μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου.

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα αν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και το φίλτρο (1). Ξεπλύντε το με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση.

Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα δεν μπορεί να καθαριστεί εντελώς. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα καινούργιο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει πάντοτε να αντικαθίσταται.

Φίλτρο καυσίμου (Εικ. 3-2B)

Βγάλτε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου και αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από το δοχείο. Τραβήξτε τα στοιχεία του φίλτρου έξω από το στήριγμα και ξεπλύντε το φίλτρο με ζεστό νερό με απορρυπαντικό.

Ξεπλύντε καλά έως ότου όλο το απορρυπαντικό να ξεβγαλθεί. Βγάλτε πιέζοντας, μην το στύψετε, το οποίο παραπάνω νερό και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Αν το φίλτρο είναι σκληρό εξαιτίας της σκόνης και της βρωμιάς, αντικαταστήστε το.

Μπουζί (Εικ. 3-3)

Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:

- Τη λανθασμένη ρύθμιση του καρμπυρατέρ.
- Το λανθασμένο μείγμα καυσίμου (παραπάνω από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη)
- Το βρώμικο φίλτρο αέρα.
- Τις σκληρές συνθήκες λειτουργίας (όπως ο ψυχρός καιρός).

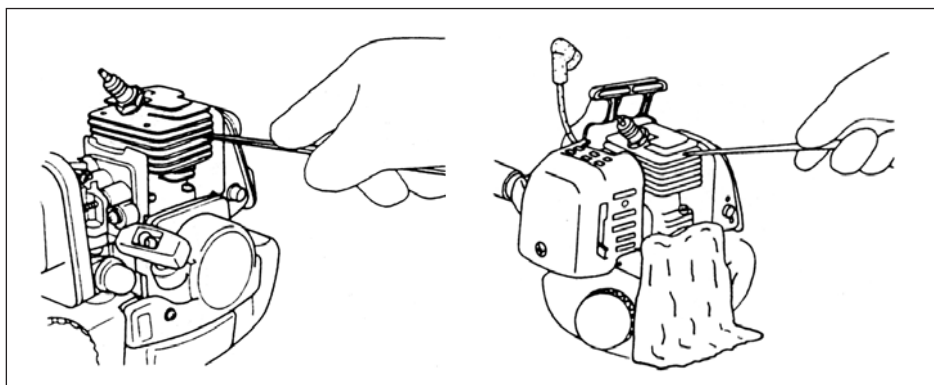
Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθήσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν την δυσλειτουργία και το ξεκίνημα δυσκολιών. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν δουλεύει σωστά στην ταχύτητα του ρελαντί, πάντοτε να ελέγχετε το μπουζί πρώτα. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξτε το κενό των ηλεκτροδίων. Ρυθμίστε ξανά αν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ (.024"). Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ή νωρίτερα αν τα ηλεκτρόδια έχουν αρκετά φθαρεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

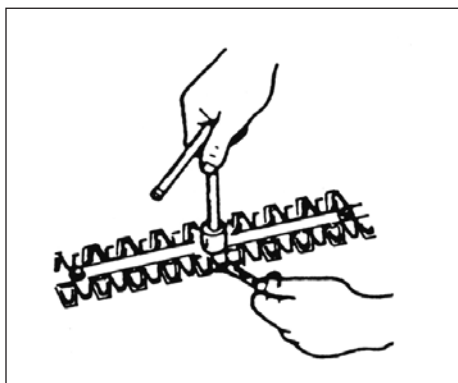
Σε ορισμένες περιοχές, ο τοπικός νόμος απαιτεί τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σημάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχάνημα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιήστε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

Σιγαστήρας (Εικ. 3-4)

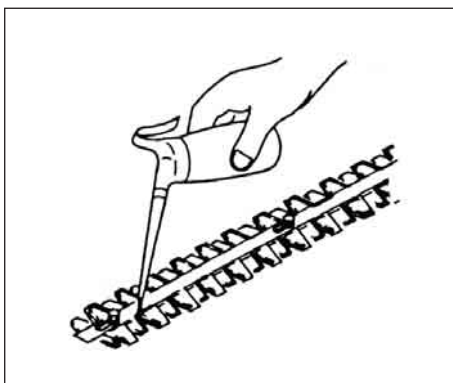
Αφαιρέστε το σιγαστήρα και καθαρίστε την οποιαδήποτε μουτζούρα από την εξάτμιση ή την είσοδο του σιγαστήρα κάθε 100 ώρες λειτουργίας.



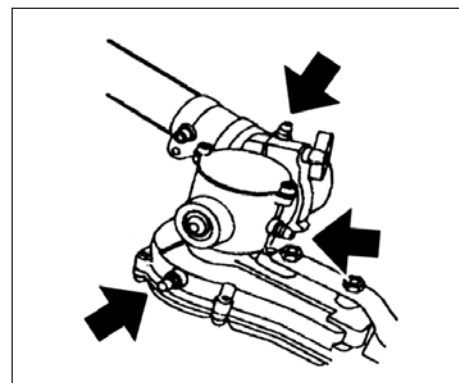
Εικ.3-5



Εικ. 4-1



Εικ. 4-2



Εικ. 4-3

Κύλινδρος (Ψύξη κινητήρα) (Εικ. 3-5)

Ο κινητήρας είναι αερόψυκτος, και ο αέρας πρέπει να κυκλοφορεί ελεύθερα γύρω από το κινητήρα και πάνω από τα ψυκτικά πτερύγια στην κεφαλή του κινητήρα για την αποφυγή της υπερθέρμανσης.

Κάθε 100 ώρες λειτουργίας, ή μια φορά το χρόνο (συχνότερα αν οι συνθήκες το απαιτούν), καθαρίζετε τα πτερύγια και τις εξωτερικές επιφάνειες του κινητήρα από τη σκόνη, βρωμιά και τα κατακάθια από λάδι τα οποία συνεισφέρουν στην ατελή ψύξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Μην λειτουργείτε τον κινητήρα με τον κινητήρα καλυμμένο ή με βγαλμένο το προφυλακτήρα του σιγαστήρα επειδή αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση και την ζημιά στο κινητήρα.

Λάμα κόπτη (Εικ. 4-1, 2)

Οι λάμες είναι τοποθετημένες πάνω στην κατευθυντήρια ράβδο του κόπτη με τέσσερα ή πέντε μπουλόνια σε εξάρτηση με το μήκος του κόπτη. Τα μπουλόνια αυτά είναι σφιγμένα με διάκενο έτσι ώστε οι κόφτες να μπορούν να κινούνται ομαλά.

Για τη ρύθμιση του διάκενου του κόπτη:

1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια στερέωσης του κόπτη.
2. Σφίξτε καλά τα μπουλόνια στερέωσης του κόπτη και χαλαρώστε τα κατά προσέγγιση κατά 1/2 περιστροφή.
3. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα στη θέση τους σφίξτε τα παξιμάδια στερέωσης του κόπτη. Βεβαιωθείτε να αντικαταστήσετε τα μπουλόνια στερέωσης της κατευθυντήριας ράβδου όταν χαλαρώσουν, φθαρούν ή πάθουν ζημιά. Επίσης σιγουρευτείτε να αντικαταστήσετε τις χαλασμένες λάμες του κόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Λιπάνετε σωστά τις ολισθαίνουσες επιφάνειες του κόπτη με μηχανικό λάδι.

Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 4-3)

Βάλτε ένα καλής ποιότητας γράσο βασισμένο στο λίθιο μέσα στις υποδοχές για το γράσο.

Σε μερικά μοντέλα, μια από αυτές τις υποδοχές για το γράσο έχει μετακινηθεί από την πάνω θέση στην κάτω.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η λίπανση πρέπει να γίνεται κατά διαστήματα 50 ωρών και συχνότερα στην περίπτωση συχνής χρήσης.

Πρόγραμμα συντήρησης

Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της Tanaka.

Ημερήσια συντήρηση

- Καθαρίστε το εξωτερικό του φρακτοκόπτη.
- Ελέγξτε τον προφυλακτήρα της λάμας για ζημιά ή ραγίσματα. Αντικαταστήστε τον προφυλακτήρα στην περίπτωση χτυπήματος ή ραγισμάτων.
- Ελέγξτε ότι η λάμα είναι κοφτερή και χωρίς ραγίσματα.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια της λάμας είναι επαρκώς σφιγμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας μεταφοράς της λάμας δεν έχει πάθει ζημιά και ότι μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια.
- Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.





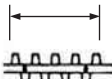


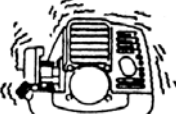
Εβδομαδιαία συντήρηση

- Ελέγξτε τον εκκινητήρα, ειδικά το καλώδιο και το ελατήριο επιστροφής.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ελέγξτε το κενό του ηλεκτροδίου. Ρυθμίστε το στα 0,6 χιλιοστά (.024") ή αλλάξτε το μπουζί.
- Καθαρίστε τα πτερύγια ψύξης πάνω στον κύλινδρο και ελέγξτε ότι η είσοδος αέρα στον εκκινητήρα δεν είναι κλεισμένη.
- Ελέγξτε ότι το κιβώτιο των ταχυτήτων είναι γεμάτο με γράσο.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

Μηνιαία συντήρηση

- Ξεπλύνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου με βενζίνη και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπυρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.
- Καθαρίστε τον ανεμιστήρα και το χώρο γύρω από αυτό.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΜΟΝΤΕΛΟ	TPH-2501/S/SS	TPH-270S/ SS	TPH-250PF	TPH-230S/SS	TPH-260PF
					
Μέγεθος Κινητήρα (ml)	25 (1.52 cu. in.)	27 (1.65 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	21 (1.28 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
					
Μπουζί	CHAMPION CJ8 ή NGK BMR-6A ή παρόμοιο	CHAMPION CJ8Y ή RCJ8Y ή παρόμοιο	←	←	CHAMPION CJ6 ή παρόμοιο
					
Χωρητικότητα..... Ρεζερβουάρ Καυσίμου (l)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.67(22.8 fl. oz)	0.50 (16.9 fl. oz)	0.43 (14.6 fl. oz)	0.67 (22.8 fl. oz)
					
Καθαρό Βάρος.... 550mm.... (kg)	6.2 (13.64 lbs)/ 6.36 (14.02 lbs)/ 5.7 (12.56 lbs)	6.3 (13.88 lbs)/ 5.9 (13.00 lbs)	6.5 (14.3 lbs)	5.7 (12.56 lbs)/ 5.4 (11.90 lbs)	6.4 (14.11 lbs)
					
Overall cutter length (mm).....	550 (21.65 in)	←	←	←	←
					
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A)) (EN 27917)	LpA 93.1/ /91.0	88.1/	91.4	93.2/96.5	
					
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A)) LwA	112	116	112	112	
					
Ισχύς δόνησης (m/s ²) (ISO 7916)					
Μπροστινή λαβή.....	4.2/ /8.1	4.4/	7.0	2.7/3.5	
Πίσω λαβή.....	3.8/ /11.3	4.6/	5.5	2.7/7.9	

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! : Τα ισοδύναμα επίπεδα ύψους θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης κάτω από διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου:1/2 ρελαντί, 1/2 υπερεπιτάχυνση.

*Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χορτοκοπτικό μοντέλο

Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd.